MOTOROLA

Motorola D4

Digitales Schnurlostelefon
Für D401, D402, D403 und D404

Telefono Cordless Digitale
Per D401, D402, D403 e D404

Téléphone numérique sans fil
Modèles D401, D402, D403 et D404

Warnung

Handapparat vor Benutzung 24 Stunden laden.

Avvertenza

Caricare il ricevitore per 24 ore prima dell'uso.

Attention

Chargez le combiné pendant 24 heures avant de l'utiliser.

Herzlichen Glückwunsch...

zu Ihrem neuen Motorola D4 digitalen Schnurlostelefon!

- Alle Handapparate können innerhalb des Empfangsbereichs schnurlos geortet werden.
- Telefonbuch mit 50 Namen und Rufnummern.
- Lautsprecher zum Freisprechen.
- Anruferkennung zeigt an, wer anruft; Details der letzten 40 Anrufe in einer Anrufliste.*
- Wahlwiederholung der letzten 10 Rufnummern.
- Anmeldung von bis zu 5 Handapparaten an einer einzigen Basisstation und Anmeldung jedes Handapparats an bis zu 4 verschiedenen Basisstationen.
- Interne Anrufe und Verbinden zwischen Handapparaten.
- 10 Klingeltöne zur Auswahl für interne und externe Anrufe sowie im Telefonbuch gespeicherte Nummern.

*Sie müssen die Dienste Anruferkennung und Anklopfen bei Ihrem Netzwerkanbieter abonnieren, damit diese Funktionen arbeiten. Dies kann mit zusätzlichen Kosten verbunden sein.

Bitte beachten Sie, dass das Gerät nicht zur Durchführung von Notrufen bei Stromausfall konzipiert ist. Bereiten Sie Alternativen für Notrufe in diesen Situationen vor.

Hilfe benötigt?

Bei Problemen mit der Einstellung und Benutzung Ihres D4 wenden Sie sich bitte an den Kundendienst **01805010877**, **service@rulag.de**.

Alternativ finden Sie die Anworten auf Ihre Fragen möglicherweise im Abschnitt „Hilfe“ am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Diese Bedienungsanleitung liefert Ihnen alle notwendigen Informationen, um das Beste aus Ihrem Telefon herauszuholen.

Sie müssen das Telefon vor dem ersten Anruf einstellen. Folgen Sie den einfachen Anleitungen im Abschnitt „Erste Schritte“ auf den nächsten Seiten.

WICHTIG

Benutzen Sie nur das mitgelieferte Telefonkabel.

Dieses Gerät ist nicht zur Durchführung von Notrufen bei Stromausfall konzipiert. Bereiten Sie Alternativen für Notrufe in diesen Situationen vor.

Alles mitgeliefert?

- D4 Handapparat
- D4 Basisstation
- 2 x NiMH-Akkus
- Netzteil für Basisstation
- Telefonkabel

Falls Sie ein D4 Multipack erworben haben, so umfasst der Lieferumfang ebenfalls die folgenden Artikel:

- D4 Handapparat und Ladegerät
- 2 x NiMH-Akkus
- Netzteil für Ladegerät

ECOMOTO™

ECOMOTO: Gemeinsame Anstrengungen von Marketing, Design, F&E und SCM (Supply-Chain-Management) für bessere Produkte, von denen alle profitieren. Ein ganzheitlicher Ansatz, in dessen Mittelpunkt die Verantwortung für Mensch und Natur steht.
Mehr als ein gemeinsamer Standpunkt.
Gut und richtig handeln – mit Leidenschaft.
1) Erfüllt bzw. übertrifft EMEA-Umweltvorschriften & -normen.
2) Umweltfreundliche Verpackung aus mind. 20 % Recycling-Material.
3) Telefongehäuse aus mind. 25 % Recycling-Materialien.
4) Energieeffiziente Ladestationen erfüllen die Anforderungen gemäß „Code of Conduct on External Power Supplies“ und „Energy Star“ seitens der EU.
5) ECO-Modus zur Reduzierung von Sendeleistung und Energieverbrauch (siehe Seite 23).

1. Erste Schritte 6

2. Bedienelemente und Funktionen 9

3. Bedienungshinweise 13

3.1 Handapparat ein- und ausschalten..... 13
3.2 Anrufe 13
3.2.1 Gespräch führen 13
3.2.2 Vorbereitete Wahl 13
3.2.3 Anruf beenden 13
3.2.4 Anruf empfangen 13
3.3 Lautstärke der Hörmuschel einstellen 13
3.4 Stummschaltung..... 13
3.5 Intercom..... 13
3.5.1 Internes Gespräch führen 13
3.5.2 Internes Gespräch empfangen 14
3.5.3 Anruf vermitteln 14
3.5.4 3-Wege-Konferenzschaltung 14
3.6 Freisprechen..... 14
3.6.1 Freisprechanruf führen 14
3.6.2 Freisprechanruf entgegennehmen 14
3.6.3 Während des Gesprächs zum Freisprechen umschalten 15
3.7 Wahlwiederholung 15
3.7.1 Eintrag anzeigen oder wählen 15
3.7.2 Rufnummer aus der Wahlwiederholungsliste in das Telefonbuch kopieren 15
3.7.3 Eintrag löschen 15
3.7.4 Gesamte Wahlwiederholungsliste löschen 15
3.8 Tastatur sperren/entsperren..... 16
3.9 Personenruf/Handapparat finden 16

4. Telefonbuch 16

4.1 Name und Rufnummer speichern..... 16
4.2 Eintrag anzeigen oder wählen..... 17
4.3 Name und Rufnummer bearbeiten 17
4.4 Eintrag löschen..... 18

5. Einstellungen Handapparat..... 18

5.1 Handapparat Klingellautstärke 18
5.2 Handapparat Klingelmelodie 18
5.3 Automatische Beantwortung..... 19
5.4 Handapparat Bezeichnung 19
5.5 Sprache 19
5.6 Tastenton..... 19
5.7 Signalton Akku schwach..... 20
5.8 Signalton außer Reichweite..... 20
5.9 Tastensperre über das Menü 20

6. Einstellungen Basisstation..... 21

6.1 Basisstation Klingellautstärke..... 21
6.2 Basisstation Klingelmelodie..... 21
6.3 Basisstation PIN-Code ändern 21
6.4 Wählmodus..... 21

6.5 Recallmodus....22
6.6 Rückstellung zu den Werkseinstellungen....22
6.7 Notrückstellung....22
6.8 Ecomodus....22
6.9 Standardeinstellungen....23

7. Uhrzeit und Alarm....24
7.1 Datum einstellen....24
7.2 Uhrzeit einstellen....24
7.3 Alarm einstellen....24
7.4 Alarm ausschalten....24

8. Anruferkennung und Anrufliste....25
8.1 Anruferkennung....25
8.2 Anrufliste....25
8.2.1 Anrufliste anzeigen....25
8.2.2 Rufnummer in der Anrufliste wählen....26
8.2.3 Nummer aus Anrufliste in Telefonbuch kopieren....26
8.2.4 Eintrag löschen....26
8.2.5 Gesamte Anrufliste löschen....26

9. Zusätzliche Handapparate....27
9.1 Zusätzlichen Handapparat anmelden....27
9.2 Handapparat eines anderen Herstellers an Ihrer D4 Basisstation anmelden....28
9.3 Basisstation wählen....28
9.4 Handapparat abmelden....28

10. Hilfe....29
11. Allgemeine Informationen....30

1. Erste Schritte

WARNUNG
Installieren Sie Ihr D4 nicht im Badezimmer oder in anderen Feuchtbereichen.

Standort

Ihre D4 Basisstation muss innerhalb von 2 m Entfernung zu einer Steckdose und Telefonsteckdose aufgestellt werden, damit die Kabel ausreichend sind. Die Steckdose muss jederzeit leicht zugänglich sein.

Achten Sie auf wenigstens 1 m Abstand zu anderen Elektrogeräten, um Störungen zu vermeiden. Ihr D4 arbeitet auf der Grundlage von Funksignalen, die zwischen dem Handapparat und der Basisstation gesendet werden. Die Signalstärke hängt von der Aufstellung der Basisstation ab. Je höher sie aufgestellt ist, desto besser ist das Signal.

REICHWEITE HANDAPPARAT
Das Gerät hat im Freien eine Reichweite von bis zu 300 m, wenn sich keine Hindernisse zwischen Handapparat und Basisstation befinden. Hindernisse reduzieren die Reichweite erheblich. Mit der Basisstation im Haus und dem Handapparat entweder ebenfalls im Haus oder im Freien beträgt die Reichweite gewöhnlich bis zu 50 m. Beton und Mauern oder Wände können die Reichweite erheblich beeinträchtigen.

SIGNALSTÄRKE
Das Symbol auf dem Handapparat zeigt an, dass Sie sich innerhalb der Reichweite der Basisstation befinden.

Außerhalb der Reichweite blinkt das Symbol . Während eines Gesprächs erhalten Sie einen Warnton.

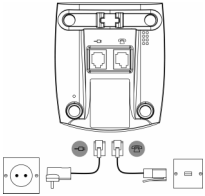
Die Leitung wird unterbrochen, wenn Sie sich mit dem Handapparat außerhalb der Reichweite der Basisstation begeben. Gehen Sie dichter an die Basisstation heran. Der Handapparat verbindet sich dann wieder automatisch mit der Basisstation.

Anschluss

WICHTIG
Die Basisstation muss stets am Stromnetz angeschlossen sein. Schließen Sie das Telefonkabel nicht an der Telefonsteckdose an, bevor der Handapparat vollständig geladen ist. Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzteil und Telefonkabel.

WELCHES NETZTEIL?
Das Netzteil mit dem durchsichtigen Steckder ist für die Basisstation, das Netzteil mit dem roten Stecker für das Ladegerät (nur Multipack).

Basisstation anschließen



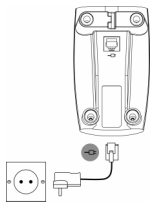
1. Schließen Sie das Telefonkabel an der Buchse ☎ auf der Unterseite der Basisstation an.
2. Schließen Sie das Netzteil mit dem durchsichtigen Stecker an der Buchse ⊣□⊢ auf der Unterseite der Basisstation an und das andere Ende an der Steckdose.

Handapparat installieren und laden

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Handapparats und setzen Sie die mitgelieferten NiMH-Akkus ein. Achten Sie auf die „+“ und „-“ Markierungen im Batteriefach.
2. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
3. Wenn Sie die Akkus das erste Mal laden, setzen Sie den Handapparat in die Basisstation und laden Sie ihn für wenigstens 24 Stunden.
4. Sobald der Handapparat vollständig geladen ist, leuchtet das Symbol [▮▮▮] im Display. Schließen Sie nun das andere Ende des Telefonkabels an der Telefonsteckdose an (achten Sie darauf, dass ein Ende bereits an der Basisstation angeschlossen ist).

Handapparat und Ladegerät anschließen (nur Multipack)

Haben Sie ein Gerät mit mehreren Handapparaten erworben, so müssen Sie diesen Vorgang für alle Handapparate und Ladegeräte durchführen.



1. Schließen Sie das Netzteil mit dem roten Stecker an der Buchse ⊣□⊢ auf der Unterseite des Ladegeräts an und das andere Ende an der Steckdose.
2. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Handapparats und setzen Sie die mitgelieferten 2 x AAA NiMH-Akkus ein. Achten Sie auf die „+“ und „-“ Markierungen im Batteriefach.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wenn Sie die Akkus das erste Mal laden, setzen Sie den Handapparat in das Ladegerät und laden Sie ihn für wenigstens 24 Stunden.
5. Sobald der Handapparat vollständig geladen ist, leuchtet das Symbol [▮▮▮] im Display.
   Das Display zeigt die Uhrzeit und die Nummer des Handapparats (z.B. 2) an, woran Sie erkennen, dass der Apparat an der Basisstation angemeldet ist.

WICHTIG

Warnung! Benutzen Sie nur die mitgelieferten anerkannten NiMH-Akkus (2 x AAA Ni-MH 550 mA Akkus).

WARNANZEIGE AKKU SCHWACH

Blinkt das Symbol *im Display und hören Sie einmal je Minute einen Warnton während eines Gesprächs, so müssen Sie den Handapparat laden, bevor Sie Ihn erneut benutzen können.*

Während des Ladens ist das Symbol *im Display animiert.*

AKKULEISTUNG

Wichtig

Nur nach Erstladung der Akkus ist Ihr Handgerät betriebsbereit, können Anrufe angenommen werden, bzw. kann von diesem Handgerät aus telefoniert werden! Wenn Sie das Gerät ausgepackt haben, sind die Akkus noch nicht geladen. Zum Aufladen stellen Sie das Handgerät in die Basisbzw. Ladestation.

Unter idealen Bedingungen sollten Sie mit voll geladenen Akkus bis zu 12 Stunden Sprechzeit oder bis zu 250 Stunden Stand-by haben.*

Bitte beachten Sie, dass neue Akkus ihre volle Kapazität erst erreichen, nachdem sie für einige Tage normal benutzt wurden.

Nehmen Sie den Handapparat für jeweils einige Stunden von der Basisstation, um die Akkus in Bestzustand zu halten.

Ein völliges Entleeren der Akkus einmal wöchentlich gibt Ihnen die längste Lebensdauer.

Die Ladekapazität von Akkus verringert sich im Lauf der Zeit, da sie verschleißen, wodurch der Handapparat weniger Sprech-/Stand-by-Zeit hat. Am Ende müssen die Akkus ausgetauscht werden.

Nach dem ersten Laden Ihres Handapparats beträgt die Ladezeit etwa 6-8 Stunden täglich. Akkus und Handapparat können sich während des Ladevorgangs erwärmen. Das ist völlig normal.

** Alle Sprech- und Stand-by-Zeiten sind Näherungswerte und sind von den gewählten Funktionen und Nutzungsbedingungen abhängig.*

Datum und Uhrzeit

Haben Sie Anruferkennung abonniert, so werden Datum und Uhrzeit automatisch für alle Handapparate eingestellt, wenn Sie den ersten Anruf erhalten.

Haben Sie keine Anruferkennung, so können Sie Datum und Uhrzeit manuell einstellen.

Datum manuell einstellen

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu **DATUM-ZEIT** und drücken Sie (OK).
   Das Display zeigt **DATUM EINST.** an.
2. Drücken Sie (OK) zur Auswahl.
3. Geben Sie das Datum ein (z.B. 12--08 für den 12. August) und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.

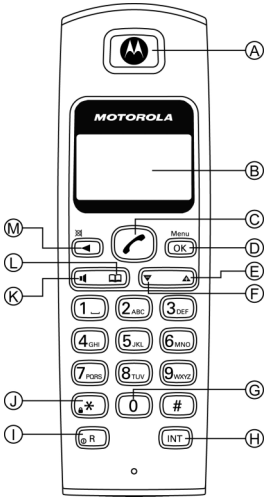
Uhrzeit manuell einstellen

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu **DATUM-ZEIT** und drücken Sie (OK).
2. Scrollen Sie mit ▼ zu **UHR EINST** und drücken Sie (OK).
3. Geben Sie die Uhrzeit im 24-Stundenformat ein (z.B. 18--30 für 18:30) und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.

Ihr D4 ist nun betriebsbereit.

2. Bedienelemente und Funktionen

Handapparat



A Hörmuschel

B Display
Siehe Seite 10 Überblick Displaysymbole.

C Sprechtaste / Gespräch beenden
Zum Führen, Entgegennehmen und Beenden von Gesprächen drücken, Seite 14.

D Menü / OK
Mit Tastendruck Menü anzeigen, Seite 11.
Mit Tastendruck Menüoptionen wählen und zur Bestätigung einer angezeigten Option.

E Wahlwiederholung / Aufwärts
Im Stand-by-Modus Liste zur Wahlwiederholung öffnen, Seite 16.
Während eines Gesprächs Lautstärke der Hörmuschel erhöhen, Seite 14. Während des Klingelns Klingellautstärke des Handapparats erhöhen, Seite 19.
Mit Tastendruck durch Menüoptionen, Wahlwiederholungsliste, Anrufliste und Telefonbucheinträge scrollen.

F Anrufliste / Abwärts
Im Stand-by-Modus Anrufliste öffnen, Seite 26.
Während eines Gesprächs Lautstärke in der Hörmuschel verringern, Seite 14.
Während des Klingelns Klingellautstärke des Handapparats verringern, Seite 19.
Mit Tastendruck durch Menüoptionen, Wahlwiederholungsliste, Anrufliste und Telefonbucheinträge scrollen.

G Uhrzeit / Bezeichnung des Handapparats
Im Stand-by-Modus halten Sie 0 zum Umschalten des Stand-by-Displays des Handapparats zwischen der Bezeichnung des Handapparats und der Uhrzeit gedrückt.

H Intercom
Interne Gespräche führen und Gespräche zu anderen D4 Handapparaten verbinden, die an der Basisstation angemeldet sind, Seite 14.

I **Recall / Ein-/Ausschalten**
Zur Benutzung mit Telefonzentralen/PABX-Diensten sowie einigen Netzwerkdiensten.
Zum Ein- und Ausschalten des Handapparats gedrückt halten, Seite 14.

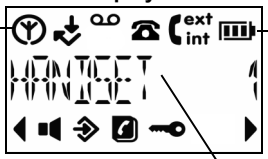
J *** / Tastensperre**
Zum Sperren der Tastatur gedrückt halten, Seite 17.
Zum Entsperren drücken Sie eine beliebige Taste und folgen Sie dann den Anleitungen im Display.

K **Freisprechen**
Während eines Gesprächs zur Aktivierung und Deaktivierung der Freisprechfunktion drücken, Seite 15.

L **Telefonbuch / Verlassen**
Im Stand-by-Modus Telefonbuchmenü öffnen, Seite 17.
Bei Anzeige der Wahlwiederholungs-/Anrufliste oder deren Bearbeitung Rückkehr in den Stand-by-Modus.

M **Stummschaltung / Löschen / Zurück**
Während eines Gesprächs aktivieren oder deaktivieren Sie mit Tastendruck die Stummschaltung, Seite 14.
Im Menümodus Rückkehr in das vorherige Menü oder zur Rückkehr in den Stand-by-Modus gedrückt halten.
Im Bearbeitungsmodus Schriftzeichen und Zahlen löschen.
Bei Anzeige der Wahlwiederholungs-/Anrufliste angezeigten Eintrag löschen oder zum Löschen aller Einträge gedrückt halten.

Handapparat LCD-Display



Uhrzeit oder Bezeichnung des Handapparats
Im Stand-by-Modus halten Sie 0 zum Umschalten des Stand-by-Displays des Handapparats zwischen der Bezeichnung des Handapparats und der Uhrzeit gedrückt.

Displaysymbole

ext	Blinkt zur Anzeige eines ankommenden externen Anrufs
ext	Externer Anruf läuft
int	Blinkt zur Anzeige eines ankommenden internen Anrufs
int	Interner Anruf läuft
ext int	3-Wege-Anruf läuft oder Vermittlung des Gesprächs an einen anderen D4 Handapparat, welcher an der Basisstation angemeldet ist
	Ecomodus ist aktiviert
	Blinkt zur Anzeige neuer Voicemails Erloschen, wenn keine Voicemails vorliegen

Anzeige der Signalstärke
Blinkt, wenn der Handapparat nicht an der Basisstation angemeldet ist oder wenn Sie sich aus der Reichweite begeben

Freisprechmodus ist aktiviert

Menü ist geöffnet

Telefonbuch ist geöffnet

Blinkt zur Anzeige, dass neue Einträge in der Anrufliste empfangen wurden*

Entgegengenommener Anruf (bei Anzeige der Anrufliste)*

Nicht entgegengenommener Anruf (bei Anzeige der Anrufliste)*

Tasten sind gesperrt

Angezeigte Nummer hat mehr als 12 Stellen

Die Akkukapazität wird wie folgt angezeigt:

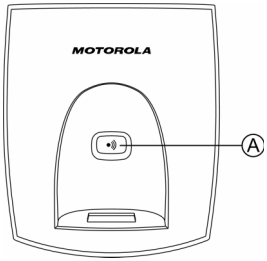
Akku ist voll geladen

Akku ist teilweise geladen

Akku ist nahezu erschöpft
Blinkt, wenn der Akku nahezu erschöpft ist

** Sie müssen die Anruferkennung bei Ihrem Netzwerk abonnieren, damit diese Funktion arbeitet. Dies ist möglicherweise kostenpflichtig.*

Basisstation



A Personenruf
Im Stand-by-Modus drücken Sie die Taste, um den/die Handapparat(e) klingeln zu lassen, Seite 17.
Zum Aufrufen des Anmeldemodus zur Anmeldung von Handapparaten gedrückt halten, Seite 28.

Menüführung

Ihr D4 hat eine leicht verständliche Menüführung.

Jedes Menü hat eine Liste von Optionen, die in der Menüübersicht auf der nächsten Seite aufgeführt sind.

Handapparat eingeschaltet und im Stand-by-Modus:

1. Mit OK öffnen Sie das Hauptmenü.
2. Dann scrollen Sie mit ▲ oder ▼ durch die verfügbaren Optionen.

3. Mit [OK] wählen Sie eine Option.
Zur Rückkehr in das vorherige Menü drücken Sie [◄].
Zum Verlassen des Menüs und zur Rückkehr in den Stand-by-Modus halten Sie [◄] gedrückt.

HINWEIS

Wird für 30 Sekunden keine Taste gedrückt, so kehrt der Handapparat automatisch in den Stand-by-Modus zurück.

Menüübersicht

TELEFONBUCH	EINSTELLUNG	MOBILTEIL	DATUM - ZEIT	ANMELDEN
HINZUFUEGEN	BASIS-LAUTST	TOENE	DATUM EINST.	BASIS-WAHL
AENDERN	BASIS-MEL.	INT RUF LAUT	UHR EINST	BASIS ANMELD
LOESCHEN	MT-ABMELDEN	EXT RUF LAUT	WECKER EINST	
	PIN CODE	INT MELODIE		
	WAHLVERF.	EXT MELODIE		
	FLASHZEIT	AUTO ANNAHME		
	WERKSEINST.	NAME		
	ECO MODUS	SPRACHE		
		TASTENSPERRE ?		

3. Bedienungshinweise

HINWEIS

Ihr Handapparat registriert automatische Zeit und Dauer aller externen Gespräche. Der Anruftimer wird nach den ersten 15 Sekunden des Gesprächs angezeigt. Nach der Beendigung des Gesprächs wird die Gesamtgesprächszeit für 5 Sekunden angezeigt.

3.1 Handapparat ein- und ausschalten

Halten Sie (R) zum Ein- oder Ausschalten des Handapparats gedrückt.

3.2 Anrufe

3.2.1 Gespräch führen

1. Drücken Sie (✆).
2. Wenn Sie den Wählton hören, wählen Sie die Rufnummer.

3.2.2 Vorbereitete Wahl

1. Wählen Sie zunächst die Rufnummer. Nach einer Falscheingabe drücken Sie (◄), um die letzte Ziffer zu löschen.
2. Drücken Sie (✆), um zu wählen.

3.2.3 Anruf beenden

Drücken Sie (✆) oder stellen Sie den Handapparat auf die Basisstation oder das Ladegerät zurück.

3.2.4 Anruf empfangen

Empfangen Sie einen externen Anruf, so klingelt das Telefon und **ext** blinkt im Display.

1. Drücken Sie (✆), um den Anruf entgegenzunehmen oder nehmen Sie den Handapparat einfach auf.

HINWEIS

Bevorzugen Sie, beim Aufnehmen des Handapparats zur Entgegennahme des Gesprächs (✆) zu drücken, so deaktivieren Sie die automatische Beantwortung, siehe Seite 20.

3.3 Lautstärke der Hörmuschel einstellen

Drücken Sie während eines Gesprächs ▲ oder ▼, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern. Ihnen stehen 5 Lautstärkepegel zur Wahl.

3.4 Stummschaltung

Sie können Ihren Handapparat stummschalten, sodass Sie mit einer Person in Ihrer Nähe sprechen können, ohne dass dieses von Ihrem Gesprächspartner gehört wird.

1. Drücken Sie während eines Gesprächs (◄). Im Display wird **STUMM** angezeigt und Ihr Gesprächspartner kann Sie nicht hören.
2. Drücken Sie erneut (◄), um das Telefonat fortzusetzen.

3.5 Intercom

3.5.1 Internes Gespräch führen

Haben Sie mehr als einen Handapparat an der Basisstation angemeldet, so können Sie zwischen zwei Handapparaten interne Gespräche führen.

int wird für ein internes Gespräch angezeigt.

1. Drücken Sie (INT) gefolgt von der Nummer (1-5) des Handapparats, den Sie anrufen möchten.

3.5.2 Internes Gespräch empfangen

Empfangen Sie einen internen Anruf, so blinkt **int** und die Nummer des Handapparats, von welchem das Gespräch kommt, wird angezeigt.

1. Drücken Sie (✆), um den Anruf entgegenzunehmen.

3.5.3 Anruf vermitteln

Sei können einen externen Anruf an einen anderen Handapparat, der an der Basisstation angemeldet ist, weitervermitteln.

Während eines externes Anrufs:

1. Drücken Sie (INT) gefolgt von der Nummer (1-5) des Handapparats, zu dem Sie vermitteln möchten.
2. Wird das Gespräch auf dem Handapparat beantwortet, dann drücken Sie (✆) zur Übergabe des Gesprächs.

TIPP

Wird der andere Handapparat nicht beantwortet und Sie möchten wieder mit dem externen Anrufer sprechen, so drücken Sie (INT). Ihr externes Gespräch wird automatisch nach 30 Sekunden zurückverlegt, wenn es nicht beantwortet wird.

3.5.4 3-Wege-Konferenzschaltung

Sie können ein 3-Wege-Konferenzgespräch zwischen 2 internen und 1 externen Anrufer führen.

Während des Gesprächs mit einem externen Anrufer:

1. Drücken Sie (INT) gefolgt von der Nummer (1-5) des Handapparats, mit dem Sie ein Konferenzgespräch aufbauen möchten.
2. Wenn der andere Handapparat antwortet, drücken Sie (#), um alle drei Anrufer miteinander zu verbinden und die Konferenzschaltung zu beginnen.
   ext int wird angezeigt.
3. Wird der andere Handapparat nicht beantwortet, so drücken Sie (INT), um zu Ihrem externen Anrufer zurückzukehren.
4. Drücken Sie (✆), um das Gespräch zu beenden.

3.6 Freisprechen

Beim Freisprechen sprechen Sie mit einem Teilnehmer, ohne den Handapparat aufzunehmen. Auch andere Personen im Raum können das Gespräch über den Lautsprecher verfolgen.

3.6.1 Freisprechanruf führen

1. Wählen Sie die Rufnummer und drücken Sie 🔊.
   🔊 wird angezeigt und Sie hören das Gespräch über den Lautsprecher des Handapparats.
2. Drücken Sie 🔊, um zwischen der Hörmuschel und dem Lautsprecher umzuschalten.
3. Drücken Sie (✆), um das Gespräch zu beenden.

TIPP

Während des Freisprechens drücken Sie ▲ oder ▼, um die Lautstärke zu regeln.

3.6.2 Freisprechanruf entgegennehmen

Wenn das Telefon klingelt, drücken Sie 🔊, um den Anruf entgegenzunehmen.

3.6.3 Während des Gesprächs zum Freisprechen umschalten

Während eines Gesprächs drücken Sie ◖, um den Anruf auf den Lautsprecher zu legen.

Zur Deaktivierung der Freisprechfunktion und Rückverlegung zur Hörmuschel drücken Sie erneut ◖.

3.7 Wahlwiederholung

Die 10 letzten gewählten Rufnummern sind in der Liste der Wahlwiederholung gespeichert.

3.7.1 Eintrag anzeigen oder wählen

1. Drücken Sie ▲, um die Wahlwiederholungsliste zu öffnen.
2. Scrollen Sie mit ▲ oder ▼ zum gewünschten Eintrag.
3. Drücken Sie ✆, um den angezeigten Eintrag zu wählen oder drücken Sie 🕮, um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

TIPP

Entspricht die Rufnummer des Anrufers einem Eintrag im Telefonbuch, so wird der Name angezeigt. Drücken Sie OK, um die Rufnummer des Anrufers anzuzeigen.

3.7.2 Rufnummer aus der Wahlwiederholungsliste in das Telefonbuch kopieren

1. Drücken Sie ▲um die Wahlwiederholungsliste zu öffnen.
2. Scrollen Sie mit ▲ oder ▼ zum gewünschten Eintrag.
3. Drücken Sie OK.
   Im Display wird **HINZUFUEGEN?** angezeigt.
4. Drücken Sie erneut OK.
   Im Display wird **NAME ?** angezeigt.
5. Geben Sie den Namen ein und drücken Sie OK. Die Rufnummer wird angezeigt.
6. Bearbeiten Sie ggf. die Rufnummer, dann drücken Sie OK.
7. Drücken Sie ▲ oder ▼, um die gewünschte Klingelmelodie zu wählen und drücken Sie OK. Die Rufnummer ist gespeichert.

HINWEIS

Siehe „NAMEN EINGEBEN“ und „SCHREIBTIPPS“ auf Seite 18.

3.7.3 Eintrag löschen

1. Drücken Sie ▲, um die Wahlwiederholungsliste zu öffnen.
2. Scrollen Sie mit ▲ oder ▼ zum gewünschten Eintrag und drücken Sie ◄.
   Im Display wird **LOESCHEN ?** angezeigt.
3. Drücken Sie OK zur Bestätigung oder ◄ zum Canceln.

3.7.4 Gesamte Wahlwiederholungsliste löschen

1. Drücken Sie ▲, um die Wahlwiederholungsliste zu öffnen.
2. Halten Sie ◄ gedrückt.
   Im Display wird **ALLE LOESCH ?** angezeigt.
3. Drücken Sie OK zur Bestätigung oder ◄ zum Canceln.

3.8 Tastatur sperren/entsperren

Sie können die Tastatur sperren, um nicht versehentlich eine Taste zu drücken.

HINWEIS

Bei gesperrter Tastatur können Sie weiterhin Anrufe entgegennehmen und den Handapparat normal bedienen. Nach der Beendigung des Gesprächs setzt die Tastensperre wieder ein.

1. Halten Sie (*) gedrückt.
   wird angezeigt.
2. Zum Entsperren der Tastatur drücken Sie eine beliebige Taste auf Ihrem Handapparat. Das Display zeigt * DRUECKEN.
3. Drücken Sie (*) innerhalb von 3 Sekunden.

3.9 Personenruf/Handapparat finden

Sie können den Benutzer eines Handapparats rufen oder einen fehlenden Handapparat finden.

Der Personenruf kann nicht vom Handapparat beantwortet werden.

1. Drücken Sie (•)) auf der Basisstation. Alle an der Basisstation angemeldeten Handapparate klingeln.
2. Um das Klingeln zu beenden, drücken Sie erneut (•)) auf der Basisstation oder drücken Sie eine beliebige Taste auf dem Handapparat.

4. Telefonbuch

Sie können bis zu 50 Namen und Rufnummern im Telefonbuch speichern. Namen dürfen bis zu 12 Schriftzeichen und Rufnummern bis zu 24 Stellen haben. Sie können ebenfalls unterschiedliche Klingelmelodien für die Einträge im Telefonbuch wählen.

4.1 Name und Rufnummer speichern

Haben Sie Anruferkennung abonniert und möchten Sie den Namen anstatt der Rufnummer Ihres Anrufers anzeigen, so speichern Sie die vollständige Rufnummer einschließlich Vorwahl im Telefonbuch.

Sie können mehrere Einträge mit der gleichen Nummer speichern. Um jedoch unnötige doppelte Einträge zu vermeiden, können Sie einen Namen nur einmal speichern.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu TELEFONBUCH und drücken Sie (OK).
   Das Display zeigt HINZUFUEGEN.
2. Drücken Sie (OK) zur Auswahl.
   Das Display zeigt NAME ?.
3. Geben Sie den Namen ein und drücken Sie (OK).
   Das Display zeigt NUMMER ?.
4. Geben Sie die Nummer ein und drücken Sie (OK).
   Das Display zeigt MELODIE 1.
5. Drücken Sie ▲ oder ▼, um die gewünschte Klingelmelodie zu wählen und drücken Sie (OK).
   Das Display zeigt HINZUFUEGEN.

6. Geben Sie den nächsten Namen mit der Rufnummer ein, den Sie in Ihrem Telefonbuch speichern möchten oder drücken Sie zweimal ◄, um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

NAMEN EINGEBEN

Benutzen Sie die Buchstaben auf der Tastatur, um Namen einzugeben, z.B. zur Eingabe von TOM:
Drücken Sie 8TUV einmal zur Eingabe von T.
Drücken Sie 6MNO dreimal zur Eingabe von O.
Drücken Sie 6MNO einmal zur Eingabe von M.

SCHREIBTIPPS

Drücken Sie ◄, um das letzte Schriftzeichen oder die letzte Ziffer zu löschen.
Drücken Sie ▲ or ▼, um zwischen Schriftzeichen und Zahlen umzuschalten.
Drücken Sie 1 _, um ein Leerfeld einzugeben.
Drücken Sie zweimal 1 _, um einen Bindestrich einzugeben.

4.2 Eintrag anzeigen oder wählen

1. Drücken Sie 🕮.
   wird angezeigt.
2. Scrollen Sie mit ▲ oder ▼ zum gewünschten Eintrag.
   ODER
   Geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein, um alphabetisch zu suchen. Der erste Name mit diesem Buchstaben oder der nächste Buchstabe im Alphabet wird angezeigt.
   Scrollen Sie mit ▲ oder ▼ zum gewünschten Eintrag.
3. Drücken Sie ✆ zum Wählen oder ◄, um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

TIPP

Wird der Name angezeigt, so schalten Sie mit OK zwischen Name und Rufnummer um.

4.3 Name und Rufnummer bearbeiten

1. Drücken Sie OK, scrollen Sie mit ▼ zu TELEFONBUCH und drücken Sie OK.
2. Scrollen Sie mit ▼ zu AENDERN und drücken Sie OK.
3. Scrollen Sie mit ▲ oder ▼ zum gewünschten Eintrag oder suchen Sie alphabetisch und drücken Sie OK.
   Der Name wird angezeigt.
4. Drücken Sie ◄, um den Namen ggf. zu löschen, dann geben Sie den neuen Namen ein und drücken Sie OK.
   Die Rufnummer wird angezeigt.
5. Drücken Sie ◄, um die Nummer ggf. zu löschen, dann geben Sie die neue Nummer ein und drücken Sie OK.
6. Scrollen Sie mit ▲ oder ▼ zur Auswahl einer neuen Klingelmelodie und drücken Sie OK.
   Das Display zeigt HINZUFUEGEN.
7. Geben Sie den nächsten Namen mit der Rufnummer ein, den Sie in Ihrem Telefonbuch speichern möchten oder drücken Sie zweimal ◄, um in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

4.4 Eintrag löschen

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu TELEFONBUCH und drücken Sie (OK).
2. Scrollen Sie mit ▼ zu LOESCHEN und drücken Sie (OK).
3. Scrollen Sie mit ▲ oder ▼ zum gewünschten Eintrag oder suchen Sie alphabetisch und drücken Sie (OK). Das Display zeigt BESTAETIGEN ?.
4. Drücken Sie (OK) zur Bestätigung oder (◄) zum Canceln.

5. Einstellungen Handapparat

5.1 Handapparat Klingellautstärke

Sie können die Klingellautstärke einstellen sowie unterschiedliche Lautstärkepegel für interne und externe Anrufe. Wählen Sie zwischen 5 Lautstärkepegeln und Aus.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu MOBILTEIL und drücken Sie (OK).
2. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl von INT RUF LAUT oder EXT RUF LAUT und drücken Sie (OK).
3. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl der Lautstärke (1 - 5 oder AUS) .
4. Drücken Sie (OK) zur Bestätigung oder (◄) zur Rückkehr in das vorherige Menü.

TIPP

Wenn das Telefon klingelt, können Sie die Klingellautstärke mit ▲ oder ▼ einstellen.

5.2 Handapparat Klingelmelodie

Sie können unterschiedliche Klingelmelodien für Ihre internen und externen Anrufe einstellen. Wählen Sie zwischen 10 verschiedenen Klingelmelodien.

Sie hören ein Klingelbeispiel, während Sie zu den einzelnen Klingelmelodien scrollen.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu MOBILTEIL und drücken Sie (OK).
2. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl von INT MELODIE oder EXT MELODIE und drücken Sie (OK).

3. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl der Klingelmelodie (1 -10).
4. Drücken Sie [OK] zur Bestätigung oder [◄] zur Rückkehr in das vorherige Menü.

HINWEIS

Anrufe von Rufnummern, welche in Ihrem Telefonbuch gespeichert sind, klingeln mit der während der Speicherung gewählten Klingelmelodie.

5.3 Automatische Beantwortung

Ihr Telefon ist eingestellt, um Anrufe durch Aufnehmen des Handapparats von der Basisstation oder dem Ladegerät anzunehmen. Sie können diese Funktion deaktivieren, sodass Anrufe nur nach dem Drücken von [↩] beantwortet werden können.

1. Drücken Sie [OK], scrollen Sie mit ▼ zu **MOBILTEIL** und drücken Sie [OK].
2. Scrollen Sie mit ▼ zu **AUTO ANNAHME** und drücken Sie [OK].
3. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl von **EIN** oder **AUS** und drücken Sie [OK] zur Bestätigung.

5.4 Handapparat Bezeichnung

Benutzen Sie mehr als einen Handapparat mit Ihrer D4 Basisstation, so können Sie die Bezeichnung für jeden Handapparat personalisieren, um sie unterscheiden zu können.

Die Bezeichnung kann bis zu 10 Schriftzeichen haben.

1. Drücken Sie [OK], scrollen Sie mit ▼ zu **MOBILTEIL** und drücken Sie [OK].
2. Scrollen Sie mit ▼ zu **NAME** und drücken Sie [OK].
3. Geben Sie die neue Bezeichnung für den Handapparat ein und drücken Sie [OK] zur Bestätigung.

HINWEIS

Die Bezeichnung des Handapparats wird nur für etwa 20 Sekunden angezeigt, wenn keine Taste gedrückt wird. Bei Fehleingabe drücken Sie [◄], um das letzte Schriftzeichen oder die Stelle zu löschen.

Siehe „NAMEN EINGEBEN“ und „SCHREIBTIPPS“ auf Seite 18.

5.5 Sprache

1. Drücken Sie [OK], scrollen Sie mit ▼ zu **MOBILTEIL** und drücken Sie [OK].
2. Scrollen Sie mit ▼ zu **SPRACHE** und drücken Sie [OK].
3. Drücken Sie ▲ oder ▼, um die Sprache zu wählen und drücken Sie [OK] zur Bestätigung.

5.6 Tastenton

Drücken Sie eine Taste auf dem Handapparat, so hören Sie einen Signalton. Diese Tastentöne können Sie aktivieren oder deaktivieren.

1. Drücken Sie [OK], scrollen Sie mit ▼ zu **MOBILTEIL** und drücken Sie [OK].
   Das Display zeigt **TOENE**.
2. Drücken Sie [OK] zur Auswahl.
   Das Display zeigt **TASTENTON**.
3. Drücken Sie [OK] zur Auswahl.

4. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl von EIN oder AUS und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.

5.7 Signalton Akku schwach

Wenn der Akku nahezu erschöpft ist, können Sie einmal pro Minute einen Signalton hören, während Sie telefonieren. Sie können diese Signaltöne aktivieren oder deaktivieren.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu MOBILTEIL und drücken Sie (OK).
   Das Display zeigt TOENE.
2. Drücken Sie (OK) zur Auswahl.
3. Scrollen Sie mit ▼ zu AKKU LEER und drücken Sie (OK).
4. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl von EIN oder AUS und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.

5.8 Signalton außer Reichweite

Begeben Sie sich mit dem Handapparat außer Reichweite, so hören Sie während eines Gesprächs einen Signaltons. Diesen Signalton können Sie aktivieren oder deaktivieren.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu MOBILTEIL and drücken Sie (OK).
   Das Display zeigt TOENE.
2. Drücken Sie (OK) zur Auswahl.
3. Scrollen Sie mit ▼ zu REICHWEITE und drücken Sie (OK).
4. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl von EIN oder AUS und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.

5.9 Tastensperre über das Menü

Sie können die Tastatur im Menü sperren.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu MOBILTEIL und drücken Sie (OK).
2. Scrollen Sie mit ▼ zu TASTENSPERRE ? und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.
   🔑 wird angezeigt.

TIPP

Zum Entsperren der Tastatur drücken Sie erst eine beliebige Taste, dann drücken Sie (*) innerhalb von 3 Sekunden.

6. Einstellungen Basisstation

6.1 Basisstation Klingellautstärke

Wählen Sie zwischen 5 Lautstärkepegeln und Aus.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu **EINSTELLUNG** und drücken Sie (OK).
   Das Display zeigt **BASIS-LAUTST**.
2. Drücken Sie (OK).
3. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl der Lautstärke (1 - 5 oder **AUS**).
4. Drücken Sie (OK) zur Bestätigung oder (◄) zur Rückkehr in das vorherige Menü.

6.2 Basisstation Klingelmelodie

Wählen Sie zwischen 5 verschiedenen Klingelmelodien für die Basisstation.

Sie hören einen Beispielton, wenn Sie durch die Klingelmelodien scrollen.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu **EINSTELLUNG** und drücken Sie (OK).
2. Scrollen Sie mit ▼ zu **BASIS-MEL.** und drücken Sie (OK).
3. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl der Klingelmelodie (1 - 5).
4. Drücken Sie (OK) zur Bestätigung oder (◄) zur Rückkehr in das vorherige Menü.

6.3 Basisstation PIN-Code ändern

Einige Funktionen sind durch einen 4-stelligen PIN-Code geschützt, der zur Änderung der Einstellungen eingegeben werden muss. Der Standard-PIN-Code lautet 0000. Sie können diese Nummer jederzeit ändern.

Wenn Sie den PIN-Code eingeben, werden die Ziffern als **** angezeigt.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu **EINSTELLUNG** und drücken Sie (OK).
2. Scrollen Sie mit ▼ zu **PIN CODE** und drücken Sie (OK).
3. Geben Sie den 4-stelligen PIN-Code (Standard = 0000) ein und drücken Sie (OK).
4. Geben Sie den neuen PIN-Code ein und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.
5. Das Display zeigt **PIN WDH.** Geben Sie den neuen PIN-Code erneut ein und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.

WICHTIG

Ändern Sie den PIN-Code, so merken Sie sich bitte die Nummer.

6.4 Wählmodus

Ihr D4 ist auf Tonwahl eingestellt. Ändern Sie diese Einstellung nur, wenn Sie an einer älteren Telefonzentrale/PBX angeschlossen sind, die Impulswahl verlangt.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu **EINSTELLUNG** und drücken Sie (OK).
2. Scrollen Sie mit ▼ zu **WAHLVERF.** und drücken Sie (OK).

3. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl von MFV oder IWV und drücken Sie OK zur Bestätigung.

6.5 Recallmodus

Abhängig von Ihrem Land und dem Netzwerkbetreiber ist für Ihr D4 die Recallzeit auf 300 ms (FLASH 2) eingestellt. Es ist unwahrscheinlich, dass hier eine Änderung vorgenommen werden muss, es sei denn, Sie werden dazu aufgefordert.

1. Drücken Sie OK, scrollen Sie mit ▼ zu EINSTELLUNG und drücken Sie OK.
2. Scrollen Sie mit ▼ zu FLASHZEIT und drücken Sie OK.
3. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl von FLASH 1 (kurzes Blinken) oder FLASH 2 (langes Blinken) und drücken Sie OK zur Bestätigung.

6.6 Rückstellung zu den Werkseinstellungen

Sie können Ihr D4 zu den Standardeinstellungen (Werkseinstellungen) zurückstellen.

Alle an der Basisstation angemeldeten Handapparate bleiben gespeichert.

WARNUNG

Die Rückstellung Ihres Telefons zu den Standardeinstellungen löscht alle Einträge im Telefonbuch und in der Anrufliste. Alle Handapparat- und Basisstationeinstellungen werden zurückgestellt.

1. Drücken Sie OK, scrollen Sie mit ▼ zu EINSTELLUNG und drücken Sie OK.
2. Scrollen Sie mit ▼ zu WERKSEINST. und drücken Sie OK.
3. Geben Sie den 4-stelligen PIN-Code (Standard = 0000) ein und drücken Sie OK.
   Das Display zeigt BESTAETIGEN ?.
4. Drücken Sie OK zur Bestätigung oder ◄ zur Rückkehr in das vorherige Menü. Ihr D4 startet automatisch neu.

6.7 Notrückstellung

Haben Sie Ihren PIN-Code vergessen, so können Sie Ihr D4 dennoch zu den Standardeinstellungen zurückstellen.

1. Nehmen Sie die Akkus aus dem Handapparat.
2. Halten Sie * gedrückt, während Sie die Akkus wieder einsetzen.
   Das Display zeigt WERKSEINST..
3. Drücken Sie OK zur Bestätigung. Ihr D4 startet automatisch neu.

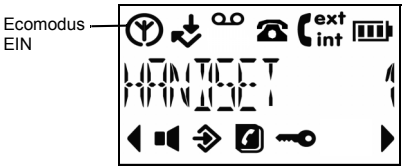
6.8 Ecomodus

Ihr D4 bietet die Ecomodusfunktion, wodurch Sendeleistung und Energieverbrauch reduziert werden.

Folgen Sie zur Aktivierung des Ecomodus folgenden Schritten:

1. Drücken Sie OK, scrollen Sie mit ▼ zu EINSTELLUNG und drücken Sie OK.
2. Scrollen Sie mit ▼ zu ECO MODUS und drücken Sie OK.

3. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl von EIN oder AUS und drücken Sie OK zur Bestätigung.



Bei deaktiviertem Ecomodus erlischt der Kreis um das Symbol .

HINWEIS

Bei aktiviertem Ecomodus ist die Reichweite des Handapparats reduziert.

6.9 Standardeinstellungen

Signalton geringe Akkukapazität	EIN
Signalton außerhalb der Reichweite	EIN
Tastenton	EIN
Automatische Beantwortung	EIN
Intern Melodie	1
Intern Lautstärke	3
Extern Melodie	3
Extern Lautstärke	3
Hörer Lautstärke	3
Basisstation Melodie	2
Basisstation Melodie	3
Telefonbuch	Leer
Anruflisten	Leer
Wahlwiederholungsliste	Leer
PIN-Code	0000
Wahlmodus	Tone
Recall-Modus	FLASH 2 (300 ms)
Ecomodus	AUS
Tastensperre	AUS

7. Uhrzeit und Alarm

Haben Sie Anruferkennung abonniert, so werden Datum und Uhrzeit auf allen Handapparaten eingestellt, wenn Sie einen Anruf erhalten. Sie können Datum und Uhrzeit auch manuell auf den jeweiligen Handapparaten einstellen.

7.1 Datum einstellen

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu **DATUM-ZEIT** und drücken Sie (OK).
   Das Display zeigt **DATUM EINST.**.
2. Drücken Sie (OK) zur Auswahl.
3. Geben Sie das Datum ein (z.B. 12--08 für den 12. August) und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.

7.2 Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu **DATUM-ZEIT** und drücken Sie (OK).
2. Scrollen Sie mit ▼ zu **UHR EINST** und drücken Sie (OK).
3. Geben Sie die Uhrzeit im 24-Stundenformat ein (z.B. 18--30 für 18:30) und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.

7.3 Alarm einstellen

Jeder Handapparat kann auf einen unterschiedlichen Alarm eingestellt sein.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu **DATUM-ZEIT** und drücken Sie (OK).
2. Scrollen Sie mit ▼ zu **WECKER EINST** und drücken Sie (OK).
3. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl von **EIN** oder **AUS** und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.
4. Wählen Sie **EIN**, so geben Sie die Zeit im 24-Stundenformat ein (z.B. 07--30 für 7:30) und drücken Sie (OK) zur Bestätigung.

7.4 Alarm ausschalten

Beim Ertönen des Alarms drücken Sie eine beliebige Taste, um ihn auszuschalten.

HINWEIS

Führen Sie gerade ein Gespräch auf dem Handapparat, wenn der Alarm ertönen sollte, so hören Sie einen Signalton in der Hörmuschel.

8. Anruferkennung und Anrufliste

WICHTIG

Zur Nutzung der Anruferkennung müssen Sie diesen Dienst bei Ihrem Netzwerkanbieter abonnieren. Hierfür fallen möglicherweise Kosten an.

Die vollständige Rufnummer einschließlich Vorwahl muss im Telefonbuch gespeichert sein, um den Namen des Anrufers anzeigen zu können.

Ist die Rufnummer des Anrufers im Telefonbuch gespeichert, so wird der zugeordnete Name angezeigt.

Erfolgt der Anruf mit unterdrückter Rufnummer, so wird PRIVAT angezeigt.

Ist die Nummer nicht verfügbar, so wird N VERFUEGBAR angezeigt.

Kommt der Anruf von einer internationalen Rufnummer, so wird INTERNAT angezeigt.

Kommt der Anruf von einer Telefonvermittlung, so wird VERMITTLUNG angezeigt.

Kommt der Anruf aus einer Telefonzelle, so wird MUENZTELEFON angezeigt.

Handelt es sich bei dem Anruf um eine Bitte um Rückruf, so wird RUECKRUF angezeigt.

8.1 Anruferkennung

Haben Sie Anruferkennung abonniert, so wird die Nummer des Anrufers auf Ihrem Handapparat angezeigt (vorausgesetzt, sie ist nicht unterdrückt), bevor Sie den Anruf beantworten. Das Display kann die ersten 12 Ziffern oder Schriftzeichen der Rufnummer oder des Namens anzeigen.

Sind Rufnummer und Name des Anrufers in Ihrem Telefonbuch gespeichert und es wird eine Übereinstimmung gefunden, so wird anstatt der Rufnummer der Name angezeigt.

8.2 Anrufliste

Die Anrufliste speichert Details Ihrer letzten 40 empfangenen Anrufe, einschließlich Rufnummer, Datum und Uhrzeit des Anrufs.

Die Anrufliste weist Sie ebenfalls darauf hin, wenn Sie Anrufe in Abwesenheit hatten.

Einzelheiten zum Anrufer werden in der Anrufliste gespeichert, auch wenn der Anruf in Abwesenheit erfolgte. Die Liste gilt gemeinsam für alle Handapparate, die an der Basisstation angemeldet sind. Ist die Liste voll und ein neuer Anruf erfolgt, so wird der älteste Eintrag überschrieben.

Wird ein neuer Anruf in der Anrufliste empfangen, dann blinkt ☎ im Stand-by-Modus im Display. Nachdem Sie sich die Einzelheiten zu dem Anruf angesehen haben, erlischt ☎, jedoch ↓ leuchtet weiterhin.

8.2.1 Anrufliste anzeigen

1. Drücken Sie ▼, um die Anrufliste zu öffnen. Befinden sich keine Anrufe in der Liste, so wird im Display LEER angezeigt.

2. Drücken Sie ▲ oder ▼, um durch die Liste zu scrollen.
   - Wurde der Anruf entgegengenommen, so wird ↙ angezeigt, wenn Sie zu dem Eintrag scrollen. Erfolgte der Anruf in Abwesenheit, so wird ↓ angezeigt, wenn Sie zu dem Eintrag scrollen. Am Ende der Liste gibt der Handapparat einen Signalton ab.
   - Entspricht die Rufnummer des Anrufers einem Eintrag, der im Telefonbuch gespeichert ist, so wird im Display zwischen Rufnummer und Name umgeschaltet. Drücken Sie OK, um die Rufnummer des Anrufers anzuzeigen.
   - Ist die Rufnummer mehr als 12-stellig, so wird ◀▶ angezeigt. Drücken Sie OK, um die restlichen Ziffern anzuzeigen.
   - Drücken Sie erneut OK, um Datum und Uhrzeit des Anrufs anzuzeigen.
   - Drücken Sie erneut OK, um die Option zum Speichern des Eintrags im Telefonbuch aufzurufen.

8.2.2 Rufnummer in der Anrufliste wählen

1. Drücken Sie ▼, um die Anrufliste zu öffnen.
2. Scrollen Sie mit ▲ oder ▼ zum gewünschten Eintrag.
3. Drücken Sie ✆, um den gewünschten Eintrag anzuwählen.

8.2.3 Nummer aus Anrufliste in Telefonbuch kopieren

1. Drücken Sie ▼, um die Anrufliste zu öffnen.
2. Scrollen Sie mit ▲ oder ▼ zum gewünschten Eintrag.
3. Drücken Sie mehrfach OK, bis im Display **HINZUFUEGEN?** angezeigt wird.
4. Drücken Sie erneut OK.
   Das Display zeigt **NAME ?**.
5. Geben Sie den Namen ein und drücken Sie OK.
   Die Rufnummer wird angezeigt.
6. Bearbeiten Sie ggf. die Nummer, dann drücken Sie OK.
7. Drücken Sie ▲ oder ▼ zur Auswahl der gewünschten Klingelmelodie und drücken Sie OK. Die Rufnummer ist gespeichert.

HINWEIS

Siehe „NAMEN EINGEBEN“ und „SCHREIBTIPPS“ auf Seite 18.

8.2.4 Eintrag löschen

1. Drücken Sie ▼, um die Anrufliste zu öffnen.
2. Scrollen Sie mit ▲ oder ▼ zum gewünschten Eintrag und drücken Sie ◄.
   Das Display zeigt **LOESCHEN ?**.
3. Drücken Sie OK zur Bestätigung oder ◄ zum Canceln.

8.2.5 Gesamte Anrufliste löschen

1. Drücken Sie ▼, um die Anrufliste zu öffnen.
2. Halten Sie ◄ gedrückt.
   Das Display zeigt **ALLE LOESCH ?**.
3. Drücken Sie OK zur Bestätigung oder ◄ zum Canceln.

9. Zusätzliche Handapparate

Sie können bis zu fünf Handapparate an Ihrer D4 Basisstation zur Erweiterung Ihres Telefonsystem anmelden, ohne zusätzliche Anschlussbuchsen für jeden neuen Apparat installieren zu müssen.

Jeder D4 Handapparat kann an bis zu vier Basisstationen angemeldet werden. Dann wählen Sie die gewünschte Basisstation.

Haben Sie ein D4 Multipack erworben, so sind alle zusätzlichen Handapparate bereits an der Basisstation angemeldet.

Haben Sie einen zusätzlichen Handapparat separat erworben, so müssen Sie ihn an Ihrer D4 Basisstation anmelden, bevor Sie ihn benutzen können.

9.1 Zusätzlichen Handapparat anmelden

HINWEIS

Die Akkus des Handapparats müssen voll geladen sein, bevor Sie mit der Anmeldung beginnen. Gehen Sie mit dem Handapparat während der Anmeldung dicht an die Basisstation. Handapparate, welche zusammen mit Ihrer D4 Basisstation geliefert werden, sind bereits angemeldet.

Auf der Basisstation:

1. Halten Sie [•)] für 3 Sekunden gedrückt, bis Sie zwei Signaltöne hören. Die Basisstation bleibt für 90 Sekunden im Anmeldemodus.

Auf dem Handapparat:

1. Drücken Sie [OK], scrollen Sie mit ▼ zu **ANMELDEN** und drücken Sie [OK].
2. Scrollen Sie mit ▼ zu **BASIS ANMELD** und drücken Sie [OK].
3. Geben Sie die Nummer der Basisstation ein(1 - 4). Die Nummern der bereits benutzten Basisstation blinkt. Das Display zeigt **SUCHEN**.
4. Wenn der Handapparat das Signal der Basisstation findet, zeigt das Display **SUCHEN...X** an, wobei **X** die Nummer der Basisstation ist.
5. Das Display fordert Sie zur Eingabe des PIN-Codes auf. Geben Sie den 4-stelligen PIN-Code (Standard = 0000) ein und drücken Sie [OK]. Sie hören bei erfolgreicher Anmeldung einen Signalton. Dem Handapparat wird automatisch eine verfügbare Nummer zugeordnet. Benutzen Sie diese Nummer, wenn Sie interne Gespräche führen.

HINWEIS

Ist die Anmeldung beim ersten Versuch nicht erfolgreich, so wiederholen Sie den Vorgang bitte für den Fall, dass der Anmeldezeitraum der Basisstation abgelaufen war. Wird die Basisstation nicht nach einigen Sekunden gefunden, dann kehrt der Handapparat in den Stand-by-Modus zurück. Versuchen Sie die Anmeldung erneut.

Sind bereits 5 Handapparate an der Basisstation angemeldet, so schlägt die Anmeldung fehl. Melden Sie zunächst einen anderen Handapparat ab, bevor Sie einen neuen Apparat anmelden können.

9.2 Handapparat eines anderen Herstellers an Ihrer D4 Basisstation anmelden

WICHTIG

Das DECT GAP Profil garantiert nur, dass die grundlegenden Anruffunktionen zwischen unterschiedlichen Herstellern/Marken von Handapparat und Basisstation einwandfrei arbeiten. Es besteht die Möglichkeit, dass bestimmte Funktionen, wie beispielsweise die Anruferkennung, nicht korrekt funktionieren.

Auf der Basisstation:

1. Halten Sie (•)) für 3 Sekunden gedrückt, bis Sie zwei Signaltöne hören. Die Basisstation bleibt für 90 Sekunden im Anmeldemodus.

Auf dem Handapparat:

Folgen Sie den Anmeldeanleitungen in der Bedienungsanleitung des Handapparats.

9.3 Basisstation wählen

Ist Ihr D4 Handapparat an mehr als einer Basisstation angemeldet (z.B. am Arbeitsplatz und zuhause), dann können Sie die zu benutzende Basisstation wählen.
Jeder Handapparat kann an bis zu vier Basisstationen angemeldet werden.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu **ANMELDEN** und drücken Sie (OK).
   Das Display zeigt **BASIS-WAHL**.
2. Drücken Sie (OK). Alle Basisstationen, an denen Ihr Handapparat angemeldet ist, werden angezeigt, z.B. **BASIS1 2 3 4**. Die Nummer der gewählten Basisstation blinkt.
3. Geben Sie die Nummer der Basisstation ein, welche Sie benutzen möchten. Alternativ drücken Sie ▲ oder ▼ und scrollen Sie zu **AUTOMATISCH**.
4. Drücken Sie (OK) zur Bestätigung. Zur Bestätigung hören Sie einen Signalton und das Display kehrt in das vorherige Menü zurück.

TIPP

Wählen Sie **AUTOMATISCH***, dann sucht Ihr Handapparat automatisch und verbindet sich mit der Basisstation mit dem stärksten Signal.*

9.4 Handapparat abmelden

Benutzen Sie einen Handapparat, um einen anderen Apparat abzumelden. Sie können nicht den Handapparat abmelden, den Sie benutzen.

1. Drücken Sie (OK), scrollen Sie mit ▼ zu **EINSTELLUNG** und drücken Sie (OK).
2. Scrollen Sie mit ▼ zu **MT-ABMELDEN** und drücken Sie (OK).
3. Geben Sie den 4-stelligen PIN-Code (Standard = 0000) ein und drücken Sie (OK).
4. Geben Sie die Nummer des Handapparats ein, den Sie abmelden möchten. Sie hören zur Bestätigung einen Signalton und das Display kehrt in das vorherige Menü zurück.

10. Hilfe

Kein Wählton

- Benutzen Sie das mitgelieferte Telefonkabel.
- Vergewissern Sie sich, dass das Telefonkabel korrekt angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel korrekt angeschlossen ist.

Kein Display

- Vergewissern Sie sich, dass die Akkus korrekt eingesetzt und geladen sind. Benutzen Sie ausschließlich die mitgelieferten zugelassenen Akkus.
- Vergewissern Sie sich, dass der Handapparat eingeschaltet ist. Halten Sie ⌂R gedrückt.
- Stellen Sie die Basisstation zurück, indem Sie die Akkus herausnehmen und den Netzstecker ziehen. Warten Sie etwa 15 Sekunden, bevor Sie das Gerät erneut anschließen. Warten Sie bis zu einer Minute ab, bis sich Handapparat und Basisstation synchronisiert haben.

Y blinkt

- Handapparat außerhalb der Reichweite. Gehen Sie dichter an die Basisstation.
- Vergewissern Sie sich, dass der Handapparat an der Basisstation angemeldet ist, siehe Seite 28.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel korrekt angeschlossen ist.

Tastatur funktioniert nicht

- Vergewissern Sie sich, dass die Tastensperre nicht aktiviert ist, siehe Seite 17.

[▮▮▮] ist während des Ladevorgangs nicht animiert

- Versetzen Sie den Handapparat etwas auf der Basisstation.
- Reinigen Sie die Ladekontakte mit etwas Alkohol.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel korrekt angeschlossen ist.
- Der Akku ist voll. Ist der Handapparat voll geladen, dann leuchtet [▮▮▮] im Display.

Keine Anruferkennung

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Funktion bei Ihrem Netzwerkbetreiber abonniert haben, siehe Seite 26.
- Der Anrufer unterdrückt möglicherweise die Nummer.
- Der Eintrag kann nicht in Ihrem Telefonbuch gefunden werden. Vergewissern Sie sich, dass Sie Namen und Rufnummer (mit Vorwahl) korrekt in Ihrem Telefonbuch gespeichert haben.

Ich habe meinen PIN-Code vergessen!

- Stellen Sie Ihr D4 zu den Standardeinstellungen zurück, siehe „6.7 Notrückstellung“, Seite 23.

Handapparat kann nicht an der Basisstation angemeldet werden

- Sie können bis zu 5 Handapparate an einer D4 Basisstation anmelden. Sie müssen einen Handapparat abmelden, um einen neuen Apparat anmelden zu können, siehe Seite 29.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie den korrekten PIN-Code (Standard = 0000) eingegeben haben.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie während der Anmeldung wenigstens einen Meter von anderen Elektroinstallationen entfernt sind, um Störungen zu vermeiden.

Handapparat klingelt nicht

- Die Klingellautstärke des Handapparats ist möglicherweise auf Aus eingestellt, siehe Seite 19.

Basisstation klingelt nicht

- Die Klingellautstärke der Basisstation ist möglicherweise auf Aus eingestellt, siehe Seite 22.

Störungen auf meinem Telefon oder auf anderen Elektrogeräten in der Nähe

- Stellen Sie Ihr D4 wenigstens einen Meter von Elektrogeräten oder größeren Metallflächen entfernt auf, um Störungen zu vermeiden.

11. Allgemeine Informationen

WICHTIG

Das Gerät ist nicht konzipiert, um bei Stromausfall Notrufnummern anzuwählen. Bitte denken Sie an Alternativen, um bei Stromausfall den Notdienst zu erreichen.

Dieses Produkt ist zum Anschluss an analoge öffentliche Telefonnetze sowie an private Telefonzentralen in Europa ausgelegt.

Wichtige Sicherheitshinweise

Folgen Sie diesen Sicherheitshinweisen bei der Benutzung Ihres Telefons, um Feuer, Stromschlag und Verletzungen sowie Sachschäden zu vermeiden:

1. Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Telefons. Stellen Sie das Telefon nicht auf oder direkt über einem Heizkörper auf. Achten Sie auf ausreichende Belüftung.
2. Telefon nicht mit nasen Händen oder im Wasser benutzen.
3. Telefon nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (Badewanne, Küchenspüle, Schwimmbad usw.) benutzen.
4. Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Netzkabel ab. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass nicht darauf getreten wird.
5. Führen Sie keine Fremdkörper in das Gerät ein, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
6. Ziehen Sie vor dem Reinigen stets den Netzstecker. Benutzen Sie keine flüssigen oder Sprühreiniger. Benutzen Sie ein feuchtes Tuch zum Reinigen.

7. Öffnen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich mit Wartungs- oder Reparaturarbeiten an den Kundendienst, wie in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt.
8. Überlasten Sie Steckedosen und Verlängerungskabel nicht.
9. Benutzen Sie das Telefon nicht während eines Gewitters. Schützen Sie das Gerät mit einem Überspannungsshutz.
10. Benutzen Sie dieses Telefon nicht, um eine Gasundichtigkeit zu melden, insbesondere, wenn Sie sich in unmittelbarer Nähe der Gasleitung aufhalten.

VORSICHT

Zur Vermeidung von Feuer benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzteil.

Trennen Sie das Telefon unverzüglich vom Stromnetz, wenn:

- Stromkabel oder Stecker beschädigt sind;
- Flüssigkeiten in das Gerät eingedrungen sind;
- das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war; berühren Sie Handapparat oder Basisstation erst, nachdem Sie den Netzstecker gezogen haben;
- das Gerät heruntergefallen oder das Gehäuse beschädigt ist;
- das Gerät nicht wie gewöhnlich funktioniert.

Installationsanleitung

1. Lesen und verstehen Sie alle Anleitungen und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.
2. Folgen Sie allen Warnhinweisen und Anleitungen auf dem Gerät.
3. Installieren Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewanne, Küchenspüle oder Dusche.
4. Achten Sie beim Anschluss darauf, dass Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Fachhändler oder an Ihr zuständiges Elektrizitätswerk.
5. Stellen Sie das Gerät nicht auf einem unstabilen Wagen, Aufsteller oder Tisch auf. Es kann herunterfallen und dabei erheblich beschädigt werden.
6. Nehmen Sie nur jene Einstellungen vor, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Falsche Einstellungen anderer Steuerelemente können zu Schäden führen und benötigen einen erheblichen Arbeitsaufwand, um das Gerät wieder in den Normalzustand zurückzuversetzen.
7. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Benutzen Sie keine Chemikalien oder Reinigungsmittel.
8. Benutzen Sie nur die mitgelieferte Spannungsversorgung. Die Benutzung anderer Netzteile kann zu Schäden am Gerät führen.
9. Da dieses Telefon einen Netzanschluss zum Betrieb benötigt, sollten Sie wenigstens ein Telefon im Haus haben, das auch bei Netzausfall funktioniert.
10. Zur Vermeidung von Störungen anderer Geräte stellen Sie die Basisstation nicht in unmittelbarer Nähe eines Fernsehers, einer Mikrowelle oder eines Videorekorders auf.

Hinweise zum sicheren Umgang mit Batterien

- Verbrennen, zerlegen, beschädigen und durchlöchern Sie Batterien nicht. Batterien enthalten Giftstoffe, die freigesetzt werden können und zu Verletzungen führen.

VORSICHT

Explosionsgefahr beim Austausch der Batterien gegen einen anderen Typ. Benutzen Sie nur die mitgelieferten Akkus oder ein vom Hersteller empfohlenes Ersatzteil.

- Bewahren Sie Akkus außerhalb des Zugriffs von Kindern auf.
- Entnehmen Sie Akkus, wenn das Gerät länger als 30 Tage nicht benutzt wird.
- Entsorgen Sie Akkus nicht durch Verbrennen, Explosionsgefahr.
- Die Akkus in diesem Gerät müssen umweltgerecht entsorgt werden. Entnehmen Sie den Typ des Akkus dem Typenschild. Wenden Sie sich mit Fragen zur Entsorgung an Ihre örtliche Entsorgungsbehörde.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN AUF

Reinigung

- Reinigen Sie Handapparat und Basisstation (oder Ladegerät) mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch oder benutzen Sie ein antistatisches Tuch.
- Benutzen Sie keine Möbelpolitur, das führt zu Schäden am Gehäuse. Benutzen Sie kein trockenes Tuch, das kann zu statischer Entladung führen.

Aufstellung

- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Der Handapparat kann sich während des Ladens oder bei längerer Benutzung erwärmen. Das ist völlig normal. Stellen Sie das Gerät jedoch vorsichtshalber nicht auf Antiquitäten oder furnierten Flächen auf.
- Stellen Sie das Produkt nicht auf einem Teppich oder sonstigen Flächen auf, aus denen sich Fasern lösen können oder welche die ordnungsgemäße Belüftung des Geräts behindern.
- Tauchen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser und benutzen Sie es nicht in feuchter Umgebung, wie beispielsweise im Badezimmer.
- Setzen Sie das Gerät nicht Feuer, Explosivstoffen oder Gefahrensituationen aus.
- Es besteht eine geringe Chance, dass Ihr Telefon während eines Gewitters beschädigt wird. Wir empfehlen, Netz- und Telefonkabel während eines Gewitters abzuziehen.

Entsorgung

Entsorgung für Privathaushalte

Entnehmen Sie die Akkus und entsorgen Sie diese getrennt entsprechend der behördlichen Auflagen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde oder an Ihren Fachhändler.

Entsorgung für gewerbliche Nutzer

Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten und sehen Sie sich die Lieferbedingungen an, um das Gerät nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen zu entsorgen.

Garantie für Gerät und Zubehör

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Motorola-Produkt entschieden haben, das unter Lizenz von Suncorp Technologies Limited, 3001-3005 China Resources Building, 26 Harbour Road, Wan Chai, Hongkong („Suncorp") hergestellt wird.

Was ist durch diese Garantie abgedeckt?

Entsprechend nachstehender Ausschlüsse, garantiert SUNCORP TECHNOLOGIES LTD, dass dieses Motorola-Produkt („Produkt") oder zur Benutzung mit diesem Produkt zertifiziertes Zubehör („Zubehör") frei von Material- und Fertigungsfehlern ist, sofern es normal benutzt wird. Diese eingeschränkte Garantie ist ausschließlich und nicht übertragbar.

Wer ist abgedeckt?

Diese Garantie betrifft nur den Erstbesitzer und ist nicht übertragbar.

Was unternimmt SUNCORP TECHNOLOGIES LTD?

SUNCORP TECHNOLOGIES LTD oder der autorisierte Fachhändler repariert oder ersetzt das Produkt oder Zubehörteil nach eigenem Ermessen innerhalb eines geschäftlich vernünftigen Zeitraums kostenfrei, sofern es nicht dem garantierten Zustand entspricht. Wir benutzen möglicherweise funktional gleichwertige generalüberholte oder neue Produkte, Zubehörteile oder Ersatzteile.

Welche anderen Einschränkungen gibt es?

STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIEßLICH, JEDOCH NICHT DARAUF BESCHRÄNKT, FÜR MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK SIND AUF DIE DAUER DIESER EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE BEGRENZT, ANDERENFALLS SIND REPARATUR ODER WARENUMTAUSCH GEMÄß DIESER AUSDRÜCKLICH EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE DIE EINZIGE ENTSCHÄDIGUNG FÜR VERBRAUCHER UND SIE GILT ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN. IN KEINEM FALL SIND MOTOROLA ODER SUNCORP TECHNOLOGIES LTD HAFTBAR, SEI ES VERTRAGLICH ODER GEMÄß SCHADENERSATZRECHT (EINSCHLIEßLICH FAHRLÄSSIGKEIT) FÜR SCHÄDEN, DIE ÜBER DEN KAUFPREIS FÜR DAS PRODUKT ODER ZUBEHÖRTEIL HINAUSGEHEN ODER FÜR DIREKTE, INDIREKTE, BESONDERE ODER FOLGESCHÄDEN JEGLICHER ART ODER UMSATZ- ODER GEWINNVERLUST, GESCHÄFTSVERLUST, INFORMATIONS- ODER SONSTIGER

FINANZIELLER VERLUST AUFGRUND DER MÖGLICHKEIT ODER UNMÖGLICHKEIT DER VOLLSTÄNDIGEN NUTZUNG DIESES PRODUKTS.

Einige Länder lassen Einschränkungen oder Ausschlüsse von Folgeschäden für den Garantiezeitraum nicht zu, daher treffen diese Einschränkungen oder Ausschlüsse für Sie möglicherweise nicht zu. Diese Garantie gibt Ihnen spezifische Rechte neben Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die von Land zu Land abweichen.

Produkte	Garantiedauer
Konsumgüter	**2 (zwei) Jahre** ab Kaufdatum durch den Ersterwerber.
Zubehör (Akkus, Netzteil(e) und Kabel)	**90 (neunzig) Tages** ab Kaufdatum durch den Ersterwerber des Produkts.
Konsumgüter und Zubehörteile, die ersetzt oder repariert wurden	**Unterschiedszeitraum zur Originalgarantie oder 90 (neunzig) Tage** ab Rückgabedatum an den Verbraucher; der längere Zeitraum gilt.

Garantieausschlüsse

Normaler Verschleiß. Regelmäßige Wartung, Reparatur und Austausch von Teilen aufgrund von normalem Verschleiß sind von der Garantie ausgenommen.

Akkus. Nur Akkus, deren voll geladene Kapazität unter 80 % abfällt und auslaufende Akkus sind von dieser eingeschränkten Garantie abgedeckt.

Zweckentfremdung und falsche Anwendung. Schäden aufgrund von: (a) unsachgemäßem Betrieb, Lagerung, Zweckentfremdung und falscher Anwendung, Unfall oder Fahrlässigkeit, wie Beschädigungen (Kratzer, Brüche usw.) am Gehäuse des Produkts aufgrund von Zweckentfremdung; (b) Kontakt mit Flüssigkeiten, Wasser, Regen, extremer Feuchtigkeit oder starker Schweißbildung, Sand, Schmutz und dergleichen, extremer Hitze oder Lebensmitteln; (c) Nutzung von Produkt oder Zubehör für gewerbliche Zwecke oder Benutzung von Produkt oder Zubehör unter ungewöhnlichen Nutzungsbedingungen oder (d) sonstigen Handlungen, die nicht auf Fehler von Motorola oder SUNCORP TECHNOLOGIES LTD zurückzuführen sind, sind nicht abgedeckt.

Benutzung von Produkten und Zubehör Dritter (nicht Motorola). Schäden aufgrund der Benutzung von Produkten und Zubehör Dritter (nicht Motorola oder zertifiziert) oder sonstiger Peripheriegeräte sind nicht abgedeckt.

Unbefugter Eingriff oder Veränderung. Schäden aufgrund von Diensten, Tests, Einstellungen, Installation, Wartung, Veränderung oder Modifizierung durch Dritte (nicht Motorola, SUNCORP TECHNOLOGIES LTD oder einem autorisierten Kundendienst) sind nicht abgedeckt.

Veränderte Produkte. Produkte oder Zubehör mit (a) mit entfernter, veränderter oder unkenntlich gemachter Seriennummer oder Datumaufdruck; (b) gebrochenen Siegeln oder Zeichen von Eingriffen; (c) nicht übereinstimmenden Seriennummern der Platine oder (d) nicht passenden oder nicht von Motorola stammenden Gehäusen oder Teilen sind nicht abgedeckt.

Kommunikationsdienste. Schäden oder Ausfall von Produkten oder Zubehör aufgrund von Kommunikationsdiensten oder Signalen, die Sie mit dem Produkt oder Zubehör abonnieren oder benutzen, sind nicht abgedeckt.

Garantieansprüche anmelden und sonstige Informationen erhalten

Zum Erhalt von Diensten oder Informationen wählen Sie bitte: **01805010877** oder mailen Sie uns **service@rulag.de**

Hinweise und Informationen zur Einsendung von Produkten bzw. ubehörteilen an ein Servicecenter erhalten Sie von Suncorp Technologies Ltd. oder einem autorisierten Händler. Es obliegt Ihnen als Käufer, sich an das nächstgelegene, für Sie zuständige autorisierte Servicecenter bzw.an einen autorisierten Händler zu wenden, und für die Übermittlung des jeweiligen Produkts an dieses autorisierte Servicecenter auf eigenes Risiko Sorge zu tragen.

Service-Hotline

Bei technischen Fragen usw. können Sie sich jederzeit an unsere Service-Hotline wenden. Unser kompetentes Team steht Ihnen gerne zur Verfügung – und zwar von Montag bis Freitag, jeweils von 9 bis 18 Uhr.

Autorisierter Kundendienst

Zur Anmeldung von Garantieansprüchen fügen Sie bitte bei: (a) das Produkt oder Zubehörteil; (b) den Original-Kaufbeleg mit Datum, Ort und Verkäufer des Produkts; (c) eine ausgefüllte Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts, sofern sich diese im Verkaufskarton befand; (d) eine Beschreibung des Problems und (am allerwichtigsten); (e) Ihre Anschrift und Telefonnummer.

Technische Informationen

Wie viele Telefone kann ich haben?

Alle Telefongeräte haben eine Ringer Equivalence Number (REN), womit die Anzahl von Geräten berechnet wird, die an einer Telefonleitung angeschlossen werden können. Ihr D4 hat die REN 1. Eine Gesamtzahl von REN 4 ist erlaubt. Wird die Gesamtzahl von REN 4 überschritten, so klingeln die Telefone möglicherweise nicht. Bei unterschiedlichen Telefontypen haben Sie keine Gewähr des Klingelns, selbst wenn die REN niedriger als 4 ist.

Zusätzliche Handapparate und Ladegeräte, die Sie anmelden, haben die REN 0.

Anschluss an einer Telefonzentrale

Dieses Produkt ist für die Benutzung innerhalb Europas zum Anschluss am öffentlichen Telefonnetz bestimmt.

Recall

Sie müssen möglicherweise die Recallfunktion benutzen, wenn Sie den Anschluss an einer Telefonzentrale vornehmen. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren PABX-Lieferanten.

Benvenuti...

al vostro nuovo telefono cordless digitale Motorola D4!

- Tutti i ricevitori sono completamente senza fili e possono essere individuati ovunque entro il raggio di portata.
- Rubrica con 50 Nomi e Numeri
- Vivavoce per conversazioni senza l'utilizzo del ricevitore.
- L'Identificazione del chiamante mostra l'identità di chi chiama ed è possibile leggere le informazioni degli ultimi 40 chiamanti presenti sull'elenco delle Chiamate.*
- Ricomposizione di fino a 10 tra gli ultimi numeri chiamati.
- Registra fino a 5 ricevitori alla singola base e registra ogni ricevitore ad un massimo di 4 basi diverse.
- Permette di eseguire chiamate interne e di trasferire le chiamate esterne da un ricevitore all'altro.
- È possibile scegliere tra 10 suonerie diverse per le chiamate interne ed esterne e per i numeri memorizzati in rubrica.

*Per l'utilizzo di queste funzioni, bisogna richiedere al proprio fornitore di rete il servizio di Identificazione del Chiamante o di Attesa di Chiamata. Potrebbe essere necessario pagare un quota per l'abbonamento a tale servizio.

Bisogna notare che questo apparecchio non è progettato per l'esecuzione di chiamate di emergenza in caso di interruzione della corrente elettrica. È necessario predisporre soluzioni alternative per i servizi di emergenza.

Avete bisogno di aiuto?

Se avete dei problemi nella preparazione o nell'utilizzo del D4, contattare il Servizio Clienti al numero **0848 222 848.**
E-mail: **motorola@fastlog.ch**

Alternativamente, è possibile trovare delle risposte consultando la sezione Aiuto sul retro della presente guida.

IMPORTANTE

Usare esclusivamente il cavo per la linea telefonica in dotazione.

La presente Guida d'Uso fornisce all'utente tutte le informazioni necessarie per ottenere il massimo dal proprio telefono.

Prima di effettuare la prima chiamata, è necessario configurare il telefono.
Seguire le semplici istruzioni della sezione "Per iniziare", alle pagine successive.

Questo apparecchio non è progettato per l'esecuzione di chiamate di emergenza in caso di interruzione della corrente elettrica. È necessario predisporre soluzioni alternative per i servizi di emergenza.

Avete tutti i componenti?

- Ricevitore D4
- Base D4
- 2 x celle batteria ricaricabili Ni-MH
- Adattatore di Corrente per la base
- Cavo linea telefonica

Se è stata acquistata una confezione multipla D4, saranno presenti anche i seguenti componenti aggiuntivi:

- Ricevitore e caricatore D4
- 2 x celle batteria ricaricabili Ni-MH
- Adattatore di Corrente per il caricatore

1. Per iniziare.....6

2. Conoscere il proprio telefono.....9

3. Utilizzo del telefono.....15
3.1 Accendere / spegnere il ricevitore 15
3.2 Chiamate 15
3.2.1 Effettuare una chiamata 15
3.2.2 Preparazione alla composizione del numero 15
3.2.3 Terminare una chiamata 15
3.2.4 Ricevere una chiamata 15
3.3 Regolare il volume dell'auricolare 15
3.4 Riservatezza 15
3.5 Interfono 16
3.5.1 Effettuare una chiamata interna 16
3.5.2 Ricevere una chiamata interna 16
3.5.3 Trasferire una chiamata 16
3.5.4 Chiamata in conferenza a 3 16
3.6 Vivavoce 16
3.6.1 Effettuare una chiamata in vivavoce 17
3.6.2 Rispondere ad una chiamata in vivavoce 17
3.6.3 Passare al vivavoce durante una chiamata 17
3.7 Ricomposizione 17
3.7.1 Vedere o chiamare un nominativo 17
3.7.2 Copiare un numero dell'elenco di Ricomposizione nella rubrica 17
3.7.3 Eliminare un nominativo 18
3.7.4 Eliminare l'intero elenco di Ricomposizione 18
3.8 Bloccare/sbloccare il tastierino 18
3.9 Trova/Cerca ricevitore 18

4. Rubrica.....19
4.1 Memorizzare un nome e un numero.....19
4.2 Vedere o chiamare un nominativo.....19
4.3 Modificare un nome e un numero.....20
4.4 Eliminare un nominativo 20

5. Impostazioni del ricevitore 21
5.1 Volume della suoneria del ricevitore.....21
5.2 Suoneria del ricevitore.....21
5.3 Risposta automatica 21
5.4 Nome del ricevitore.....22
5.5 Lingua.....22
5.6 Bip dei tasti 22
5.7 Segnale acustico di avvertimento tipo bip per la batteria quasi scarica 22
5.8 Segnale acustico di avvertimento per il ricevitore fuori portata 23
5.9 Blocco del tastierino con il menu 23

6. Impostazioni della base 24
6.1 Volume della suoneria della base.....24
6.2 Suoneria della base.....24
6.3 Cambiare il codice PIN della base.....24
6.4 Modalità di linea di chiamata 24
6.5 Modalità flash 25
6.6 Ripristinare le impostazioni predefinite.....25

6.7 Ripristino d'emergenza....25
6.8 Modalità Eco....26
6.9 Impostazioni predefinite....26

7. Orologio e sveglia....27
7.1 Impostare la data....27
7.2 Impostare l'ora....27
7.3 Impostare la sveglia....27
7.4 Disattivare la suoneria della sveglia....27

8. Identificativo del Chiamante e elenco delle Chiamate....28
8.1 Identificazione del Chiamante....28
8.2 Elenco Chiamate....28
8.2.1 Visione dell'elenco Chiamate....29
8.2.2 Chiamare un numero dell'elenco delle Chiamate....29
8.2.3 Copiare un numero dell'elenco delle Chiamate nella rubrica....29
8.2.4 Eliminare un nominativo....30
8.2.5 Eliminare l'intero elenco delle Chiamate....30

9. Utilizzare ricevitori aggiuntivi....30
9.1 Registrare un ricevitore aggiuntivo....30
9.2 Registrare una marca diversa di ricevitore alla base D4....31
9.3 Selezionare una base....31
9.4 Annullare la registrazione di un ricevitore....32

10. Aiuto....33
11. Informazioni generali....34

IT

1. Per iniziare

AVVERTENZA

Non posizionare il D4 nel bagno o in altre aree umide.

Posizione

È necessario posizionare la base D4 entro 2 metri dall'alimentazione di corrente e dalle prese telefoniche a muro, in modo tale che i cavi possano raggiungerle. La presa di corrente deve essere installata vicino all'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.

Accertarsi che sia almeno ad 1 metro di distanza da altri apparecchi elettrici al fine di evitare interferenze. Il funzionamento del D4 si basa sull'invio di segnali radio tra il ricevitore e la base. La potenza del segnale dipende dal luogo in cui è stata posizionata la base. Collocandola il più in alto possibile, si garantisce il miglior segnale.

PORTATA DEL RICEVITORE

La portata massima dell'unità è di 300 metri all'esterno qualora, in linea d'aria, tra la base e il ricevitore non ci siano ostacoli. Qualsiasi oggetto che si interpone tra la base e il ricevitore ridurrà la portata in modo significativo. Con la base in ambiente interno e il ricevitore sia all'interno sia all'esterno, la portata sarà normalmente di 50 metri massimo. Cemento spesso e muri di pietra possono incidere pesantemente sulla portata.

POTENZA DEL SEGNALE

L'icona sul ricevitore indica che ci si trova entro la portata della base. Quando si è fuori della portata della base, l'icona lampeggerà. Se si è occupati con una chiamata, sarà possibile ascoltare un segnale acustico di avvertimento tipo bip.

La linea sarà riagganciata se il ricevitore viene spostato fuori dalla portata della base. Avvicinarsi alla base. Il ricevitore si ricollegherà alla base automaticamente.

Preparazione

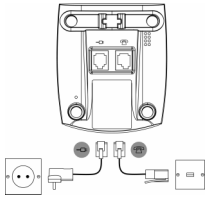
IMPORTANTE

Il collegamento della stazione base all'alimentazione di corrente deve essere mantenuta in qualunque momento. Non collegare il cavo telefonico alla presa a muro fino a quando il ricevitore non è completamente carico. Usare esclusivamente l'adattatore di corrente e il cavo telefonico in dotazione con il prodotto.

QUALE ADATTATORE DI CORRENTE?

L'adattatore di corrente con un connettore trasparente è destinato all'unità base e l'adattatore di corrente con un connettore rosso è per il caricatore (solo per la confezione multipla).

Collegamento della base



1. Inserire il cavo telefonico nella presa contraddistinta da ☎ sulla parte inferiore della base.
2. Inserire l'adattatore di corrente con il connettore trasparente alla presa contraddistinta da ⊣□⊢ sulla parte inferiore della base e inserire l'altra estremità nella presa elettrica a muro. Alimentare con la corrente elettrica.

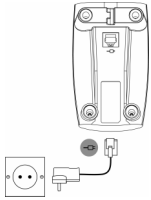
Installazione e caricamento del ricevitore

1. Rimuovere il coperchio della batteria dal retro del ricevitore e inserire le celle batteria ricaricabili Ni-MH in dotazione. Tenere conto dei segni "+" e "-" all'interno del vano batterie e inserire nella corretta direzione.
2. Far scivolare il coperchio della batteria al suo posto.
3. Se si caricano le batterie per la prima volta, sistemare il ricevitore sulla base per la carica, da eseguirsi per almeno 24 ore continuative.
4. Quando il ricevitore è caricato completamente, l'icona [▮▮▮] apparirà in modo fisso sul display. Inserire l'altra estremità del cavo telefonico (assicurarsi che una estremità sia già collegata alla base) alla presa telefonica a muro.

Collegamento del ricevitore e del caricatore (solamente per confezioni multiple)

Se si è acquistata una confezione multipla, sarà necessario eseguire questa procedura per tutti i ricevitori e i caricatori.

1. Inserire l'adattatore di corrente con il connettore rosso alla presa contraddistinta da ⊣□⊢ sulla parte inferiore del caricatore e inserire l'altra estremità nella presa elettrica a muro.



2. Rimuovere il coperchio della batteria dal retro del ricevitore e inserire le 2 celle batteria ricaricabili Ni-MH tipo AAA in dotazione. Tenere conto dei segni "+" e "-" all'interno del vano batterie e inserire nella corretta direzione.
3. Far scivolare il coperchio della batteria al suo posto.
4. Se si caricano le batterie per la prima volta, sistemare il ricevitore sul caricatore per la carica, da eseguirsi per almeno 24 ore continuative.
5. Quando il ricevitore è caricato completamente, l'icona apparirà in modo fisso sul display.
   Il display visualizzerà l'ora e il numero del ricevitore (per es. 2) per indicare che è registrato alla base.

IMPORTANTE

Avvertenza! Usare esclusivamente le celle batteria Ni-MH ricaricabili approvate (2 x batterie ricaricabili 550mA Ni-MH tipo AAA) fornite con il D4.

AVVISO DI BATTERIA QUASI SCARICA

Se l'icona lampeggia sul display e viene emesso un segnale acustico di avvertimento tipo bip durante una chiamata, sarà necessario ricaricare il ricevitore prima di poterlo usare nuovamente.

Quando si esegue la carica, l'icona scorrerà sul display.

PRESTAZIONI DELLE BATTERIE

IMPORTANTE

Per ricevere chiamate e telefonare con il portatile è necessario dapprima caricare completamente gli accumulatori. Al momento della consegna dell'apparecchio, gli accumulatori sono scarichi. Per caricarli inserire il portatile nella stazione di base/di caricamento.

In condizioni ideali, le batterie completamente cariche dovrebbero permettere fino a 12 ore di tempo di conversazione o fino a 250 ore di tempo di standby su una singola carica.*

Da ricordare che le nuove batterie non raggiungono la completa capacità fino a quando non sono usate normalmente per diversi giorni.

Per mantenere le batterie nella migliore condizione, togliere il ricevitore dalla base per alcune ore alla volta.

Facendo scaricare completamente le batterie almeno una volta alla settimana, si contribuirà ad allungarne la durata.

La capacità di carica delle batterie ricaricabili si ridurrà con il tempo, mano a mano che si consumano, con conseguente diminuzione del tempo di conversazione/standby del ricevitore. Alla fine, dovranno essere sostituite.

Dopo aver caricato il ricevitore per la prima volta, il tempo di ricarica successivo è di circa 6-8 ore al giorno. Le batterie e il ricevitore possono riscaldarsi durante la carica. Ciò è normale.

** Tutti i tempi di conversazione e di standby sono approssimativi e dipendono dalle funzioni selezionate e dalla modalità d'uso.*

Data e ora

Se è stato sottoscritto un abbonamento al Servizio di Identificazione del Chiamante, la data e l'ora sono impostate automaticamente su tutti i ricevitori al momento in cui si riceve la prima chiamata.

Se non si utilizza il servizio di Identificazione del Chiamante, è possibile impostare manualmente la data e l'ora.

Impostare la data manualmente

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **DATA E ORA** e premere OK.

   Il display visualizza **IMPOSTA DATA**.
2. Premere OK per selezionare.
3. Inserire la data (per es. 12--08 per il 12 agosto) e premere OK per confermare.

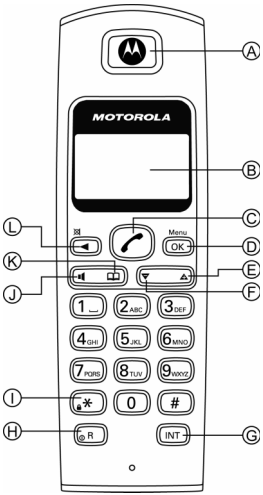
Impostare l'ora manualmente

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **DATA E ORA** e premere OK.
2. Scorrere ▼ fino a **IMPOSTA ORA** e premere OK.
3. Inserire l'ora in formato da 24 ore (per es. 18--30 per le ore 6:30pm) e premere OK per confermare.

Il D4 è ora pronto all'uso.

2. Conoscere il proprio telefono

Panoramica del ricevitore



A Auricolare

B Display
Vedere pagina 11 per una panoramica delle icone del display.

C Conversazione / Fine chiamata
Premere per eseguire, ricevere e terminare le chiamate, pagina 15.

D Menu / OK
Premere per aprire il Menu, pagina 13.
Premere per selezionare le opzioni di menu e per confermare l'opzione visualizzata.

E Ricomposizione / Su
In modalità di standby, premere per aprire l'elenco di ricomposizione, pagina 17.
Durante una chiamata, premere per aumentare il volume dell'auricolare, pagina 15.
Quando il telefono suona, premere per aumentare il volume della suoneria del ricevitore, pagina 21.
Premere per scorrere tra le opzioni di menu, l'elenco di ricomposizione, l'elenco delle chiamate e i nominativi della rubrica.

F Elenco chiamate / Giù
In modalità di standby, premere per aprire l'elenco delle chiamate, pagina 29.
Durante una chiamata, premere per diminuire il volume dell'auricolare, pagina 15.
Quando il telefono suona, premere per diminuire il volume della suoneria del ricevitore, pagina 21.
Premere per scorrere tra le opzioni di menu, l'elenco di ricomposizione, l'elenco delle chiamate e i nominativi della rubrica.

G Interfono
Usato per l'esecuzione di chiamate interne e per trasferire le chiamate su altri ricevitori D4 che sono registrati alla base, pagina 16.

H Flash / Acceso / spento
Utilizzato con alcuni servizi di centralino e di rete.
Tenere premuto per accendere/spegnere il ricevitore, pagina 15.

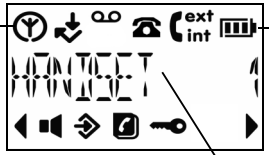
I * / Blocco tastierino
Tenere premuto per bloccare il tastierino, pagina 18.
Per sbloccarlo, premere qualsiasi tasto e seguire le istruzioni sullo schermo.

J Vivavoce
Durante una chiamata, premere per attivare e disattivare il vivavoce, pagina 16.

K Rubrica / Esci
In modalità di standby, premere per aprire il menu della rubrica, pagina 19.
Quando si legge l'elenco di ricomposizione/chiamate o quando si esegue una modifica, premere per uscire e ritornare in standby.

L Riservatezza / Annulla / Indietro
Durante una chiamata, premere per attivare/disattivare la funzione di Riservatezza, pagina 15.
Nella modalità di menu, premere per ritornare al menu precedente o tenere premuto per ritornare in standby.
In modalità di modifica, premere per eliminare i caratteri e le cifre.
Quando si legge l'elenco di ricomposizione/chiamate, premere per eliminare il nominativo visualizzato o tenere premuto per eliminare tutti i nominativi.

Display LCD del ricevitore


Modalità Eco
Un cerchio attorno a appare quando la modalità Eco è ATTIVA
Stato delle batterie
Scorre durante la carica
Ora o nome del ricevitore

In modalità di standby, tenere premuto 0 per alternare la schermata di sospensione del ricevitore tra il nome del ricevitore e l'ora.

Icone del display

ext	Lampeggia ad indicare una chiamata esterna in arrivo
ext	Chiamata esterna in svolgimento
int	Lampeggia ad indicare una chiamata interna in arrivo
int	Chiamata interna in svolgimento
ext int	Chiamata a 3 in svolgimento o trasferimento di una chiamata esterna ad un altro ricevitore D4 registrato alla base
	Modalità Eco è su ATTIVO
	Lampeggia ad indicare che sono stati ricevuti nuovi messaggi di posta vocale, è disattiva quando non ci sono messaggi di posta vocale
	Indica la potenza del segnale Lampeggia quando il ricevitore non è registrato alla base o se si esce dalla portata
	Modalità vivavoce è su ATTIVO
	Il menu è aperto
	La rubrica è aperta
	Lampeggia ad indicare che sono presenti nuovi nominativi dell'elenco delle chiamate*
	Chiamata risposta (quando si osserva l'elenco delle Chiamate)*
	Chiamata non risposta (quando si osserva l'elenco delle Chiamate)*
	Il tastierino è bloccato
	Il numero visualizzato supera 12 cifre

I livelli di alimentazione approssimativi della batteria sono indicati nel seguente modo:

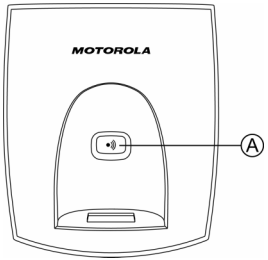
La batteria è completamente carica

La batteria è parzialmente carica

La batteria ha una carica scarsa
Lampeggia quando la batteria è quasi completamente scarica

** Affinché si possa utilizzare questa funzione, bisogna sottoscrivere un abbonamento al Servizio di Identificazione del Chiamante con il proprio operatore di rete. Potrebbe essere necessario pagare un quota per l'abbonamento a tale servizio.*

Panoramica della base



A Trova ricevitore

In modalità di standby, premere per far squillare il/i ricevitore/i, pagina 18.
Tenere premuto per accedere alla modalità di registrazione al momento di registrare i ricevitori, pagina 30.

Navigazione dei menu

Il D4 dispone di un sistema di menu di facile utilizzo.

Ogni menu comprende un elenco di opzioni che possono essere lette sulla mappa dei menu alla pagina seguente.

Quando il ricevitore è acceso e in standby:

1. Premere OK per aprire il menu principale.
2. Quindi usare i tasti ▲ o ▼ per scorrere tra le opzioni disponibili.
3. Premere OK per selezionare un'opzione.
   Per ritornare al livello del menu precedente, premere ◄.
   Per uscire dal menu e ritornare in standby, tenere premuto ◄.

NOTA

Se non viene premuto alcun tasto entro 30 secondi, il ricevitore ritorna automaticamente in standby.

Mappa dei menu

RUBRICA	IMPOSTARE	PORTATILE	DATA E ORA	REGISTRARE
AGGIUNGERE	VOLUME BASE	BIP	IMPOSTA DATA	SELEZ BASE
MODIFICARE	MELODIA BASE	VOL SUON INT	IMPOSTA ORA	REGIST BASE
CANCELLARE	CANC PORT	VOL SUON EST	IMP. SVEGLIA	
	CODICE PIN	SUONERIA INT		
	TIPO SEL	SUONERIA EST		
	FLASH	RISP AUTO		
	CONFIG INIZ	NOME		
	MOD. ECO	LINGUA		
		BLOCCO TAST?		

3. Utilizzo del telefono

NOTA

Il ricevitore misurerà automaticamente la durata di tutte le chiamate esterne. Il timer delle chiamate si visualizzerà dopo i primi 15 secondi di chiamata. Al termine della chiamata, la durata totale del tempo di conversazione sarà mostrato per 5 secondi.

3.1 Accendere / spegnere il ricevitore

Tenere premuto ⊛R per accendere o spegnere il ricevitore.

3.2 Chiamate

3.2.1 Effettuare una chiamata

1. Premere ✆.
2. Al segnale di linea libera, comporre il numero.

3.2.2 Preparazione alla composizione del numero

1. Comporre prima il numero. In caso di errore premere ◄ per cancellare l'ultima cifra.
2. Premere ✆ per chiamare.

3.2.3 Terminare una chiamata

Premere ✆, oppure riporre il ricevitore sulla base o sul caricatore.

3.2.4 Ricevere una chiamata

Quando si riceve una chiamata esterna, il telefono squilla e l'icona **ext** lampeggia sul display.

1. Premere ✆ per rispondere alla chiamata o semplicemente sollevare il ricevitore per rispondere.

NOTA

Se si preferisce premere ✆ quando si solleva il ricevitore per rispondere ad una chiamata, è necessario disattivare la funzione di Risposta Automatica, vedere pagina 21.

3.3 Regolare il volume dell'auricolare

Durante una chiamata, premere ▲ o ▼ per aumentare o diminuire il volume. Sono disponibili 5 livelli di scelta.

3.4 Riservatezza

È possibile mettere in muto il ricevitore in modo che si possa conversare con qualcuno vicino senza che il chiamante sia in grado di ascoltare.

1. Durante una chiamata, premere ◄. Il display mostra **ESCL MICRO** e il chiamante non può ascoltare.
2. Premere nuovamente ◄ per riprendere la chiamata.

3.5 Interfono

3.5.1 Effettuare una chiamata interna

Se si hanno diversi ricevitori registrati alla base, si possono effettuare delle chiamate interne tra due ricevitori.

L'icona int è visualizzata ad indicare una chiamata interna.

1. Premere INT seguito dal numero (1-5) del ricevitore che si desidera chiamare.

3.5.2 Ricevere una chiamata interna

Quando si riceve una chiamata interna, l'icona **int** lampeggia e il numero del ricevitore che chiama viene visualizzato.

1. Premere ✆ per rispondere alla chiamata.

3.5.3 Trasferire una chiamata

È possibile trasferire una chiamata esterna ad un altro ricevitore registrato alla base.

Durante una chiamata esterna:

1. Premere INT seguito dal numero del ricevitore (1-5) a cui si desidera trasferire la chiamata.
2. Quando l'altro ricevitore risponde, premere ✆ per completare il trasferimento.

SUGGERIMENTO

Se l'altro ricevitore non risponde e si desidera riprendere la chiamata esterna, premere INT.

La chiamata esterna viene ripresa automaticamente dopo 30 secondi in caso di mancata risposta.

3.5.4 Chiamata in conferenza a 3

È possibile tenere una chiamata in conferenza a 3 tra 2 chiamanti interni e 1 chiamante esterno.

Durante una chiamata con un chiamante esterno:

1. Premere INT seguito dal numero del ricevitore (1-5) con cui si desidera stabilire una chiamata in conferenza.
2. Quando l'altro ricevitore risponde, premere # per collegare tra loro i tre chiamanti e iniziare la chiamata in conferenza.
   L'icona ext int è visualizzata.
3. Se l'altro ricevitore non risponde, premere INT per ritornare al chiamante esterno.
4. Premere ✆ per terminare la chiamata.

3.6 Vivavoce

Il vivavoce permette di conversare con il chiamante senza dover tenere in mano il ricevitore. Consente inoltre ad altre persone presenti nella stanza di ascoltare la conversazione con l'altoparlante.

3.6.1 Effettuare una chiamata in vivavoce

1. Comporre il numero, quindi premere . L'icona si visualizza e si potrà ascoltare la chiamata con l'altoparlante del ricevitore.
2. Premere per alternare la chiamata tra l'auricolare e l'altoparlante.
3. Premere per terminare la chiamata.

SUGGERIMENTO

Durante una chiamata in vivavoce, premere ▲ o ▼ per regolare il volume.

3.6.2 Rispondere ad una chiamata in vivavoce

Quando il telefono squilla, premere per rispondere alla chiamata.

3.6.3 Passare al vivavoce durante una chiamata

Durante una chiamata, premere per passare la chiamata sull'altoparlante.

Per disattivare il vivavoce e ritornare la chiamata sull'auricolare, premere nuovamente .

3.7 Ricomposizione

Gli ultimi 10 nominativi chiamati sono memorizzati nell'elenco di ricomposizione.

3.7.1 Vedere o chiamare un nominativo

1. Premere ▲ per aprire l'elenco di Ricomposizione.
2. Scorrere ▲ o ▼ fino al nominativo desiderato.
3. Premere per chiamare il nominativo visualizzato o premere per ritornare in standby.

SUGGERIMENTO

Se il numero del chiamante corrisponde esattamente ad un nominativo memorizzato nella rubrica, il nome sarà visualizzato sul display. Premere OK per vedere il numero del chiamante.

3.7.2 Copiare un numero dell'elenco di Ricomposizione nella rubrica

1. Premere ▲ per aprire l'elenco di Ricomposizione.
2. Scorrere ▲ o ▼ fino al nominativo desiderato.
3. Premere OK.
   Il display mostra **AGGIUNGERE ?**.
4. Premere nuovamente OK.
   Il display mostra **NOME ?**.
5. Inserire il nome e premere OK. Il numero viene visualizzato sul display.

6. Modificare il numero se necessario, quindi premere OK.
7. Premere ▲ o ▼ per selezionare la suoneria desiderata e premere OK. Il numero viene memorizzato.

NOTA

Vedere "INSERIMENTO DEI NOMI" e "SUGGERIMENTI DI SCRITTURA" pagina 19.

3.7.3 Eliminare un nominativo

1. Premere ▲ per aprire l'elenco di Ricomposizione.
2. Scorrere ▲ o ▼ fino al nominativo desiderato e premere ◄.
   Il display mostra CANCELLARE ?.
3. Premere OK per confermare o ◄ per annullare.

3.7.4 Eliminare l'intero elenco di Ricomposizione

1. Premere ▲ per aprire l'elenco di Ricomposizione.
2. Tenere premuto ◄.
   Il display mostra CANC TUTTO ?.
3. Premere OK per confermare o ◄ per annullare.

3.8 Bloccare/sbloccare il tastierino

È possibile bloccare il tastierino in modo che non possa funzionare in modo accidentale mentre lo si trasporta in giro.

NOTA

Quando il tastierino è bloccato, è ancora possibile rispondere alle chiamate in arrivo e fare funzionare il ricevitore come al solito. Al termine della chiamata, il blocco del tastierino si riattiva.

1. Tenere premuto *.
   L'icona è visualizzata.
2. Per sbloccare il tastierino, premere qualsiasi tasto sul ricevitore. Il display visualizza PREMERE *.
3. Premere * entro 3 secondi.

3.9 Trova/Cerca ricevitore

È possibile avvisare l'utente di un ricevitore che è desiderato o individuare un ricevitore che non si trova.

Le chiamate trova ricevitore non possono essere risposte da un ricevitore.

1. Premere Page sulla base. Tutti i ricevitori registrati alla base squilleranno.
2. Per interrompere gli squilli, premere nuovamente Page sulla base o premere qualsiasi tasto sul ricevitore.

4. Rubrica

Si possono memorizzare fino a 50 nomi e numeri in rubrica. I nomi possono essere composti da un massimo di 12 caratteri e i numeri da non più di 24 cifre. Inoltre, è possibile selezionare suonerie differenti per i nominativi di rubrica.

4.1 Memorizzare un nome e un numero

Se è stato sottoscritto un abbonamento al Servizio di Identificazione del Chiamante e si desidera visualizzare il nome del chiamante al posto del numero, salvare l'intero numero telefonico, comprensivo del prefisso, in rubrica.

Si possono memorizzare nominativi multipli per lo stesso numero. Tuttavia, per evitare inutili duplicati di nominativi, è possibile memorizzare solo una volta lo stesso nome.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **RUBRICA** e premere (OK).
   Il display mostra **AGGIUNGERE**.
2. Premere (OK) per selezionare.
   Il display mostra **NOME ?**.
3. Inserire il nome e premere (OK).
   Il display mostra **NUMERO ?**.
4. Inserire il numero e premere (OK).
   Il display mostra **MELODIA 1**.
5. Premere ▲ o ▼ per selezionare la suoneria desiderata e premere (OK).
   Il display mostra **AGGIUNGERE**.
6. Inserire il nome e numero successivi che si desiderano memorizzare in rubrica o premere due volte (◄) per ritornare in standby.

INSERIMENTO DEI NOMI

Usare le lettere del tastierino per inserire i nomi, ad es. per memorizzare TOM:
Premere una volta (8TUV) per inserire T.
Premere tre volte (6MNO) per inserire O.
Premere una volta (6MNO) per inserire M.

SUGGERIMENTI DI SCRITTURA

Premere (◄) per eliminare l'ultimo carattere o cifra.
Premere ▲ o ▼ per spostarsi tra i caratteri/cifre.
Premere (1 _) per inserire uno spazio.
Usare due volte (1 _) per inserire un trattino.

4.2 Vedere o chiamare un nominativo

1. Premere 🕮.
   L'icona è visualizzata.

2. Scorrere ▲ o ▼ fino al nominativo desiderato.
   O
   Inserire la prima lettera del nome per la ricerca alfabetica. Il primo nome che inizia con questa lettera o con la lettera più vicina nell'alfabeto sarà visualizzata. Scorrere ▲ o ▼ fino al nominativo desiderato.
3. Premere ✆ per comporre o ◄ per ritornare in standby.

SUGGERIMENTO
Quando è visualizzato il nome, è possibile alternare tra il nome e il numero premendo OK.

4.3 Modificare un nome e un numero

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **RUBRICA** e premere OK.
2. Scorrere ▼ fino a **MODIFICARE** e premere OK.
3. Scorrere ▲ o ▼ fino al nominativo che si desidera modificare o ricercare alfabeticamente e premere OK.
   Il nome esistente viene visualizzato sul display.
4. Premere ◄ per eliminare il nome se richiesto, quindi inserire il nuovo nome e premere OK.
   Il numero esistente viene visualizzato sul display.
5. Premere ◄ per eliminare il numero se richiesto, quindi inserire il nuovo numero e premere OK.
6. Scorrere ▲ o ▼ fino a selezionare una nuova suoneria e premere OK.
   Il display mostra **AGGIUNGERE**.
7. Inserire il nome e numero successivi che si desiderano memorizzare in rubrica o premere due volte ◄ per ritornare in standby.

4.4 Eliminare un nominativo

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **RUBRICA** e premere OK.
2. Scorrere ▼ fino a **CANCELLARE** e premere OK.
3. Scorrere ▲ o ▼ fino al nominativo che si desidera eliminare o ricercare alfabeticamente e premere OK.
   Il display mostra **CONFERMI ?**.
4. Premere OK per confermare o ◄ per annullare.

5. Impostazioni del ricevitore

5.1 Volume della suoneria del ricevitore

È possibile regolare il volume degli squilli e impostare dei livelli di volume diversi per le chiamate interne ed esterne. Si possono scegliere 5 livelli di volume o l'opzione Disattivato.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **PORTATILE** e premere (OK).
2. Premere ▲ o ▼ per selezionare **VOL SUON INT** o **VOL SUON EST** e premere (OK).
3. Premere ▲ o ▼ per selezionare il volume (1 - 5 o **DISATTIVATO**) .
4. Premere (OK) per confermare o (◄) per ritornare al menu precedente.

SUGGERIMENTO
Quando il telefono squilla, è possibile regolare il volume della suoneria premendo ▲ o ▼.

5.2 Suoneria del ricevitore

È possibile impostare melodie di suoneria diverse per le chiamate interne ed esterne. Si possono scegliere tra 10 suonerie diverse.

È possibile ascoltare un assaggio degli squilli scorrendo su ciascuna suoneria.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **PORTATILE** e premere (OK).
2. Premere ▲ o ▼ per selezionare **SUONERIA INT** o **SUONERIA EST** e premere (OK).
3. Premere ▲ o ▼ per selezionare la suoneria (1 - 10).
4. Premere (OK) per confermare o (◄) per ritornare al menu precedente.

NOTA
Le chiamate provenienti da numeri memorizzati nella rubrica utilizzeranno la suoneria impostata al momento della memorizzazione del nominativo.

5.3 Risposta automatica

Il telefono è impostato per rispondere alle chiamate sollevando il ricevitore dalla base o dal caricatore. È possibile disattivare questa funzione in modo che le chiamate possano essere risposte solamente premendo (↶).

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **PORTATILE** e premere (OK).
2. Scorrere ▼ fino a **RISP AUTO** e premere (OK).
3. Premere ▲ o ▼ per selezionare **ATTIVATO** o **DISATTIVATO** e premere (OK) per confermare.

5.4 Nome del ricevitore

Se si utilizza più di un ricevitore con la base D4, si può impostare un nome personalizzato per ciascun ricevitore in modo che si possa distinguere facilmente tra i ricevitori.

Un nome può essere composto da un massimo di 10 caratteri.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **PORTATILE** e premere (OK).
2. Scorrere ▼ fino a **NOME** e premere (OK).
3. Inserire il nuovo nome del ricevitore e premere (OK) per confermare.

NOTA

Il nome del ricevitore sarà visualizzato solamente per circa 20 secondi quando non si preme alcun tasto. In caso di errore, premere (◄) per cancellare l'ultimo carattere o cifra.

Vedere "INSERIMENTO DEI NOMI" e "SUGGERIMENTI DI SCRITTURA" pagina 19.

5.5 Lingua

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **PORTATILE** e premere (OK).
2. Scorrere ▼ fino a **LINGUA** e premere (OK).
3. Premere ▲ o ▼ per selezionare la lingua preferita e premere (OK) per confermare.

5.6 Bip dei tasti

Quando si preme un tasto sul tastierino del ricevitore, si potrà ascoltare un bip. Questi bip possono essere attivati o disattivati.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **PORTATILE** e premere (OK).
   Il display mostra **BIP**.
2. Premere (OK) per selezionare.
   Il display mostra **BIP TASTI**.
3. Premere (OK) per selezionare.
4. Premere ▲ o ▼ per selezionare **ATTIVATO** o **DISATTIVATO** e premere (OK) per confermare.

5.7 Segnale acustico di avvertimento tipo bip per la batteria quasi scarica

Quando la batteria è quasi completamente scarica, si potrà ascoltare un segnale acustico di avvertimento ogni minuto durante la chiamata. Questi bip possono essere attivati o disattivati.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **PORTATILE** e premere (OK).
   Il display mostra **BIP**.
2. Premere (OK) per selezionare.

3. Scorrere ▼ fino a **BAT SCARICA** e premere OK.
4. Premere ▲ o ▼ per selezionare **ATTIVATO** o **DISATTIVATO** e premere OK per confermare.

5.8 Segnale acustico di avvertimento per il ricevitore fuori portata

Se il ricevitore esce dal raggio di portata, si potranno ascoltare dei segnali acustici di avvertenza tipo bip durante una chiamata. Questi bip possono essere attivati o disattivati.

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **PORTATILE** e premere OK.

   Il display mostra **BIP**.
2. Premere OK per selezionare.
3. Scorrere ▼ fino a **NO CAMPO** e premere OK.
4. Premere ▲ o ▼ per selezionare **ATTIVATO** o **DISATTIVATO** e premere OK per confermare.

5.9 Blocco del tastierino con il menu

È possibile usare il menu per bloccare il tastierino.

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **PORTATILE** e premere OK.
2. Scorrere ▼ fino a **BLOCCO TAST?** e premere OK per confermare.

   icona è visualizzata.

SUGGERIMENTO

*Per sbloccare il tastierino, premere qualsiasi tasto su di esso, quindi premere * entro 3 secondi.*

6. Impostazioni della base

6.1 Volume della suoneria della base

Si possono scegliere 5 livelli di volume o l'opzione Disattivato.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **IMPOSTARE** e premere (OK).

   Il display mostra **VOLUME BASE**.
2. Premere (OK).
3. Premere ▲ o ▼ per selezionare il volume (1 - 5 o **DISATTIVATO**) .
4. Premere (OK) per confermare o (◄) per ritornare al menu precedente.

6.2 Suoneria della base

Si possono scegliere tra 5 suonerie diverse per la base.

È possibile ascoltare un assaggio degli squilli scorrendo su ciascuna suoneria.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **IMPOSTARE** e premere (OK).
2. Scorrere ▼ fino a **MELODIA BASE** e premere (OK).
3. Premere ▲ o ▼ per selezionare la suoneria (1 - 5).
4. Premere (OK) per confermare o (◄) per ritornare al menu precedente.

6.3 Cambiare il codice PIN della base

Alcuni funzioni sono protette da un codice PIN a 4 cifre che deve essere inserito se si desiderano modificare le impostazioni. Il PIN predefinito è 0000. È possibile modificarlo con un numero preferito.

Quando si inserisce un PIN, le cifre sono mostrate con ****.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **IMPOSTARE** e premere (OK).
2. Scorrere ▼ fino a **CODICE PIN** e premere (OK).
3. Inserire il codice PIN a 4 cifre (predefinito = 0000) e premere (OK).
4. Reinserire il nuovo PIN e premere (OK) per confermare.
5. Il display visualizza **RIPETERE**. Reinserire il nuovo PIN e premere (OK) per confermare.

IMPORTANTE
Se si cambia il codice PIN, annotarsi il nuovo numero.

6.4 Modalità di linea di chiamata

Il D4 è impostato su una linea di chiamata a toni. È necessario modificare questa impostazione solamente se si è collegati ad un centralino di vecchio tipo che richiede una linea ad Impulsi.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **IMPOSTARE** e premere (OK).
2. Scorrere ▼ fino a **TIPO SEL** e premere (OK).
3. Premere ▲ o ▼ per selezionare **MULTIFREQUEN** o **DECADICA** e premere (OK) per confermare.

6.5 Modalità flash

In base al paese di appartenenza e all'operatore di rete, il D4 presenta il tempo flash impostato su 300 ms (FLASH 2). È improbabile che si debba cambiare questa impostazione, a meno che non sia consigliato.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **IMPOSTARE** e premere (OK).
2. Scorrere ▼ fino a **FLASH** e premere (OK).
3. Premere ▲ o ▼ per selezionare **FLASH 1** (ora flash breve) o **FLASH 2** (ora flash lunga) e premere (OK) per confermare.

6.6 Ripristinare le impostazioni predefinite

È possibile ripristinare il D4 alle sue impostazioni predefinite (originali).

Tutti i ricevitori registrati alla base saranno mantenuti.

AVVERTENZA

Il resettaggio del telefono alle sue impostazioni predefinite eliminerà tutti i nominativi in Rubrica e nell'elenco delle Chiamate. Anche tutte le impostazioni dei ricevitori e della base saranno resettate.

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **IMPOSTARE** e premere (OK).
2. Scorrere ▼ fino a **CONFIG INIZ** e premere (OK).
3. Inserire il codice PIN a 4 cifre (predefinito = 0000) e premere (OK).
   Il display mostra **CONFERMI ?**.
4. Premere (OK) per confermare o (◄) per ritornare al menu precedente. Il D4 si riavvierà automaticamente.

6.7 Ripristino d'emergenza

Se è stato perso il codice PIN, si può ancora ripristinare il D4 alle sue impostazioni predefinite.

1. Rimuovere le batterie dal ricevitore.
2. Tenere premuto (*) mentre si sostituiscono le batterie. Il display mostra **CONFIG INIZ**.
3. Premere (OK) per confermare. Il D4 si riavvierà automaticamente.

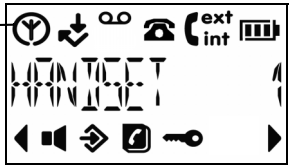
6.8 Modalità Eco

Il D4 offre la funzione di modalità ECO con la quale si riduce il consumo energetico e la potenza trasmessa quando si accende l'apparecchio.

Per attivare la modalità Eco:

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **IMPOSTARE** e premere OK.
2. Scorrere ▼ fino a **MOD. ECO** e premere OK.
3. Premere ▲ o ▼ per selezionare **ATTIVATO** o **DISATTIVATO** e premere OK per confermare.

Modalità Eco ATTIVATO



Quando la modalità Eco è disattivata, il circolo attorno a scompare.

NOTA

Quando la modalità ECO è impostata su ATTIVATO, la portata del ricevitore si ridurrà.

6.9 Impostazioni predefinite

Bip di batteria scarica	ATTIVATO
Bip di avvertimento per il ricevitore fuori portata	ATTIVATO
Bip dei tasti	ATTIVATO
Risposta automatica	ATTIVATO
Suoneria	1
Volume interno	3
Melodia esterna	3
Volume esterno	3
Volume auricolare	3
Melodia base	2
Volume suoneria base	3
Rubrica	Vuoto
Elenco Chiamate	Vuoto
Elenco Ricomposizione	Vuoto
Codice PIN	0000
Modalità di linea di chiamata	Toni
Modalità flash	FLASH 2 (300 ms)
Modalità Eco	DISATTIVATO
Blocco tastiera	DISATTIVATO

7. Orologio e sveglia

Se è stato sottoscritto un abbonamento al Servizio di Identificazione del Chiamante, la data e l'ora sono impostate su tutti i ricevitori ogni volta che si riceve una chiamata. È anche possibile impostare manualmente la data e l'ora sui singoli ricevitori.

7.1 Impostare la data

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **DATA E ORA** e premere OK.
   Il display visualizza **IMPOSTA DATA**.
2. Premere OK per selezionare.
3. Inserire la data (per es. 12--08 per il 12 agosto) e premere OK per confermare.

7.2 Impostare l'ora

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **DATA E ORA** e premere OK.
2. Scorrere ▼ fino a **IMPOSTA ORA** e premere OK.
3. Inserire l'ora in formato da 24 ore (per es. 18--30 per le ore 6:30pm) e premere OK per confermare.

7.3 Impostare la sveglia

Ogni ricevitore può disporre di una diversa impostazione per la sveglia.

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **DATA E ORA** e premere OK.
2. Scorrere ▼ fino a **IMP. SVEGLIA** e premere OK.
3. Premere ▲ o ▼ per selezionare **ATTIVATO** o **DISATTIVATO** e premere OK per confermare.
4. Se si seleziona **ATTIVATO**, inserire l'ora in formato da 24 ore (per es. 07--30 per le ore 7:30am) e premere OK per confermare.

7.4 Disattivare la suoneria della sveglia

Quando la sveglia suona, premere qualsiasi tasto per disattivarla.

NOTA

Se si utilizza il ricevitore per effettuare una chiamata quando la sveglia deve scattare, si potrà ascoltare un bip nell'auricolare.

8. Identificativo del Chiamante e elenco delle Chiamate

IMPORTANTE
Per utilizzare l'Identificazione del Chiamante, bisogna prima richiedere il servizio al proprio fornitore di rete. Potrebbe essere necessario pagare un quota per l'abbonamento a tale servizio.

Per garantire che il nome del chiamante sia visualizzato, accertarsi di aver memorizzato l'intero numero telefonico, comprensivo del prefisso di zona, in rubrica.

Se il numero del chiamante è memorizzato nella rubrica, il nome ad esso assegnato sarà visualizzato sul display.

Se la chiamata è nascosta, **PRIVATO** sarà visualizzato sul display.

Se il numero non è disponibile, **NON DISPO** sarà visualizzato sul display.

Se la chiamata proviene da un numero estero, **INTERNAZ** sarà visualizzato sul display.

Se la chiamata proviene da un operatore, **OPERATORE** sarà visualizzato sul display.

Se la chiamata proviene da una cabina telefonica, **CABINA TELEF** sarà visualizzato sul display.

Se la chiamata proviene da una richiesta di richiamata, **RICHIAMATA** sarà visualizzato sul display.

8.1 Identificazione del Chiamante

Se è stato sottoscritto un abbonamento al Servizio di Identificazione del Chiamante, sarà possibile vedere il numero del chiamante sul ricevitore (a patto che non sia nascosto) prima di rispondere alla chiamata. Il display può mostrare le prime 12 cifre o caratteri dei numeri telefonici e dei nomi.

Se il nome e il numero del chiamante è memorizzato in rubrica e viene trovato un nome/numero corrispondente, al contrario si potrà leggere il nome del chiamante sul display.

8.2 Elenco Chiamate

L'elenco delle Chiamate memorizza le informazioni delle ultime 40 chiamate ricevute, compresi il numero telefonico e la data e l'ora della chiamata.

L'elenco delle Chiamate avverte inoltre l'utente quando ci sono delle chiamate non risposte.

Le informazioni dei chiamanti sono memorizzate nell'elenco delle Chiamate indipendentemente se si è risposto alla chiamata. L'elenco è condiviso da tutti i ricevitori registrati alla base. Quando l'elenco è pieno e si riceve una nuova chiamata, il nominativo più vecchio sarà automaticamente cancellato.

Quando si riceve una nuova chiamata nell'elenco delle Chiamate, l'icona ☎ lampeggerà sul display in modalità di standby per avvertire dell'evento. Quando la nuova chiamata è stata vista, l'icona ☎ scomparirà mentre l'icona ↓ rimarrà.

8.2.1 Visione dell'elenco Chiamate

1. Premere ▼ per aprire l'elenco delle Chiamate. Se non ci sono chiamate nell'elenco, il display mostra VUOTO.
2. Premere ▲ o ▼ per scorrere nell'elenco.
   - Se si è risposto alla chiamata, l'icona ↓ viene visualizzata mentre si scorre fino al nominativo. Se non si è risposto alla chiamata, l'icona ↓ viene visualizzata mentre si scorre fino al nominativo. Quando si raggiunge la fine dell'elenco, il ricevitore emette un bip.
   - Se il numero del chiamante corrisponde esattamente ad un nominativo memorizzato nella rubrica, il display alternerà tra il nome e il numero. Premere (OK) per vedere il numero del chiamante.
   - Se il numero telefonico visualizzato supera 12 cifre, L'icona ◀▶ è visualizzata. Premere (OK) per vedere le cifre rimanenti.
   - Premere nuovamente (OK) per vedere l'ora e la data della chiamata.
   - Premere nuovamente (OK) per accedere all'opzione di memorizzare il nominativo in rubrica.

8.2.2 Chiamare un numero dell'elenco delle Chiamate

1. Premere ▼ per aprire l'elenco delle Chiamate.
2. Scorrere ▲ o ▼ fino al nominativo desiderato.
3. Premere (✆) per chiamare il nominativo visualizzato.

8.2.3 Copiare un numero dell'elenco delle Chiamate nella rubrica

1. Premere ▼ per aprire l'elenco delle Chiamate.
2. Scorrere ▲ o ▼ fino al nominativo desiderato.
3. Premere ripetutamente (OK) fino a quando il display mostra AGGIUNGERE ?.
4. Premere nuovamente (OK).
   Il display mostra NOME ?.
5. Inserire il nome e premere (OK).
   Il numero viene visualizzato sul display.
6. Modificare il numero se necessario, quindi premere (OK).
7. Premere ▲ o ▼ per selezionare la suoneria desiderata e premere (OK). Il numero viene memorizzato.

NOTA
Vedere "INSERIMENTO DEI NOMI" e "SUGGERIMENTI DI SCRITTURA" pagina 19.

8.2.4 Eliminare un nominativo

1. Premere ▼ per aprire l'elenco delle Chiamate.
2. Scorrere ▲ o ▼ fino al nominativo desiderato e premere ◄.
   Il display mostra CANCELLARE ?.
3. Premere OK per confermare o ◄ per annullare.

8.2.5 Eliminare l'intero elenco delle Chiamate

1. Premere ▼ per aprire l'elenco delle Chiamate.
2. Tenere premuto ◄.
   Il display mostra CANC TUTTO ?.
3. Premere OK per confermare o ◄ per annullare.

9. Utilizzare ricevitori aggiuntivi

È possibile registrare fino a cinque ricevitori alla base D4 al fine di ampliare il proprio sistema telefonico senza dover installare apposite prese per ciascun telefono nuovo.

Ciascun ricevitore D4 può essere registrato ad un massimo di quattro basi. Si può dunque selezionare la base che si preferisce usare.

Se è stata acquistata una confezione multipla D4, tutti i ricevitori aggiuntivi sono già registrati alla base.

Se si è acquistato separatamente un ricevitore aggiuntivo, è necessario registrarlo alla base D4 prima di poterlo usare.

9.1 Registrare un ricevitore aggiuntivo

NOTA
Le batterie del ricevitore devono essere completamente caricate prima di iniziare la registrazione. Tenere il ricevitore vicino alla base durante la procedura di registrazione.
I ricevitori forniti con la base D4 sono già registrati.

Sulla base:

1. Tenere premuto Page per 3 secondi fino a quando non si ascoltano due bip. La base rimarrà in modalità di registrazione per 90 secondi.

Sul ricevitore:

1. Premere (OK), scorrere ▼ fino a **REGISTRARE** e premere (OK).
2. Scorrere ▼ fino a **REGIST BASE** e premere (OK).
3. Inserire il numero della base (1 - 4).
   I numeri della base già in uso lampeggiano. Il display visualizza **RICERCA**.
4. Quando il ricevitore trova il segnale della base, il display visualizza **RICERCA X**, ove **X** indica il numero identificativo della base.
5. Il display chiederà l'inserimento del PIN. Inserire il codice PIN a 4 cifre (predefinito = 0000) e premere (OK).
   Si ascolterà un bip qualora la registrazione abbia esito positivo. Al ricevitore viene assegnato automaticamente un apposito numero disponibile. Usare questo numero quando si effettuano chiamate interne.

NOTA

Se la registrazione non è riuscita la prima volta, ripetere nuovamente la procedura nel caso in cui il periodo di registrazione della base sia scaduto. Se la base non viene trovata dopo pochi secondi, il ricevitore ritorna automaticamente in standby. Provare a registrare nuovamente.

Se ci sono già 5 ricevitori registrati alla base, la registrazione non riuscirà. Bisogna annullare la registrazione di un altro ricevitore prima di poter registrarne uno nuovo.

9.2 Registrare una marca diversa di ricevitore alla base D4

IMPORTANTE

Il Profilo DECT GAP garantisce solamente che le funzioni di chiamata principali funzioneranno correttamente tra le varie marche/tipi di ricevitore e base. Esiste la possibilità che alcuni dispositivi, come quelli per l'Identificazione del Chiamante, non funzioneranno correttamente.

Sulla base:

1. Tenere premuto (Page) per 3 secondi fino a quando non si ascoltano due bip. La base rimarrà in modalità di registrazione per 90 secondi.

Sul ricevitore:

Seguire le istruzioni di registrazione fornite nella guida d'uso dei ricevitori.

9.3 Selezionare una base

Se il ricevitore D4 è registrato a più di una base (per es. una al lavoro e una a casa), è possibile selezionare quale base usare.
Ciascun ricevitore può essere registrato ad un massimo di quattro basi.

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **REGISTRARE** e premere OK.

   Il display mostra **SELEZ BASE**.
2. Premere OK. Tutte le basi a cui il ricevitore è stato registrato saranno visualizzate sul display, per es. **BASE 1 2 3 4**. Il numero della base attualmente selezionata lampeggerà.
3. Inserire il numero della base che si desidera usare. Alternativamente, premere ▲ o ▼ per scorrere su **AUTO**.
4. Premere OK per confermare. Si potrà ascoltare un bip di conferma e il display ritornerà al menu precedente.

SUGGERIMENTO

Se si seleziona **AUTO**, *il ricevitore inizierà automaticamente la ricerca della base con il segnale più forte e si connetterà ad essa.*

9.4 Annullare la registrazione di un ricevitore

Usare un ricevitore per annullare la registrazione di un altro. Non è possibile
annullare la registrazione del ricevitore in uso in quel momento.

1. Premere OK, scorrere ▼ fino a **IMPOSTARE** e premere OK.
2. Scorrere ▼ fino a **CANC PORT** e premere OK.
3. Inserire il codice PIN a 4 cifre (predefinito = 0000) e premere OK.
4. Inserire il numero del ricevitore la cui registrazione deve essere annullata. Si potrà ascoltare un bip di conferma e il display ritornerà al menu precedente.

10. Aiuto

Segnale di linea libera assente

- Usare esclusivamente il cavo per la linea telefonica in dotazione.
- Controllare che il cavo telefonico si collegato correttamente.
- Controllare che l'alimentazione di rete sia collegata e fornita correttamente.

Display assente

- Controllare che le batterie siano inserite correttamente e siano completamente cariche. Usare solamente le batterie ricaricabili approvate in dotazione.
- Controllare che il ricevitore si acceso. Tenere premuto (R).
- Reimpostare la base muovendo le batterie e scollegando l'apparecchio dall'alimentazione di rete. Attendere per circa 15 secondi prima di collegarlo di nuovo. Attendere un minuto affinché il ricevitore e la base si sincronizzino.

L'icona lampeggia

- Il ricevitore è fuori portata. Avvicinarsi alla base.
- Assicurarsi che il ricevitore sia registrato alla base, vedere pagina 30.
- Controllare che l'alimentazione di rete sia collegata e fornita correttamente.

Il tastierino sembra non funzionare

- Controllare che il blocco del tastierino non sia attivo, vedere pagina 18.

L'icona non scorre durante la carica

- Regolare leggermente il ricevitore sulla base.
- Pulire i contatti di carica con un panno inumidito di alcol.
- Controllare che l'alimentazione di rete sia collegata e fornita correttamente.
- La batteria è piena. Quando il ricevitore è completamente carico, l'icona apparirà fissa sul display.

Identificazione del Chiamante assente

- Controllare il proprio abbonamento con l'operatore di rete, vedere pagina 28.
- Il chiamante potrebbe aver nascosto il proprio numero.
- La registrazione non può essere trovata nella rubrica. Controllare di avere conservato in rubrica il nome/numero corretto, comprensivo del prefisso di zona completo.

Ho dimenticato il mio PIN!

- Ripristinare il D4 alle sue impostazioni predefinite, vedere “6.7 Ripristino d'emergenza”, pagina 25.

Non è possibile registrare un ricevitore alla base

- È possibile registrare fino ad un massimo di 5 ricevitori ad una base D4. Bisogna annullare la registrazione di un

ricevitore per poter registrarne uno nuovo, vedere pagina 32.
- Controllare di aver inserito il corretto codice PIN (predefinito = 0000).
- Controllare che ci si trovi ad almeno un metro di distanza da altri apparecchi elettrici al fine di evitare interferenze quando si esegue la registrazione.

Il ricevitore non squilla

- Il volume della suoneria del ricevitore potrebbe trovarsi su Disattivato, vedere pagina 21.

La base non squilla

- Il volume della suoneria della base potrebbe trovarsi su Disattivato, vedere pagina 24.

Rumori di interferenza sul mio telefono o su altri apparecchi elettrici nelle vicinanze

- Posizionare il D4 ad almeno un metro di distanza da apparecchi elettrici o altri ostacoli metallici per evitare qualsiasi rischio di interferenze.

11. Informazioni generali

IMPORTANTE
Questa apparecchiatura non è progettata per effettuare chiamate di emergenza in caso di interruzione dell'alimentazione. Si consiglia di predisporre misure alternative per l'accesso ai servizi di emergenza.

Questo prodotto è progettato per la connessione a reti telefoniche commutate analogiche pubbliche e centralini privati in Svizzera.

Importanti istruzioni di sicurezza

Seguire le presenti precauzioni di sicurezza nell'utilizzare il telefono in modo da ridurre il rischio d'incendio, scosse elettriche e lesioni alle persone o danni alla proprietà.

1. Mantenere libere tutte le fessure e le aperture sul telefono. Non posizionare il telefono su un dispositivo di riscaldamento o su un termosifone. Accertarsi che nel luogo d'installazione sia presente un'adeguata ventilazione.
2. Non utilizzare l'apparecchio in condizioni di bagnato o in acqua.
3. Non utilizzare questo prodotto vicino all'acqua (ad esempio, vicino ad una vasca da bagno, ad un lavandino, in cucina o ad una piscina).

4. Non lasciare che qualsiasi oggetto venga appoggiato sul cavo di alimentazione. Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non ci si cammini sopra.
5. Non inserire mai oggetti di qualsiasi tipo nelle bocchette del prodotto per evitare un incendio o una scossa elettrica.
6. Prima di pulirlo, staccare la spina di questo prodotto dalla presa a muro. Non utilizzare prodotti di pulizia liquidi o a bomboletta spray. Per la pulizia, usare un panno umido.
7. Non smontare questo prodotto. Se è necessario procedere alla manutenzione o a riparazioni, contattare l'assistenza telefonica ai clienti in questa Guida d'uso.
8. Non sovraccaricare le prese a muro e le prolunghe.
9. Utilizzare l'uso durante una tempesta elettrica. Per proteggere l'apparecchiatura, utilizzare un dispositivo di protezioni contro la sovratensione.
10. Non utilizzare il presente telefono per segnalare una perdita di gas, in particolare se ci si trova nelle vicinanze della conduttura del gas.

ATTENZIONE
Per ridurre il rischio d'incendio, utilizzare esclusivamente l'adattatore di corrente in dotazione.

Staccare immediatamente questo telefono senza fili dalla presa qualora:

- Il cavo di alimentazione o la spina è danneggiata o consumata.
- È stato versato del liquido sul prodotto.
- Il prodotto è stato esposto a pioggia o acqua. Non riprendere il ricevitore o la base fino a quando non si è proceduto a staccare la corrente e il telefono dalla parete. Quindi riprendere l'unità afferrandone i cavi staccati.
- Il prodotto è stato fatto cadere o l'armadietto è stato danneggiato.
- Il prodotto mostra un distinto cambiamento nelle prestazioni.

Linee guida per l'installazione

1. Leggere e comprendere tutte le istruzioni, quindi conservarle per riferimenti futuri.
2. Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni marcate sul prodotto.
3. Non installare questo prodotto vicino ad una vasca da bagno, un lavandino o una doccia.
4. Utilizzare questo telefono solo con la corrente elettrica indicata sull'etichetta di contrassegno. Se non si è sicuri dell'alimentazione di corrente della propria abitazione,

consultare il rivenditore di fiducia o la società elettrica locale.

5. Non posizionare questo prodotto su un carrello, un supporto o un tavolo. Questo prodotto potrebbe cadere, causando gravi danno al prodotto.
6. Regolare solamente quei comandi coperti dalle istruzioni operative. Un'impropria regolazione dei comandi può comportare dei danni e spesso è necessario procedere ad un lungo lavoro per ripristinare il prodotto al suo normale funzionamento.
7. Pulire questo prodotto con un panno morbido e umido. Non usare prodotti chimici o agenti pulenti per pulire il telefono.
8. Usare esclusivamente l'alimentatore di corrente fornito con questa unità. L'utilizzo di altri alimentatori di corrente può danneggiare l'unità.
9. Poiché questo telefono funziona con l'elettricità, bisognerebbe avere almeno un telefono a casa che funzioni senza elettricità in caso di interruzione di corrente.
10. Per evitare interferenze ai dispositivi nelle vicinanze, non posizionare la base del telefono sopra o vicino ad un apparecchio TV, un forno a microonde o un lettore di cassette video.

Istruzioni di sicurezza per le batterie

- Non bruciare, smontare, menomare o perforare la batteria. La batteria contiene delle materie tossiche in grado di essere rilasciate con conseguenti lesioni.

ATTENZIONE

Esiste il rischio di esplosione se si sostituisce la batteria con una di tipo scorretto. Usare esclusivamente il gruppo batterie fornito con il telefono o una sostituzione autorizzata raccomandata dal costruttore.

- Tenere il gruppo batterie fuori della portata dei bambini.
- Rimuovere il gruppi batteria se lo si conserva da parte per oltre 30 giorni.
- Non gettare il gruppo batterie nel fuoco poiché può verificarsi un'esplosione.
- I gruppi batterie ricaricabili che alimentano questo prodotto devono essere gettati via in modo corretto e potrebbero essere riciclati. Per il tipo di batteria, fare riferimento all'etichetta della batteria. Per i corretti metodi di smaltimento, contattare il centro di smaltimento di zona.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Pulizia

- Pulire il ricevitore e la base (o caricatore) con un panno umido (non bagnato) o un panno ad azione antistatica.
- Non usare mai sostanze pulenti lucidanti per la casa in quanto danneggiano il prodotto. Non usare mai panni asciutti poiché potrebbero provocare una scossa.

Protezione ambientale

- Non esporre il prodotto alla luce solare diretta.
- Il ricevitore può riscaldarsi durante la carica delle batterie o durante periodi prolungati di utilizzo. Questo è normale. Per evitare danni, si raccomanda tuttavia di non posizionare il prodotto su superfici in legno antico/ impellicciato.
- Non appoggiare il prodotto su tappeti o altre superfici che generano fibre, o in luoghi che impediscano il libero flusso dell'aria verso le sue superfici.
- Non sommergere alcuna parte del prodotto in acqua e non usarlo in condizioni umide o di bagnato – per es. in bagno.
- Non esporre il prodotto a fiamme, esplosivi od altre condizioni pericolose.
- Vi è una piccola possibilità che il telefono possa essere danneggiato da temporali elettrici. In caso di temporale di questo tipo, si raccomanda di scollegare l'alimentazione e la linea telefonica.

Istruzioni per lo smaltimento del prodotto

Istruzioni per lo smaltimento del prodotto per utenti residenziali

Al termine del ciclo utile, togliere le batterie e smaltire le medesime e il prodotto osservando le procedure di riciclaggio della propria autorità locale. Per maggiori informazioni, contattare la propria autorità locale o il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.

Istruzioni per lo smaltimento del prodotto per utenti commerciali

Gli utenti commerciali devono contattare i propri fornitori e controllare i termini e le condizioni del contratto di acquisto; devono altresì assicurarsi che questo prodotto non sia mischiato con altri rifiuti commerciali destinati allo smaltimento.

Garanzia dei prodotti di consumo e degli accessori

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto marcato Motorola e fabbricato su licenza concessa da Suncorp Technologies Limited, 3001-3005 China Resources Building, 26 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong. ("Suncorp")

Che cosa copre la presente garanzia?

Salvo le esclusioni sotto riportate, SUNCORP TECHNOLOGIES LTD. garantisce che il presente prodotto

marcato Motorola (“Prodotto”) o l'accessorio certificato (“Accessorio”) venduto per essere utilizzato con tale prodotto è stato fabbricato in modo tale che non presenti difetti di materiale e di manodopera durante il normale uso da parte dell'acquirente per il periodo di seguito delineato. Questa Garanzia Limitata ha carattere esclusivo e non è trasferibile.

Chi è coperto dalla garanzia?

Questa garanzia copre esclusivamente il consumatore che ha acquistato per primo il prodotto e non è trasferibile.

Come dovrà agire SUNCORP TECHNOLOGIES LTD?

SUNCORP TECHNOLOGIES LTD o il suo distributore autorizzato, a propria discrezione ed entro un periodo commercialmente accettabile, provvederà, senza alcun addebito, alla riparazione o alla sostituzione dei Prodotti o degli Accessori non conformi alla presente garanzia limitata. L'azienda potrà utilizzare Prodotti, Accessori o Parti di ricambio nuovi o ricondizionati/ rigenerati/di seconda mano con funzionalità equivalente.

Esistono altre limitazioni?

TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE, COMPRESE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO MA NON ESAUSTIVO, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIABILITÀ E IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO, SONO LIMITATE ALLA DURATA DELLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA, IN CASO CONTRARIO LE RIPARAZIONI O LE SOSTITUZIONI PRESTATE IN ADEMPIMENTO A QUESTA ESPRESSA GARANZIA LIMITATA COSTITUISCONO IL RISARCIMENTO ESCLUSIVO DEL CONSUMATORE E SONO FORNITE IN SOSTITUZIONE DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE. IN NESSUNA CIRCOSTANZA MOTOROLA O SUNCORP TECHNOLOGIES LTD SARÀ RESPONSABILE, SIA DA CONTRATTO O DA INADEMPIENZA (COMPRESA LA COLPA), PER I DANNI CHE SUPERANO IL PREZZO DI ACQUISTO DEL PRODOTTO O ACCESSORIO, O PER TUTTI I DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI O CONSEQUENZIALI DI QUALSIASI TIPO, O PERDITA DI UTILI O PROFITTI, PERDITA DI AFFARI, PERDITA DI INFORMAZIONI O ALTRE PERDITE FINANZIARIE DERIVANTI O COLLEGATE ALLA CAPACITÀ O INCAPACITÀ DI USARE I PRODOTTI O ACCESSORI IN MISURA TALE CHE TALI DANNI POSSANO ESSERE NEGATI DALLA LEGGE.

Alcune giurisdizioni non consentono la limitazione o l'esclusione di danni incidentali o consequenziali o la limitazione sulla durata di una garanzia implicita, in modo tale che le precedenti limitazioni o esclusioni non sono valide per l'acquirente. La presente garanzia riconosce all'acquirente specifici diritti legali ai quali possono anche aggiungersi altri diritti che variano da giurisdizione a giurisdizione.

Prodotti coperti da garanzia	Durata della copertura
Prodotti di consumo	**Due (2) anni** dalla data di acquisto iniziale dei prodotti da parte del primo acquirente consumatore del prodotto.
Accessori di consumo (batterie, alimentatore/i di corrente e cavi di alimentazione)	**Novanta (90) giorni** dalla data di acquisto iniziale degli accessori da parte del primo acquirente consumatore del prodotto.
Prodotti e Accessori di consumo riparati o sostituiti	**La garanzia originale residua o per novanta (90) giorni** dalla data di ritorno al consumatore, a seconda di quale sia l'opzione con il tempo più lungo.

Esclusioni

Normale deterioramento. Sono escluse dalla copertura della garanzia la manutenzione periodica, le riparazioni e le sostituzioni dovute al normale deterioramento.

Batterie. Sono coperte dalla presente garanzia limitata solo le batterie la cui carica massima è al di sotto dell'80% della capacità nominale e le batterie che perdono.

Utilizzo illecito e improprio Difetti o danni derivanti da: (a) funzionamento, conservazione, utilizzo improprio, utilizzo illecito, evento accidentale o negligenza come danni fisici (incrinature, sgraffi, ecc.) sulla superficie del prodotto causati da uso improprio; (b) contatto con liquidi, acqua, pioggia, umidità estrema o elevata sudorazione, sabbia, sporco o simili, calore estremo o cibo; (c) uso dei Prodotti o degli Accessori a scopi commerciali o l'esposizione del prodotto o dell'accessorio ad un uso o a delle condizioni anomale; o (d) altri atti non imputabili a Motorola o SUNCORP TECHNOLOGIES LTD., sono esclusi dalla copertura.

Uso di prodotti ed accessori non di marca Motorola. Difetti o danni che derivano dall'uso di prodotti o accessori o altre periferiche non marcate Motorola o senza autorizzazione della stessa sono esclusi dalla copertura della garanzia.

Servizio di assistenza o modifiche non autorizzate. I difetti o i danni che derivano da assistenza, prove, regolazione, installazione, manutenzione, alterazione, qualunque esse siano, da parte di qualcuno che non sia Motorola, SUNCORP TECHNOLOGIES LTD. o uno dei centri di assistenza autorizzati, sono esclusi dalla copertura della garanzia.

Prodotti alterati. Prodotti o accessori con (a) numeri seriali o targhette con data rimossi, alterati o cancellati; (b) sigilli rotti o che mostrano una evidente manomissione; (c) numeri seriali sulla scheda non corrispondenti; o (d) alloggiamenti o parti non conformi o che non sono marcate Motorola sono escluse dalla copertura della garanzia.

Servizi di comunicazione. I difetti, i danni o il guasto di prodotti o accessori a causa di qualsiasi servizio o avviso di comunicazione a cui si può essere abbonati o che si potrebbe utilizzare con i prodotti o accessori sono esclusi dalla copertura della garanzia.

Come ottenere il servizio di garanzia e altre informazioni?

Per ottenere il servizio o informazioni, chiamare i seguenti numeri: **0848 222 848**
E-mail: **motorola@fastlog.ch**

L'acquirente riceverà istruzioni su come spedire i Prodotti o Accessori, a proprie spese, a SUNCORP TECHNOLOGIES LTD. Spetta all'acquirente contattare il centro di servizi/distributore autorizzato più vicino presso il quale dovrà portere il prodotto a proprio rischio.

Centro di riparazioni autorizzato

Per ricevere l'assistenza, l'acquirente deve includere: (a) il Prodotto o Accessorio; (b) la prova di acquisto originale (ricevuta di acquisto) che riporta la data, il luogo e i rivenditore del Prodotto; (c) se la confezione conteneva una scheda di garanzia, una scheda di garanzia compilata e contenente il numero di serie del Prodotto; (d) una descrizione scritta del problema; e, soprattutto; (e) l'indirizzo e il numero di telefono dell'acquirente.

Informazioni tecniche

Quanti telefoni posso avere?

Tutti i componenti dell'apparecchiatura telefonica hanno un Ringer Equivalence Number (REN), che viene utilizzato per calcolare il numero di dispositivi che si possono collegare ad una linea telefonica. Il D4 ha un REN di 1. Sono ammessi in totale 4 REN. Se si supera il totale di 4 REN, i telefoni potrebbero non squillare. In presenza di differenti tipi di telefono, non c'è garanzia che l'apparecchio squilli, anche quando il REN è inferiore a 4.

Qualsiasi ricevitore o caricatore supplementare che si registri ha un REN di 0.

Collegamento ad una centralina telefonica

Questo prodotto è destinato all'uso in Svizzera per collegamenti alla rete di telefonia pubblica.

Flash

Si potrebbe aver bisogno di usare la funzione di flash se si è collegati ad un centralino. Contattare il fornitore del centralino per ulteriori informazioni.

Bienvenue…

Accédez aux fonctions de votre nouveau téléphone sans fil numérique Motorola D4 !

- Tous les combinés sont sans fil et peuvent être utilisés en tout lieu à portée de la base.
- Répertoire pour 50 noms et numéros.
- Téléphone mains-libres avec haut-parleur.
- L'identification de l'appelant vous permet de savoir qui vous appelle et de voir les détails des 40 derniers appelants dans le journal des appels.*
- Rappelez les 10 derniers numéros que vous avez appelés.
- Souscrivez jusqu'à 5 combinés à une seule base et chaque combiné à un maximum de 4 bases différentes.
- Effectuez des appels internes et transférez les appels externes entre les combinés.
- Choisissez parmi 10 sonneries différentes pour les appels internes et externes ainsi que pour les numéros stockés dans le répertoire.

*Pour utiliser ces fonctions, vous devez vous abonner aux services d'identifiant de l'appelant et d'appel en attente de votre fournisseur de réseau. Ces services sont peut-être payants.

Veuillez noter que cet appareil n'est pas conçu pour effectuer des appels d'urgence en cas de coupure d'électricité. Il conviendra de trouver d'autres moyens pour appeler les services d'urgence.

Besoin d'aide ?

Si vous avez des problèmes pour installer ou utiliser votre D4, veuillez appeler le service client au **0848 222 848**.
Courriel : **motorola@fastlog.ch**

Vous pouvez aussi trouver des réponses à vos questions dans la section 'Aide' à la fin de ce mode d'emploi.

Ce mode d'emploi vous fournit toutes les informations dont vous avez besoin pour profiter au maximum de votre téléphone.

Avant de passer votre premier appel, vous devez installer votre téléphone.
Suivez les instructions simples de la section 'Pour commencer' dans les pages suivantes.

IMPORTANT

Utilisez uniquement le cordon téléphonique fourni.

Cet appareil n'est pas conçu pour effectuer des appels d'urgence en cas de coupure de courant. Il conviendra de trouver d'autres moyens pour appeler les services d'urgence.

Vous avez tout ?

- Combiné D4
- Base D4
- 2 piles rechargeables Ni-MH
- Adaptateur secteur pour la base
- Cordon téléphonique

Si vous avez acheté un pack D4 multiple, vous trouverez aussi les accessoires suivants :

- Combiné & chargeur D4
- 2 piles rechargeables Ni-MH
- Adaptateur secteur pour chargeur

1. Pour commencer 6

2. À la découverte de votre téléphone 9

3. Utilisation du téléphone 14

3.1 Allumer / éteindre le combiné 14
3.2 Appels 14
3.2.1 Appeler 14
3.2.2 Pré-numérotation 14
3.2.3 Raccrocher 14
3.2.4 Décrocher 14
3.3 Régler le volume de l'écouteur 14
3.4 Secret 14
3.5 Interphone 15
3.5.1 Effectuer un appel interne 15
3.5.2 Répondre à un appel interne 15
3.5.3 Transférer un appel 15
3.5.4 Conférence à trois 15
3.6 Fonction mains-libres 15
3.6.1 Effectuer un appel mains-libres 16
3.6.2 Répondre à un appel mains-libres 16
3.6.3 Passer en mode mains-libres pendant un appel 16
3.7 Rappel 16
3.7.1 Voir ou rappeler un numéro 16
3.7.2 Copier un numéro de la liste Bis dans le répertoire 16
3.7.3 Supprimer une entrée 17
3.7.4 Vider toute la liste Bis 17
3.8 Verrouiller / déverrouiller le clavier 17
3.9 Chercher / trouver un combiné 17

4. Répertoire 18

4.1 Stocker un nom et un numéro 18
4.2 Voir ou appeler un contact 19
4.3 Modifier un nom et un numéro 19
4.4 Supprimer un contact 19

5. Réglages du combiné 20

5.1 Volume de la sonnerie du combiné 20
5.2 Mélodie de la sonnerie du combiné 20
5.3 Décrochage automatique 21
5.4 Nom du combiné 21
5.5 Langue 21
5.6 Bip des touches 22
5.7 Alerte de piles faibles 22
5.8 Bip de dépassement des limites de portée 22
5.9 Verrouiller le clavier à l'aide du menu 23

6. Réglages de la base 23

6.1 Volume de la sonnerie de la base 23
6.2 Mélodie de la sonnerie de la base 23
6.3 Changer le code PIN de la base 24
6.4 Mode de numérotation 24

6.5 Durée flash (délai de rappel) 24
6.6 Restaurer les réglages par défaut 25
6.7 Défaut de secours 25
6.8 Mode économique 25
6.9 Réglages par défaut 26

7. Horloge et réveil 27
7.1 Réglage de la date 27
7.2 Réglage de l'heure 27
7.3 Réglage du réveil 27
7.4 Arrêter la sonnerie du réveil 27

8. Identification de l'appelant et journal des appels 28
8.1 Identification de l'appelant 28
8.2 Journal des appels 28
8.2.1 Consulter le journal des appels 28
8.2.2 Appeler un numéro du journal des appels 29
8.2.3 Copier un numéro du journal des appels dans le répertoire 29
8.2.4 Supprimer un numéro du journal 29
8.2.5 Vider le journal des appels 29

9. Combinés supplémentaires 30
9.1 Souscrire un combiné supplémentaire 30
9.2 Souscrire un combiné d'une autre marque à votre base D4 31
9.3 Sélectionner une base 31
9.4 Dé-souscrire un combiné 32

10. Aide 32

11. Information générales 34

FR

1. Pour commencer

ATTENTION

Ne placez pas votre D4 dans la salle de bains ou dans un autre endroit humide.

Emplacement de la base

Vous devez placer votre base D4 à 2 mètres au maximum d'une prise de courant et d'une prise téléphonique, afin de pouvoir brancher les câbles. La prise de courant devra être située près de l'appareil et facilement accessible.

Placez la base à au moins 1 mètre de distance de tout autre appareil électrique pour éviter les interférences. Votre D4 échange des signaux radio entre le combiné et la base. La puissance du signal dépend de l'endroit où se trouve votre base. Vous obtiendrez le meilleur signal si vous la placez le plus haut possible.

PORTÉE DU COMBINÉ

L'appareil a une portée de 300 mètres, à l'extérieur et sans obstacle entre le combiné et la base. Tout obstacle entre le combiné et la base peut considérablement réduire la portée. Si la base est à l'intérieur et le combiné soit à l'intérieur, soit à l'extérieur, la portée sera d'environ 50 mètres. Les murs épais en béton ou en pierre peuvent considérablement réduire la portée.

PUISSANCE DU SIGNAL

Le symbole Y sur votre combiné indique que vous êtes à portée de la base. Lorsque vous êtes hors de portée de la base, l'icône Y clignote. Si vous êtes en communication, vous entendez un bip.

Si le combiné est hors de portée de la base, la ligne sera coupée. Rapprochez-vous de la base. Le combiné se reconnectera automatiquement à la base.

Mise en place

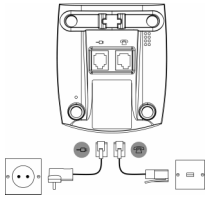
IMPORTANT

La base doit être branchée en permanence au secteur. Ne branchez pas le cordon téléphonique à la prise murale avant d'avoir complètement chargé le combiné. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur et le cordon téléphonique fournis avec le produit.

QUEL ADAPTATEUR SECTEUR ?

L'adaptateur secteur équipé d'un connecteur transparent est celui de la base, celui qui est équipé d'un connecteur rouge est celui du chargeur (seulement pour les multi-packs).

Installation de la base



1. Branchez le cordon téléphonique à la prise marquée ☎ sous la base.
2. Branchez le connecteur transparent de l'adaptateur secteur à la prise marquée ⊣□⊢ sous la base et l'adaptateur lui-même à une prise de courant.

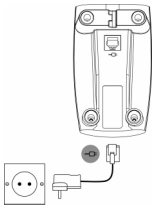
Installation et chargement du combiné

1. Enlevez la trappe du compartiment des piles au dos du combiné et mettez en place les piles rechargeables Ni-MH fournies. Lorsque vous mettez les piles en place, respectez les polarités indiquées par les signes '+' et '-' à l'intérieur du compartiment.
2. Remettez la trappe du compartiment des piles en place.
3. Si vous chargez les piles pour la première fois, laissez le combiné sur la base pendant au moins 24 heures sans interruption.
4. Quand le combiné est complètement chargé, l'icône [▮▮▮] s'allume sur l'afficheur. Branchez l'autre extrémité du cordon téléphonique à la prise téléphonique murale, après avoir vérifié que le cordon est bien connecté à la base.

Installation du combiné et du chargeur (seulement pour les multi-packs)

Si vous avez acheté un multi-pack, vous devrez effectuer cette opération pour tous les combinés et chargeurs.

1. Branchez le connecteur rouge de l'adaptateur secteur à la prise marquée ⊣□⊢ sous la base et l'adaptateur lui-même à une prise de courant.



2. Enlevez la trappe du compartiment des piles au dos du combiné et mettez en place les 2 piles rechargeables AAA Ni-MH fournies. Lorsque vous mettez les piles en place, respectez les polarités indiquées par les signes '+' et '-' à l'intérieur du compartiment.

3. Remettez la trappe du compartiment des piles en place.
4. Si vous chargez les piles pour la première fois, laissez le combiné sur le chargeur pendant au moins 24 heures sans interruption.
5. Quand le combiné est complètement chargé, l'icône s'affiche.
   L'heure et le numéro du combiné (par exemple 2) s'affichent, indiquant que le combiné est souscrit à la base.

IMPORTANT

Attention ! Utilisez uniquement les piles rechargeables Ni-Mh fournies avec votre D4 (2 piles AAA Ni-MH, 550 mA rechargeables).

ALERTE DE BATTERIE FAIBLE

Si l'icône clignote sur l'afficheur et que vous entendez un bip toutes les minutes pendant un appel, vous devez recharger le combiné avant de continuer à l'utiliser.

Pendant la charge, l'icône défile sur l'afficheur.

PERFORMANCE DES PILES
IMPORTANT

Votre combiné n'est opérationnel et ne permet de répondre à des appels ou de téléphoner qu'après la première charge des accumulateurs. Au déballage de l'appareil, les accumulateurs ne sont pas encore chargés. Pour le chargement, placez le combiné sur la station de base/de recharge.

Dans des conditions idéales, des piles complètement chargées devraient fournir environ 12 heures de temps de parole ou jusqu'à 250 heures en veille, après une simple charge.*

Veuillez noter que des piles neuves n'atteignent pas leur pleine capacité avant d'avoir été utilisées normalement pendant plusieurs jours.

La capacité de charge des piles diminue avec le temps, ce qui réduit le temps de parole ou de veille du combiné. Finalement, elles devront être remplacées.

Après la première charge de votre combiné, les charges suivantes prennent environ 6 à 8 heures par jour. Les piles et le combiné peuvent chauffer pendant la charge : ceci est normal.

** Les durées de parole et de veille indiquées sont approximatives et dépendent des fonctions sélectionnées et de l'usage.*

Langue

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu.à **HANDSET** et appuyez sur OK.
2. Faites défiler avec ▼ jusqu.à **LANGUAGE** et appuyez sur OK.
3. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner votre langue préférée et appuyez sur OK pour confirmer.

FR

Date et heure

Si vous êtes abonné au service d'identification de l'appelant de votre réseau, la date et l'heure sont automatiquement réglées sur tous les combinés lorsque vous recevez votre premier appel.

Si vous n'êtes pas abonné à ce service, vous pouvez régler manuellement la date et l'heure.

Réglage manuel de la date

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **DATE - HEURE** et appuyez sur OK.

   REGLAGE DATE s'affiche.
2. Appuyez sur OK pour sélectionner.
3. Saisissez la date (exemple : 12--08 pour 12 août) et appuyez sur OK pour confirmer.

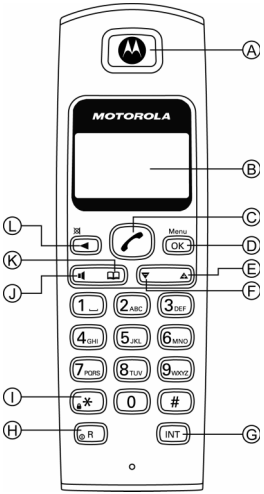
Réglage manuel de l'heure

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **DATE - HEURE** et appuyez sur OK.
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGL HEURE** et appuyez sur OK.
3. Entrez l'heure au format 24 heures (exemple : 18--30) et appuyez sur OK pour confirmer.

Votre D4 est maintenant prêt à être utilisé.

2. À la découverte de votre téléphone

Présentation de votre combiné



A Écouteur

B Afficheur
Voir page 11 pour la liste des symboles.

C Parler / Raccrocher
Appuyez pour effectuer un appel, décrocher ou raccrocher, page 14.

D Menu / OK
Appuyez pour afficher le menu, page 12.
Appuyez pour sélectionner les options du menu et pour confirmer votre choix.

E Rappel / Haut
En mode veille, appuyez pour afficher la liste des appels émis (Bis), page 16.
Pendant un appel, appuyez pour augmenter le volume dans l'écouteur, page 14.
Quand le téléphone sonne, appuyez pour augmenter le volume de la sonnerie, page 20.
Appuyez pour défiler dans les options des menus, la liste bis, le journal des appels et les contacts du répertoire.

F Journal des appels / Bas
En mode veille, appuyez pour afficher le journal des appels, page 28.
Pendant un appel, appuyez pour diminuer le volume dans l'écouteur, page 14.
Quand le téléphone sonne, appuyez pour diminuer le volume de la sonnerie, page 20.
Appuyez pour défiler dans les options des menus, la liste bis, le journal des appels et les contacts du répertoire.

G Interphone
Cette touche sert à effectuer des appels internes et à transférer les appels vers les autres combinés D4 souscrits à la base, page 15.

H Rappel / Marche / Arrêt
Cette touche est utilisée pour les services du standard/ PABX et pour certains services du réseau.
Appuyez longuement pour allumer ou éteindre le combiné, page 14.

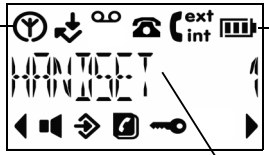
I * / Verrouillage du clavier
Appuyez longuement pour verrouiller le clavier, page 17.
Pour déverrouiller le clavier, appuyez sur n'importe quelle touche puis suivez les instructions affichées.

J Téléphone mains-libres avec haut-parleur
Pendant un appel, appuyez pour activer ou désactiver la fonction mains-libres, page 15.

K Répertoire / Quitter
En mode veille, appuyez pour afficher le menu du répertoire, page 18.
Lorsque vous consultez la liste bis ou le journal des appels, ou en mode de saisie, appuyez pour quitter et revenir au mode veille.

L Secret / Effacer / Retour
Pendant un appel, appuyez pour activer ou désactiver le mode secret, page 14.
Dans les menus, appuyez pour revenir au niveau précédent du menu ou pour revenir au mode veille.
En mode de saisie, appuyez pour effacer des caractères ou des chiffres.
Lorsque vous consultez la liste bis ou le journal des appels, appuyez pour supprimer l'entrée affichée ou appuyez longuement pour supprimer toutes les entrées.

Afficheur LCD du combiné



En mode veille, appuyez longuement sur 0 pour afficher soit le nom du combiné, soit l'heure.

Icônes de l'afficheur

- **ext** Clignote pour signaler un appel externe entrant
- **ext** Appel externe en cours
- **int** Clignote pour signaler un appel interne entrant
- **int** Appel interne en cours
- **ext int** Conférence à trois en cours ou transfert d'un appel externe vers un autre combiné D4 souscrit à la base
- Mode Éco activé (ON)
- Clignote lorsque vous avez reçu de nouveaux messages vocaux, éteint lorsqu'il n'y a pas de messages vocaux
- Indique la puissance du signal
  Clignote quand le combiné n'est pas souscrit à la base ou si vous êtes hors de portée de celle-ci
- Mode mains-libres activé (ON)
- Menu affiché
- Répertoire affiché
- Clignote pour signaler de nouveaux appels dans le journal*
- Appel pris (quand le journal est affiché)*
- Appel manqué (quand le journal est affiché)*
- Clavier verrouillé
- Le numéro affiché comporte plus de 12 chiffres

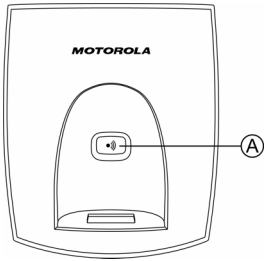
Les niveaux de charge approximatifs des piles sont indiqués comme suit :

- Pleine charge
- Charge partielle

Faible charge
Clignote quand les piles sont presque épuisées

** Pour bénéficier de cette fonction, vous devez vous abonner au service d'identification de l'appelant auprès de votre opérateur de réseau. Ce service est peut-être payant.*

Présentation de la base



A Recherche de combiné

En mode veille, appuyez pour faire sonner le(s) combiné(s), page 17.
Appuyez longuement pour passer en mode de souscription des combinés, page 30.

Navigation dans les menus

Votre D4 dispose d'un système de menu très simple à utiliser.

Chaque menu inclut une liste d'options que vous pouvez voir dans l'arborescence des menus à la page suivante.

Quand le combiné est allumé et en veille :

1. Appuyez sur OK pour afficher le menu principal.
2. Puis utilisez les touches ▲ ou ▼ pour faire défiler les options.
3. Appuyez sur OK pour sélectionner une option.
   Pour revenir au niveau précédent du menu, appuyez sur ◄.
   Pour sortir du menu et revenir au mode veille, appuyez longuement sur ◄.

REMARQUE

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 30 secondes, le combiné se remet automatiquement en veille.

Arborescence du menu

REPERTOIRE	REGLAGES	COMBINE	DATE - HEURE	DECLARER
AJOUTER	VOLUME BASE	BIPS	REGLAGE DATE	CHOIX BASE
MODIFIER	MELODIE BASE	VOL SON INT	REGL HEURE	DECL BASE
SUPPRIMER	SUPP COMBINE	VOL SON EXT	REGL REVEIL	
	CODE PIN	MELODIE INT		
	NUMEROTATION	MELODIE EXT		
	TOUCHE R	REPONSE AUTO		
	REGL DEFAUT	NOM COMBINE		
	MODE ECO	LANGUE		
		VERR CLAVIER		

3. Utilisation du téléphone

REMARQUE

Votre combiné comptabilise automatiquement la durée de tous les appels externes. Le compteur d'appel s'affiche après les 15 premières secondes de votre appel. Lorsque l'appel se termine, la durée totale de votre communication s'affiche pendant 5 secondes.

3.1 Allumer / éteindre le combiné

Appuyez longuement sur (R) pour allumer ou éteindre le combiné.

3.2 Appels

3.2.1 Appeler

1. Appuyez sur ( ).
2. Lorsque vous entendez la tonalité, composez le numéro.

3.2.2 Pré-numérotation

1. Composez d'abord le numéro. Si vous faites une erreur, appuyez sur ◄ pour effacer le dernier chiffre.
2. Appuyez sur ( ) pour appeler.

3.2.3 Raccrocher

Appuyez sur ( ), ou reposez le combiné sur la base ou le chargeur.

3.2.4 Décrocher

Lorsque vous recevez un appel externe, le téléphone sonne et l'icône **ext** clignote sur l'afficheur.

1. Pour décrocher, appuyez sur ( ) ou prenez simplement le combiné en main.

REMARQUE

Si vous préférez appuyer sur ( ) quand vous prenez le combiné en main pour répondre à l'appel, vous devrez désactiver l'option réponse auto. (Voir page 21).

3.3 Régler le volume de l'écouteur

Pendant un appel, appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour augmenter ou diminuer le volume. Vous avez le choix entre 5 niveaux de volume.

3.4 Secret

Vous pouvez couper le micro de votre combiné et parler à une personne à côté de vous sans que votre correspondant vous entende.

1. Pendant un appel, appuyez sur ◄. **MICRO COUPE** s'affiche et votre correspondant ne peut plus vous entendre.
2. Appuyez de nouveau sur ◄ pour reprendre la conversation.

3.5 Interphone

3.5.1 Effectuer un appel interne

Si vous disposez de plusieurs combinés souscrits à la base, vous pouvez passer des appels internes entre deux combinés.

L'icône int s'affiche pour indiquer un appel interne.

1. Appuyez sur INT puis sur le numéro du combiné (1 à 5) que vous voulez appeler.

3.5.2 Répondre à un appel interne

Lorsque vous recevez un appel interne, l'icône **int** clignote et le numéro du combiné appelant s'affiche.

1. Appuyez sur ✆ pour répondre à l'appel.

3.5.3 Transférer un appel

Vous pouvez transférer un appel externe vers un autre combiné souscrit à la base

Pendant un appel externe :

1. Appuyez sur INT puis sur le numéro du combiné (1 à 5) que vous voulez appeler.
2. Quand l'autre combiné décroche, appuyez sur ✆ pour effectuer le transfert.

CONSEIL

Si l'autre combiné ne décroche pas et que vous voulez reprendre votre appel externe, appuyez sur INT.
S'il n'y a pas de réponse, votre appel externe reprend automatiquement après 30 secondes.

3.5.4 Conférence à trois

Vous pouvez établir une conférence à trois entre 2 correspondants internes et 1 correspondant externe.

Pendant une communication externe :

1. Appuyez sur INT puis sur le numéro du combiné (1 à 5) avec lequel vous souhaitez établir une conférence.
2. Quand l'autre combiné décroche, appuyez sur # pour relier les trois correspondants et démarrer la conférence téléphonique.
   L'icône ext int s'affiche.
3. Si l'autre combiné ne décroche pas, appuyez sur INT pour revenir à votre correspondant externe.
4. Appuyez sur ✆ pour terminer l'appel.

3.6 Fonction mains-libres

La fonction mains-libres vous permet de parler à votre correspondant sans tenir le combiné. Elle permet aussi à d'autres presonnes présentes d'écouter la conversation à travers le haut-parleur.

3.6.1 Effectuer un appel mains-libres

1. Composez le numéro puis appuyez sur .
   L'icône s'affiche et vous entendez votre correspondant par le haut-parleur du combiné.
2. Appuyez sur pour basculer l'appel entre l'écouteur et le haut-parleur.
3. Appuyez sur pour terminer l'appel.

CONSEIL

Pendant un appel mains-libres, appuyez ▲ ou sur ▼ pour régler le volume.

3.6.2 Répondre à un appel mains-libres

Quand le téléphone sonne, appuyez sur pour décrocher.

3.6.3 Passer en mode mains-libres pendant un appel

Pendant un appel, appuyez sur pour basculer l'appel sur le haut-parleur.

Pour désactiver le mode mains-libres et basculer l'appel sur l'écouteur, appuyez de nouveau sur .

3.7 Rappel

Les 10 derniers numéros que vous avez composés sont stockés dans la liste des appels émis (Bis).

3.7.1 Voir ou rappeler un numéro

1. Appuyez sur ▲ pour afficher la liste Bis.
2. Faites défiler avec ▲ ou ▼ jusqu'au numéro désiré.
3. Appuyez sur pour composer le numéro affiché, ou sur pour revenir au mode veille.

CONSEIL

Si le numéro de l'appelant correspond exactement à une entrée du le répertoire, le nom s'affiche. Appuyez sur OK *pour voir le numéro de l'appelant.*

3.7.2 Copier un numéro de la liste Bis dans le répertoire

1. Appuyez sur ▲ pour afficher la liste Bis.
2. Faites défiler avec ▲ ou ▼ jusqu'au numéro désiré.
3. Appuyez sur OK.
   AJOUTER ? s'affiche.
4. Appuyez de nouveau sur OK.
   NOM ? s'affiche.
5. Saisissez le nom et appuyez sur OK. Le numéro s'affiche.
6. Si nécessaire, modifiez le numéro, puis appuyez sur OK.

7. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour choisir une mélodie de sonnerie, puis appuyez sur [OK]. Le numéro est enregistré dans le répertoire.

REMARQUE

Voir "SAISIR DES NOMS" et "CONSEILS POUR LA SAISIE" en page 18.

3.7.3 Supprimer une entrée

1. Appuyez sur ▲ pour afficher la liste Bis.
2. Faites défiler avec ▲ ou ▼ jusqu'à l'entrée que vous voulez supprimer et appuyez sur [◄]. **EFFACER ?** s'affiche.
3. Appuyez sur [OK] pour confirmer ou sur [◄] pour annuler.

3.7.4 Vider toute la liste Bis

1. Appuyez sur ▲ pour afficher la liste Bis.
2. Appuyez longuement sur [◄]. **EFFAC TOUT?** s'affiche
3. Appuyez sur [OK] pour confirmer ou sur [◄] pour annuler.

3.8 Verrouiller / déverrouiller le clavier

Vous pouvez verrouiller le clavier de sorte qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance pendant son transport.

REMARQUE

Quand le clavier est verrouillé, vous pouvez quand même répondre à un appel et utiliser normalement le combiné. Le clavier se verrouille de nouveau dès que l'appel est terminé.

1. Appuyez longuement sur [*]. L'icône 🔑 s'affiche.
2. Pour déverrouiller le clavier, appuyez sur n'importe quelle touche de votre combiné. **PRESSER *** s'affiche.
3. Appuyez sur [*] dans les 3 secondes.

3.9 Chercher / trouver un combiné

Vous pouvez alerter l'utilisateur d'un combiné ou localiser un combiné manquant.

Un combiné ne peut pas répondre à un appel de recherche.

1. Appuyez sur [Page] sur la base. Tous les combinés souscrits à la base sonnent.
2. Pour arrêter la sonnerie, appuyez de nouveau sur [Page] sur la base, ou appuyez sur n'importe quelle touche du combiné.

4. Répertoire

Vous pouvez stocker jusqu'à 50 noms et numéros de téléphone dans le répertoire. Les numéros peuvent comporter jusqu'à 12 chiffres et les noms jusqu'à 24 caractères. Vous pouvez aussi choisir différentes mélodies de sonnerie pour les contacts du répertoire.

4.1 Stocker un nom et un numéro

Si vous êtes abonné au service d'identification de l'appelant et que vous souhaitez afficher le nom de votre interlocuteur au lieu du numéro, enregistrez le numéro de téléphone complet (avec le code régional) dans votre répertoire.

Vous pouvez enregistrer des entrées multiples avec le même numéro. Toutefois, pour éviter les doublons inutiles, vous ne pouvez stocker le même nom qu'une seule fois.

1. Appuyez sur [OK], faites défiler avec ▼ jusqu'à **REPERTOIRE** et appuyez sur [OK].
   AJOUTER s'affiche.
2. Appuyez sur [OK] pour sélectionner.
   NOM ? s'affiche.
3. Saisissez le nom et appuyez sur [OK].
   NUMERO ? s'affiche.
4. Saisissez le numéro et appuyez sur [OK].
   MELODIE 1 s'affiche.
5. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour choisir une mélodie de sonnerie, puis appuyez sur [OK].
   AJOUTER s'affiche
6. Saisissez un autre nom et un autre numéro à stocker dans votre répertoire, ou appuyez deux fois sur [◄] pour revenir au mode veille.

SAISIR DES NOMS

Utilisez les lettres du clavier pour saisir des noms, par exemple, pour saisir TOM :
Appuyez une fois sur [8 TUV] pour T.
Appuyez trois fois sur [6 MNO] pour O.
Appuyez une fois sur [6 MNO] pour M.

CONSEILS POUR LA SAISIE

Appuyez sur [◄] pour effacer le dernier caractère ou chiffre.
Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour déplacer le curseur.
Appuyez sur [1 _] pour insérer un espace.
Appuyez deux fois sur [1 _] pour insérer un tiret.

4.2 Voir ou appeler un contact

1. Appuyez sur 🕮.
   L'icône s'affiche.
2. Faites défiler avec ▲ ou ▼ jusqu'au contact désiré.
   OU
   Appuyez sur la première lettre du nom pour faire une recherche alphabétique. Le premier nom commençant par cette lettre ou par la lettre suivante de l'alphabet s'affiche.
   Faites défiler avec ▲ ou ▼ jusqu'au contact désiré.
3. Appuyez sur ✆ pour appeler ce contact ou sur ◄ pour revenir au mode veille.

CONSEIL

Quand le nom est affiché, vous pouvez basculer entre le nom et le numéro en appuyant sur OK.

4.3 Modifier un nom et un numéro

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **REPERTOIRE** et appuyez sur OK.
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **MODIFIER** et appuyez sur OK.
3. Faites défiler avec ▲ ou ▼ jusqu'au contact que vous voulez modifier, ou cherchez alphabétiquement, puis appuyez sur OK.
   Le nom existant s'affiche.
4. Appuyez sur ◄ pour effacer le nom si nécessaire, puis saisissez le nouveau nom et appuyez sur OK.
   Le numéro existant s'affiche.
5. Appuyez sur ◄ pour effacer le numéro si nécessaire, puis saisissez le nouveau numéro et appuyez sur OK.
6. Faites défiler avec ▲ ou ▼ pour choisir une nouvelle mélodie de sonnerie, puis appuyez sur OK.
   AJOUTER s'affiche.
7. Saisissez un autre nom et un autre numéro à stocker dans votre répertoire, ou appuyez deux fois sur ◄ pour revenir au mode veille.

4.4 Supprimer un contact

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **REPERTOIRE** et appuyez sur OK.
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **SUPPRIMER** et appuyez sur OK.

3. Faites défiler avec ▲ ou ▼ jusqu'au contact que vous voulez supprimer, ou cherchez alphabétiquement, puis appuyez sur OK.
   CONFIRMER ? s'affiche.
4. Appuyez sur OK pour confirmer ou sur ◄ pour annuler.

5. Réglages du combiné

5.1 Volume de la sonnerie du combiné

Vous pouvez régler le volume de la sonnerie à différents niveaux pour vos appels internes et externes. Choisissez entre 5 niveaux de volumes, ou désactivez la sonnerie.

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à COMBINE et appuyez sur OK.
2. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner VOL SON INT ou VOL SON EXT et appuyez sur OK.
3. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour choisir le niveau (1 à 5 ou DESACTIVE) .
4. Appuyez sur OK pour confirmer, ou sur ◄ pour revenir au menu précédent.

CONSEIL
Quand le téléphone sonne, vous pouvez régler le volume en appuyant sur ▲ ou sur ▼.

5.2 Mélodie de la sonnerie du combiné

Vous pouvez choisir différentes mélodies de sonnerie pour vos appels internes et externes. Vous avez le choix entre 10 mélodies.

Vous entendez un extrait de la sonnerie lorsque vous faites défiler les mélodies.

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **COMBINE** et appuyez sur OK.
2. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner **MELODIE INT** ou **MELODIE EXT** et appuyez sur OK.
3. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner la mélodie (1 à 10).
4. Appuyez sur OK pour confirmer, ou sur ◄ pour revenir au menu précédent.

REMARQUE

Les appels provenant des numéros que vous avez stockés dans le répertoire sonneront avec la mélodie que vous avez choisie lorsque vous avez stocké le contact.

5.3 Décrochage automatique

Votre téléphone est configuré pour décrocher quand vous prenez le combiné sur la base ou le chargeur. Vous pouvez désactiver cette fonction pour ne décrocher qu'en appuyant sur ✆.

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **COMBINE** et appuyez sur OK.
2. Faites défiler jusqu'à ▼ to **REPONSE AUTO** et appuyez sur OK.
3. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner **ACTIVE** ou **DESACTIVE** et appuyez sur OK pour confirmer.

5.4 Nom du combiné

Si vous utilisez plusieurs combinés avec votre base D4, vous pouvez donner un nom à chacun d'entre eux pour les identifier plus facilement.

Un nom de combiné peut comporter jusqu'à 10 caractères.

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **COMBINE** et appuyez sur OK.
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **NOM COMBINE** et appuyez sur OK.
3. Saisissez le nom du combiné et appuyez sur OK pour confirmer.

REMARQUE

Si vous n'appuyez sur aucune touche, le nom du combiné s'affiche pendant environ 20 secondes. Si vous faites une erreur, appuyez sur ◄ pour effacer le dernier caractère ou chiffre.

Voir "SAISIR DES NOMS" et "CONSEILS POUR LA SAISIE" en page 18.

5.5 Langue

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **COMBINE** et appuyez sur OK.

2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **LANGUE** et appuyez sur (OK).
3. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner votre langue préférée et appuyez sur (OK) pour confirmer.

5.6 Bip des touches

Vous entendez un bip lorsque vous appuyez sur les touches du clavier. Vous pouvez activer ou désactiver ce bip.

1. Appuyez sur (OK), faites défiler avec ▼ jusqu'à **COMBINE** et appuyez sur (OK).
   BIPS s'affiche.
2. Appuyez sur (OK) pour sélectionner.
   BIP TOUCHE s'affiche.
3. Appuyez sur (OK) pour sélectionner.
4. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner **ACTIVE** ou **DESACTIVE** et appuyez sur (OK) pour confirmer.

5.7 Alerte de piles faibles

Quand les piles sont presque déchargées, vous entendez un bip d'alerte toutes les minutes pendant un appel. Vous pouvez activer ou désactiver ce bip.

1. Appuyez sur (OK), faites défiler avec ▼ jusqu'à **COMBINE** et appuyez sur (OK).
   BIPS s'affiche.
2. Appuyez sur (OK) pour sélectionner.
3. Faites défiler avec ▼ jusq'à **BATT FAIBLE** et appuyez sur (OK).
4. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner **ACTIVE** ou **DESACTIVE** et appuyez sur (OK) pour confirmer.

5.8 Bip de dépassement des limites de portée

Si le combiné est hors de portée de la base, vous entendez un bip pendant un appel. Vous pouvez activer ou désactiver ce bip.

1. Appuyez sur (OK), faites défiler avec ▼ jusqu'à **COMBINE** et appuyez sur (OK).
   BIPS s'affiche.
2. Appuyez sur (OK) pour sélectionner.
3. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **HORS PORTEE** et appuyez sur (OK).
4. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner **ACTIVE** ou **DESACTIVE** et appuyez sur (OK) pour confirmer.

5.9 Verrouiller le clavier à l'aide du menu

Vous pouvez utiliser le menu pour verrouiller le clavier.

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **COMBINE** et appuyez sur OK.
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **VERR CLAVIER** et appuyez sur OK pour confirmer.
   L'icône 🔑 s'affiche.

CONSEIL

*Pour déverrouiller le clavier, appuyez sur n'importe quelle touche puis appuyez sur * dans les 3 secondes.*

6. Réglages de la base

6.1 Volume de la sonnerie de la base

Choisissez entre 5 niveaux de volumes, ou désactivez la sonnerie.

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGLAGES** et appuyez sur OK.
   VOLUME BASE s'affiche.
2. Appuyez sur OK.
3. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour choisir le niveau (1 à 5 ou **DESACTIVE**).
4. Appuyez sur OK pour confirmer, ou sur ◄ pour revenir au menu précédent.

6.2 Mélodie de la sonnerie de la base

Vous avez le choix entre 5 mélodies de sonnerie pour la base.

Vous entendez un extrait de la sonnerie lorsque vous faites défiler les mélodies.

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGLAGES** et appuyez sur OK.
2. Appuyez sur OK et faites défiler avec ▼ jusqu'à **MELODIE BASE**.

3. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner la mélodie (1 à 10).
4. Appuyez sur (OK) pour confirmer, ou sur (◄) pour revenir au menu précédent.

6.3 Changer le code PIN de la base

Certaines fonctions sont protégées par un code PIN à 4 chiffres que vous devez entrer pour modifier les réglages. Le code PIN par défaut est 0000. Vous pouvez choisir votre propre code.

Quand vous saisissez un code PIN, les chiffres apparaissent sous la forme ****.

1. Appuyez sur (OK), faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGLAGES** et appuyez sur (OK).
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **CODE PIN** et appuyez sur (OK).
3. Entrez le code PIN actuel (0000 par défaut) et appuyez sur (OK).
4. Saisissez le nouveau code PIN et appuyez sur (OK) pour confirmer.
5. **RETAPER** s'affiche. Entrez de nouveau le nouveau code PIN et appuyez sur (OK) pour confirmer.

IMPORTANT
Si vous changez le code PIN, prenez soin d'en garder une trace.

6.4 Mode de numérotation

Par défaut, votre D4 utilise la numérotation à fréquences vocales. Vous ne devez changer cela que si vous êtes connecté à un standard / PABX utilisant la numérotation par impulsions.

1. Appuyez sur (OK), faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGLAGES** et appuyez sur (OK).
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **NUMEROTATION** et appuyez sur (OK).
3. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner **FREQ VOCALES** ou **DECIMALE** et appuyez sur (OK) pour confirmer.

6.5 Durée flash (délai de rappel)

Selon votre pays et votre opérateur, la durée flash est réglée à 300 ms (REGLAGE 2). Vous ne devrez probablement pas la modifier, sauf si cela vous est conseillé.

1. Appuyez sur (OK), faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGLAGES** et appuyez sur (OK).

2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **TOUCHE R** et appuyez sur (OK).
3. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner **REGLAGE 1** (court) ou **REGLAGE 2** (long) et appuyez sur (OK) pour confirmer.

6.6 Restaurer les réglages par défaut

Vous pouvez restaurer les réglages par défaut (d'usine) de votre D4.

Tous les combinés souscrits à la base seront conservés.

ATTENTION

La réinitialisation de votre téléphone à ses paramètres par défaut supprimera toutes les entrées du répertoire et du journal des appels. Tous les réglages des combinés et de la base seront aussi réinitialisés.

1. Appuyez sur (OK), faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGLAGES** et appuyez sur (OK).
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGL DEFAUT** et appuyez sur (OK).
3. Saisissez les 4 chiffres du code PIN (0000 par défaut) et appuyez sur (OK).
   CONFIRMER ? s'affiche.
4. Appuyez sur (OK) pour confirmer ou sur (◄) pour revenir au menu précédent. Votre D4 redémarre automatiquement.

6.7 Défaut de secours

Si vous avez perdu votre code PIN, vous pouvez quand même restaurer les réglages par défaut de votre D4.

1. Enlevez les piles du combiné.
2. Maintenez la touche (*) enfoncée pendant que vous remettez les piles en place.
   REGL DEFAUT s'affiche.
3. Appuyez sur (OK) pour confirmer. Votre D4 redémarre automatiquement.

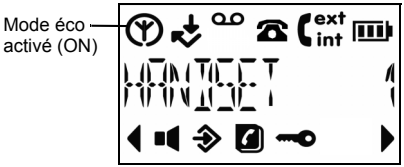
6.8 Mode économique

Votre D4 offre un mode économique (ÉCO) qui réduit la puissance transmise et la consommation d'énergie lorsqu'il est activé.

Pour activer le mode éco :

1. Appuyez sur (OK), faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGLAGES** et appuyez sur (OK).

2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **MODE ECO** et appuyez sur OK.
3. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner **ACTIVE** ou **DESACTIVE** et appuyez sur OK pour confirmer.



Lorsque le mode éco est désactivé, le cercle autour du symbole disparaît.

REMARQUE

Quand le mode éco est ACTIVÉ, la portée du combiné est réduite.

6.9 Réglages par défaut

Bip de faible charge	ACTIVE
Bip de dépassement des limites de portée	ACTIVE
Bip des touches	ACTIVE
Réponse auto	ACTIVE
Mélodie interne	1
Volume interne	3
Mélodie externe	3
Volume externe	3
Volume de l'écouteur	3
Mélodie de la base	2
Volume de la sonnerie de la base	3
Répertoire	Vide
Journal des appels	Vide
Liste des appels émis (Bis)	Vide
Code PIN	0000
Mode de numérotation	Fréquences vocales
Durée flash (délai de rappel)	REGLAGE 2 (300 ms)
Mode économique	DESACTIVE
Verrouillage clavier	DESACTIVE

7. Horloge et réveil

Si vous êtes abonné au service d'Identification de l'appelant de votre réseau, la date et l'heure seront réglées automatiquement sur tous les combinés lors d'un appel entrant. Vous pouvez aussi régler la date et l'heure de chaque combiné.

7.1 Réglage de la date

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **DATE - HEURE** et appuyez sur OK.
   REGLAGE DATE s'affiche.
2. Appuyez sur OK pour sélectionner.
3. Saisissez la date (exemple : 12--08 pour 12 août) et appuyez sur OK pour confirmer.

7.2 Réglage de l'heure

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **DATE - HEURE** et appuyez sur OK.
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGL HEURE** et appuyez sur OK.
3. Entrez l'heure au format 24 heures (exemple : 18--30) et appuyez sur OK pour confirmer.

7.3 Réglage du réveil

Chaque combiné peut avoir un réglage du réveil différent.

1. Appuyez sur OK, faites défiler avec ▼ jusqu'à **DATE - HEURE** et appuyez sur OK.
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGL REVEIL** et appuyez sur OK.
3. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner **ACTIVE** ou **DESACTIVE** et appuyez sur OK pour confirmer.
4. Si vous sélectionnez **ACTIVE**, entrez l'heure au format 24 heures (exemple : 07--30) et appuyez sur OK pour confirmer.

7.4 Arrêter la sonnerie du réveil

Quand le réveil sonne, appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter la sonnerie.

REMARQUE

Si vous êtes en communication au moment où le réveil doit sonner, vous entendez un bip dans l'écouteur.

8. Identification de l'appelant et journal des appels

IMPORTANT
Pour pouvoir bénéficier de l'identification de l'appelant, vous devez d'abord vous abonner auprès de votre opérateur de réseau. Ce service est peut-être payant.

Pour être sûr de voir le nom de votre correspondant s'afficher, vous devez stocker le numéro complet, y compris l'indicatif régional, dans le répertoire.

Si le numéro de votre correspondant est dans le répertoire, son nom s'affiche.

Si le numéro de votre correspondant est masqué, PRIVE s'affiche.

8.1 Identification de l'appelant

Si vous êtes abonné au service d'identification de l'appelant, le numéro de votre correspondant s'affiche avant que vous ne décrochiez (sauf s'il est masqué). Seuls les 12 premiers chiffres du numéro ou les 12 premiers caractères du nom s'affichent.

Si le numéro de votre correspondant correspond à un contact de votre répertoire, c'est le nom qui s'affiche.

8.2 Journal des appels

Le journal des appels conserve en mémoire le numéro, la date et l'heure des 40 derniers appels que vous avez reçus.

Le journal vous alerte aussi quand vous avez manqué des appels.

Les détails de l'appel sont enregistrés dans le journal même si vous ne répondez pas à l'appel. Le journal est commun à tous les combinés souscrits à la base. Quand le journal et plein et qu'un nouvel appel est reçu, l'appel le plus ancien est automatiquement supprimé.

Quand un nouvel appel est enregistré dans le journal, l'icône, ☎ clignote sur l'afficheur en mode veille pour vous avertir. Quand vous avez vu le nouvel appel, l'icône, ☎ disparaît mais l'icône ↓ reste.

8.2.1 Consulter le journal des appels

1. Appuyez sur ▼ pour afficher le journal des appels. Si le journal est vide, VIDE s'affiche.
2. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour faire défiler la liste.
   - Si vous avez répondu à l'appel, l'icône ↙ s'affiche. S'il s'agit d'un appel manqué, l'icône ↓ s'affiche. Quand vous êtes à la fin de la liste, le combiné émet un bip.
   - Si le numéro de votre correspondant correspond exactement à un contact du répertoire, le nom et le

numéro s'affichent en alternance. Appuyez sur [OK] pour voir le numéro de l'appelant.

- Si le numéro comporte plus de 12 chiffres, l'icône ◆▶ s'affiche. Appuyez sur [OK] pour voir les autres chiffres.
- Appuyez de nouveau sur [OK] pour voir la date et l'heure de l'appel.
- Appuyez encore sur [OK] pour pouvoir enregistrer le numéro dans votre répertoire.

8.2.2 Appeler un numéro du journal des appels

1. Appuyez sur ▼ pour afficher le journal des appels.
2. Faites défiler avec ▲ ou ▼ jusqu'au numéro désiré.
3. Appuyez sur [✆] pour appeler ce numéro.

8.2.3 Copier un numéro du journal des appels dans le répertoire

1. Appuyez sur ▼ pour afficher le journal des appels.
2. Faites défiler avec ▲ ou ▼ jusqu'au numéro désiré.
3. Appuyez plusieurs fois sur [OK] jusqu'à ce que **AJOUTER ?** s'affiche.
4. Appuyez de nouveau sur [OK].
   NOM ? s'affiche.
5. Saisissez le nom et appuyez sur [OK].
   Le numéro s'affiche.
6. Si nécessaire, modifiez le numéro, puis appuyez sur [OK].
7. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour choisir une mélodie de sonnerie, puis appuyez sur [OK]. Le numéro est enregistré dans le répertoire.

REMARQUE

Voir "SAISIR DES NOMS" et "CONSEILS POUR LA SAISIE" en page 18.

8.2.4 Supprimer un numéro du journal

1. Appuyez sur ▼ pour afficher le journal des appels.
2. Faites défiler avec ▲ ou ▼ jusqu'à l'entrée que vous voulez supprimer et appuyez sur [◄].
   EFFACER ? s'affiche.
3. Appuyez sur [OK] pour confirmer ou sur [◄] pour annuler.

8.2.5 Vider le journal des appels

1. Appuyez sur ▼ pour afficher le journal des appels.
2. Appuyez longuement sur [◄].
   EFFAC TOUT? s'affiche.
3. Appuyez sur [OK] pour confirmer ou sur [◄] pour annuler.

9. Combinés supplémentaires

Vous pouvez souscrire jusqu'à cinq combinés à votre base D4 pour étendre votre réseau téléphonique sans avoir à installer des prises supplémentaires pour chaque nouveau téléphone.

Chaque combiné D4 peut être souscrit à quatre bases au maximum. Vous pouvez alors choisir la base que vous préférez utiliser.

Si vous avez acheté un multi-pack D4, tous les combinés supplémentaires sont déjà souscrits à la base.

Si vous avez acheté un combiné supplémentaire séparément, vous devez le souscrire à la base avant de pouvoir l'utiliser.

9.1 Souscrire un combiné supplémentaire

REMARQUE

Les piles du combiné doivent être complètement chargées avant de démarrer la souscription. Pendant le processus de souscription, tenez votre combiné près de la base.
Les combinés fournis avec votre base D4 sont déjà souscrits.

Sur la base :

1. Appuyez sur [Page] pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez deux bips. La base reste en mode de souscription pendant 90 secondes.

Sur le combiné :

1. Appuyez sur [OK], faites défiler avec ▼ jusqu'à **DECLARER** et appuyez sur [OK].
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **DECL BASE** et appuyez sur [OK].
3. Entrez le numéro de la base (1 à 4).
   Les numéros des bases déjà utilisées clignotent.
   RECHERCHE... s'affiche.
4. Quand le combiné a capté le signal de la base, **RECHERCHE...X** s'affiche, **X** étant le numéro de la base trouvée.
5. L'afficheur demande alors le code PIN. Entrez le code PIN (0000 par défaut) et appuyez sur [OK].
   Si la souscription est réussie, vous entendez un bip.
   Un numéro disponible est automatiquement attribué au combiné. Utilisez ce numéro pour passer des appels internes.

REMARQUE

Si la souscription échoue la première fois, répétez l'opération, au cas où le délai de souscription de la base aurait été dépassé. Si la base n'est pas trouvée au bout de quelques secondes, le combiné revient au mode veille. Réessayez de souscrire le combiné.

Si 5 combinés sont déjà souscrits à la base, la souscription échouera. Vous devrez alors dé-souscrire un combiné avant de pouvoir en souscrire un nouveau.

9.2 Souscrire un combiné d'une autre marque à votre base D4

IMPORTANT

Seul un profil DECT GAP peut garantir que les fonctions de base fonctionneront correctement entre différentes marques / différents types de combinés et de bases. Il est possible que certaines fonctions, par exemple l'identification de l'appelant, ne fonctionnent pas correctement.

Sur la base :

1. Appuyez sur [Page] pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez deux bips. La base reste en mode de souscription pendant 90 secondes.

Sur le combiné :

Suivez les instructions de souscription du mode d'emploi de votre combiné.

9.3 Sélectionner une base

Si votre combiné D4 est souscrit à plus d'une base (par exemple une au bureau et une à la maison), vous pouvez sélectionner la base à utiliser.
Chaque combiné peut être souscrit à quatre bases au maximum.

1. Appuyez sur [OK], faites défiler avec ▼ jusqu'à **DECLARER** et appuyez sur [OK].
   CHOIX BASE s'affiche.
2. Appuyez sur [OK]. Toutes les bases auxquelles votre combiné est souscrit s'affichent, par exemple : **BASE 1 2 3 4**. Le numéro de la base présentement sélectionnée clignote.
3. Saisissez le numéro de la base que vous voulez utiliser. Vous pouvez aussi appuyer sur ▲ ou ▼ pour aller à **AUTO**.
4. Appuyez sur [OK] pour confirmer. Vous entendez un bip de confirmation et le menu précédent s'affiche.

CONSEIL

Si vous choisissez **AUTO**, *cherche la base dont le signal est le plus fort et s'y connecte automatiquement.*

9.4 Dé-souscrire un combiné

Utilisez un combiné pour en dé-souscrire un autre. Vous ne pouvez pas dé-souscrire le combiné que vous utilisez.

1. Appuyez sur (OK), faites défiler avec ▼ jusqu'à **REGLAGES** et appuyez sur (OK).
2. Faites défiler avec ▼ jusqu'à **SUPP COMBINE** et appuyez sur (OK).
3. Entrez les 4 chiffres du code PIN (0000 par défaut) et appuyez sur (OK).
4. Saisissez le numéro du combiné que vous voulez dé-souscrire. Vous entendez un bip de confirmation et le menu précédent s'affiche.

10. Aide

Pas de tonalité

- Utilisez uniquement le cordon téléphonique fourni.
- Vérifiez que le cordon téléphonique est correctement branché.
- Vérifiez l'alimentation électrique.

Pas d'affichage

- Vérifiez que les piles sont correctement installées et complètement chargées. Utilisez uniquement les piles rechargeables fournies.
- Vérifiez que le combiné est allumé. Appuyez longuement sur (⏻R).
- Réinitialisez la base en enlevant les piles et en débranchant l'alimentation électrique. Attendez environ 15 secondes avant de rebrancher. Attendez au moins une minute que la base et le combiné se synchronisent.

Le symbole Y clignote

- Le combiné est hors de portée. Rapprochez-vous de la base.
- Vérifiez que le combiné est bien souscrit à la base. (Voir page 30).
- Vérifiez l'alimentation électrique.

Le clavier ne semble pas fonctionner

- Vérifiez que le clavier n'est pas verrouillé. (Voir page 17).

L'icône ne défile pas pendant la charge

- Ajustez légèrement le combiné sur la base.
- Nettoyez les contacts avec un linge légèrement imbibé d'alcool.
- Vérifiez l'alimentation électrique.
- Les piles sont complètement chargées. Dans ce cas, l'icône apparaît sur l'afficheur.

Pas d'identification de l'appelant

- Vérifiez votre abonnement auprès de votre opérateur réseau. (Voir page 28).
- Votre correspondant a peut-être masqué son numéro.
- Pas d'enregistrement correspondant dans votre répertoire. Vérifiez que le nom et le numéro (y compris l'indicatif régional) sont correctement entrés dans votre répertoire.

J'ai oublié mon code PIN !

- Restaurez les réglages par défaut (d'usine) de votre D4, voir "6.7 Défaut de secours", page 25.

Impossible de souscrire un combiné à la base

- Vous pouvez souscrire un maximum de 5 combinés à une base D4. Vous devez dé-souscrire un combiné afin de pouvoir en souscrire un nouveau. (Voir page 32).
- Vérifiez que vous avez entré un code PIN correct (0000 par défaut).
- Vérifiez que vous êtes à au moins un mètre d'autres appareils électriques pour éviter les interférences pendant la souscription.

Le combiné ne sonne pas

- La sonnerie du combiné est peut-être désactivée. (Voir page 20).

La base ne sonne pas

- La sonnerie de la base est peut-être désactivée. (Voir page 23).

Ronflement sur mon téléphone ou sur d'autres appareils électriques proches

- Placez votre D4 à au moins un mètre d'autres appareils électriques ou de gros objets métalliques afin d'éviter tout risque d'interférence.

11. Information générales

IMPORTANT

Cet appareil n'est pas conçu pour effectuer des appels d'urgence en cas de coupure de courant. Vous devez donc prévoir une alternative pour appeler les services d'urgence.

Cet appareil est destiné à être utilisé sur des réseaux téléphoniques analogiques publics et des standards privés en Suisse.

Importantes instructions de sécurité

Lorsque vous utilisez votre téléphone, observez ces simples précautions de sécurité afin de prévenir tout risque d'incendie, d'électrocution, de blessure ou de dégâts matériels :

1. Ne bloquez pas les fentes d'aérations et les ouvertures du téléphone. Ne placez pas le téléphone sur une plaque chauffante ou sur un radiateur. Assurez-vous que l'endroit où est placé votre appareil est bien ventilé.
2. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes mouillé ou dans l'eau.
3. N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source d'eau (par exemple près d'une baignoire, d'un évier ou d'une piscine).
4. Ne placez aucun objet sur le cordon électrique. Placez le cordon électrique de manière à ne pas marcher dessus.
5. N'insérez jamais d'objets dans les fentes d'aérations de l'appareil au risque de provoquer un incendie ou une électrocution.
6. Débranchez l'appareil de la source de courant électrique avant de le nettoyer. N'utilisez pas de produits nettoyants liquides ou en aérosols. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un linge humide.
7. Ne démontez jamais l'appareil. Si votre appareil nécessite un entretien ou une réparation, veuillez appeler le service après-vente dont le numéro se trouve dans ce mode d'emploi.
8. Ne surchargez pas les prises électriques murales et les prolongateurs.
9. Évitez d'utiliser l'appareil pendant un orage. Utilisez un protecteur de surtension pour protéger l'appareil.
10. N'utilisez pas ce téléphone pour signaler une fuite de gaz, surtout si vous vous trouvez à proximité de la conduite de gaz.

ATTENTION

Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni pour prévenir les risques d'incendie.

Débranchez immédiatement le téléphone sans fil de la prise de courant :

- Si le câble électrique est endommagé ou coupé.
- Si du liquide a été renversé sur l'appareil.

- Si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau. Ne récupérez pas le combiné ou la base avant d'avoir débranché le câble d'alimentation et le cordon téléphonique de leurs prises respectives. Récupérez alors l'appareil par les câbles débranchés.
- Si l'appareil est tombé ou si le boîtier est endommagé.
- Si le fonctionnement de l'appareil change notablement.

Instructions d'installation

1. Lisez et comprenez toutes les instructions et conservez-les pour référence future.
2. Observez tous les avertissements et toutes les instructions indiqués sur l'appareil.
3. N'installez pas l'appareil près d'une baignoire, d'un évier ou d'une douche.
4. Utilisez ce téléphone uniquement avec la source de courant indiquée sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas sûr du type de courant électrique de votre domicile, renseignez-vous auprès votre fournisseur ou de la compagnie d'électricité locale.
5. Ne posez pas cet appareil sur un chariot, un support ou une table instables. L'appareil pourrait tomber et être sérieusement endommagé.
6. Réglez uniquement les commandes décrites dans le mode d'emploi. Un mauvais réglage des autres commandes pourrait endommager l'appareil et nécessiter d'importantes réparations pour remettre l'appareil en état de fonctionner.
7. Nettoyez cet appareil avec un linge doux et humide. N'utilisez aucun produit chimique ou produit de nettoyage pour nettoyer ce téléphone.
8. Utilisez uniquement le câble électrique fourni avec l'appareil. L'utilisation d'autres câbles pourrait endommager l'appareil.
9. Ce téléphone nécessitant une alimentation secteur pour fonctionner, vous devriez avoir chez vous au moins un téléphone pouvant fonctionner sans électricité, en cas de coupure de courant.
10. Pour éviter de provoquer des interférences sur d'autres appareils, ne placez pas la base du téléphone près d'un téléviseur, d'un four à micro-ondes ou d'un magnétoscope.

Instructions de sécurité pour les piles

- Ne brûlez pas, ne démontez pas, ne découpez pas et ne percez pas la pile. Celle-ci contient des produits toxiques qui pourraient fuir et provoquer des blessures.

ATTENTION

L'utilisation d'une pile de type incorrect peut entraîner des risques d'explosion. Utilisez uniquement le bloc de piles fourni avec votre téléphone ou une pile de rechange autorisée, recommandée par le fabricant.

- Tenez le bloc de piles hors de portée des enfants.
- Retirez le bloc de piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus d'un mois.

- Ne jetez pas le bloc de piles au feu, car il pourrait exploser.
- Les blocs de piles rechargeables qui alimentent cet appareil doivent être éliminés correctement et il est peut-être exigé de les recycler. Ceci est indiqué sur l'étiquette. Adressez-vous à votre centre local de recyclage pour connaître les méthodes d'élimination appropriées.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Nettoyage

- Nettoyez le combiné et la base (ou le chargeur) avec un chiffon humide ou un linge antistatique.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage domestiques : ceci pourrait abîmer l'appareil. N'utilisez jamais un chiffon sec, ceci pourrait provoquer une décharge d'électricité statique.

Environnement

- N'exposez jamais le produit directement au soleil.
- Le combiné peut chauffer pendant la charge des piles ou après une longue utilisation. Ceci est normal. Néanmoins, nous vous recommandons de ne pas poser l'appareil sur un meuble ancien ou vernis.
- Ne posez pas votre appareil sur un tapis ou autre matériau pouvant relâcher des fibres, et assurez-vous que l'air circule librement sur toutes ses faces.
- N'immergez pas votre produit et ne l'utilisez pas dans des endroits humides tels que salles de bains.
- N'exposez pas votre produit au feu, aux substances explosives ou à tout autre environnement dangereux.
- Votre téléphone peut éventuellement être endommagé par la foudre. Nous vous recommandons de débrancher l'alimentation électrique et le cordon téléphonique pendant un orage.

Instructions relatives à l'élimination des produits usagés

Instructions relatives à l'élimination des produits usagés pour les usagers domestiques

Lorsque vous n'avez plus besoin de votre produit, enlevez les piles et éliminez-les, ainsi que le produit lui-même, conformément à la règlementation locale. Pour plus d'informations, contactez les autorités locales ou votre détaillant.

Instructions relatives à l'élimination des produits usagés pour les usagers non domestiques

Les commerces et industries doivent contacter leurs fournisseurs et vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat afin de s'assurer que ce produit n'est pas mélangé à d'autres déchets industriels.

Garantie pour les produits grand public et les accessoires

Merci d'avoir acheté ce produit de marque Motorola fabriqué sous licence par Suncorp Technologies Limited, 3001-3005 China Resources Building, 26 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong. ("Suncorp")

Que couvre cette garantie ?

Sous réserve des exclusions indiquées ci-dessous, la société SUNCORP TECHNOLOGIES LTD. garantit que ce produit ("produit") de marque Motorola ou cet accessoire certifié ("accessoire") vendu pour être utilisé avec ce produit, fabriqués par Suncorp, est exempt de défauts de matériaux et de fabrication, sous réserve d'une utilisation normale pendant la période indiquée ci-dessous. La présente garantie limitée est votre unique garantie et n'est pas transférable.

Qui bénéficie de cette garantie ?

Seul l'acheteur initial du Produit peut bénéficier de cette garantie, qui n'est pas transférable.

Que fera SUNCORP TECHNOLOGIES LTD. ?

SUNCORP TECHNOLOGIES LTD., ou son distributeur agréé, réparera ou remplacera gratuitement tout produit ou accessoire qui ne serait pas conforme à la présente garantie limitée, à sa discrétion et pendant une période commercialement raisonnable. Nous pourrons utiliser des produits ou accessoires remis à neuf, d'occasion ou neufs dont les fonctionnalités sont équivalentes.

Quelles sont les autres limites ?

TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER, SERA LIMITÉE À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, SINON LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT COUVERTS PAR CETTE GARANTIE LIMITÉE EXPLICITE CONSTITUERONT LE RECOURS EXCLUSIF DU CONSOMMATEUR ET SERONT FOURNIS EN LIEU ET PLACE DE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPLICITES OU IMPLICITES. EN AUCUN CAS MOTOROLA OU SUNCORP TECHNOLOGIES LTD. NE POURRONT ÊTRE TENUS RESPONSABLES, SOIT PAR CONTRAT OU PRÉJUDICE (Y COMPRIS NÉGLIGENCE) DE DOMMAGES OU COMPENSATIONS EXCÉDANT LE PRIX D'ACHAT DU PRODUIT OU ACCESSOIRE, NI DE DÉGÂTS D'AUCUNE SORTE, INDIRECTS, FORTUITS, PARTICULIERS OU IMMATÉRIELS, NI DE PERTE DE REVENUS, DE BÉNÉFICES, D'ACTIVITÉS, DE DONNÉES OU DE TOUTE AUTRE PERTE FINANCIÈRE RÉSULTANT, OU EN RAPPORT AVEC, L'APTITUDE OU L'INAPTITUDE À UTILISER LES PRODUITS OU ACCESSOIRES DANS LA MESURE OÙ DE TELLES RÉCLAMATIONS POURRAIENT ÊTRE DÉCLINÉES PAR LA LOI.

Certaines juridictions n'autorisant pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou consécutifs, ou la limitation de la durée d'une garantie implicite, les limitations

ou exclusions susmentionnées peuvent ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et vous pouvez aussi avoir d'autres droits différents d'une juridiction à une autre.

Produits garantis	Durée de garantie
Produits grand public	**Deux (2) ans** à compter de la date d'achat du produit par l'acheteur initial.
Accessoires (batteries, adaptateur(s) secteur et câbles)	**Quatre-vingt-dix (90) jours** à compter de la date d'achat des accessoires par l'acheteur initial.
Produits ou accessoires réparés ou remplacés	La durée la plus longue entre **la période restante de la garantie originale et quatre-vingt-dix (90) jours** à compter de la date de retour du produit au consommateur.

Exclusions

Usure normale. L'entretien périodique, la réparation et le remplacement des pièces en raison de l'usure normale sont exclus de la présente garantie.

Batteries. Seules les batteries dont la pleine capacité est inférieure à 80% de leur capacité nominale et les piles qui fuient sont couvertes par cette garantie limitée.

Emploi abusif et mauvaise utilisation. Tout défaut ou dégât résultant : (a) l'utilisation, la mise en œuvre et le stockage inappropriés, la mauvaise utilisation ou l'emploi abusif, les accidents ou la négligence tels que dégâts matériels (fissures, rayures, etc.) à la surface du produit résultant d'une mauvaise manipulation, (b) d'un contact avec des liquides, de l'eau, la pluie, une humidité élevée, une forte transpiration, le sable ou autres saletés, une température excessive ou la nourriture ; (c) de la soumission des produits ou accessoires à une utilisation ou à des conditions anormales, ou (d) d'autres actes ou omissions ne pouvant être imputés ni à Motorola ni à SUNCORP TECHNOLOGIES LTD., ne sont pas couverts par la présente garantie.

Utilisation de Produits ou d'Accessoires d'autres marques que Motorola. Les défauts ou dégâts résultant de l'utilisation de Produits, Accessoires ou périphériques d'autres marques que Motorola ou non approuvés par Motorola, ne sont pas couverts par cette garantie.

Entretien ou modifications non autorisés. Les défauts ou dégâts résultant de réparations, essais, réglages, installation, entretien, transformation ou modification, effectués par des tiers autres que Motorola, SUNCORP TECHNOLOGIES LTD ou leurs centres de service après-vente agréés ne sont pas couverts par cette garantie.

Produits détériorés. Les Produits ou Accessoires dont (a) les étiquettes portant le numéro de série ou la date ont été retirées, modifiées ou effacées, (b) les bandes de garantie totalement ou partiellement rompues, (c) les numéros de série non correspondants et (d) les boîtiers ou pièces non

conformes ou de marques autres que Motorola ne sont pas couverts par cette garantie.

Services de communications. Les défauts, dégâts ou pannes des Produits ou Accessoires, provoqués par tout service ou signal auquel vous êtes abonné(e), ou que vous utilisez avec les Produits ou Accessoires ne sont pas couverts par cette garantie.

Comment exercer la garantie ou obtenir d'autres renseignements ?

Pour toute assistance, veuillez appeler le : **0848 222 848**
Courriel : **motorola@fastlog.ch**

Vous recevrez des instructions pour l'expédition, à vos frais, des produits ou accessoires à un dépositaire de SUNCORP TECHNOLOGIES LTD. Il est de la responsabilité de l'acheteur de contacter le service après-vente ou le distributeur agréé le plus proche et de faire parvenir, à ses propres risques, le produit concerné au dit service après-vente agréé.

Service après-vente agréé

Pour faire réparer votre produit, vous devrez fournir : (a) le produit ou l'accessoire ; (b) la facture originale portant la date et le lieu de l'achat et le nom du fournisseur ; (c) si une carte de garantie se trouvait dans l'emballage, cette carte de garantie remplie portant le numéro de série du produit ; (d) une description écrite du problème et, le plus important, (e) votre adresse et votre numéro de téléphone.

Informations techniques

Combien de téléphones puis-je avoir ?

Tous les équipements téléphoniques disposent d'un Loading factor qui sert à calculer le nombre d'équipements pouvant être connectés à une seule ligne téléphonique. Le Loading factor de votre D4 est 1; le Loading factor maximum autorisé est 4. Si le 4 est dépassé, il se peut que les téléphones ne sonnent pas. Même si le Loading factor est inférieur à 4, la sonnerie de différents types de téléphones n'est pas assurée.

Tout combiné et chargeur supplémentaire que vous souscrivez doit avoir un Loading factor de 0.

Connexion à un standard

Ce produit est conçu pour être connecté au réseau téléphonique public et aux standards compatibles en Suisse.

Durée flash

Vous devrez peut-être utiliser cette fonction si vous êtes relié à un standard. Renseignez-vous auprès du fournisseur de votre PABX.

Suncorp

CE

Konformitätserklärung

Suncorp erklärt, dass die folgenden Produkte:

Markenbezeichnung:	Motorola
Typ:	D401, D402, D403, D404, D411, D412, D413 und D414
Beschreibungen:	DECT Schnurlostelefon mit Anrufbeantworter (D41x) und ohne Anrufbeantworter (D40x) sowie deren Versionen mit mehreren Handapparaten.

auf welche sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen nachstehender EU-Richtlinien entspricht:

- R&TTE Richtlinie (1999/5/EC)
- Ecodesign Richtlinie (2005/32/EC)

Die Produkte entsprechen den nachstehenden Normen:

Sicherheit:	EN60950-1:2006
EMC:	EN301489-1 v1.8.1 und EN301489-6 v1.2.1
RF-Spektrum:	EN301406 v1.5.1
Ecodesign:	EC Nr. 278/2009, 6. April 2009

Für Suncorp Global Limited

Unterschrift:	
Name und Stellung:	CW Cheung - Chief Technical Officer
Datum:	3. Mai 2010
Ort:	3001-3005 China Resources Building, 26 Harbour Road, Wan Chai, Hongkong

MOTOROLA

Hergestellt, vertrieben oder verkauft durch Suncorp Technologies Ltd. als offizieller Lizenznehmer für dieses Produkt. MOTOROLA und das stilisierte M Logo sowie andere Motorola Markenzeichen und Aufmachungen stehen im Eigentum von Motorola, Inc. und werden unter Lizenz von Motorola, Inc. benutzt. MOTOROLA und das stilisierte M Logo sind bei der US Patentbehörde registriert. Alle anderen Produkt- und Dienstnamen stehen im Eigentum der jeweiligen Rechteinhaber.
© Motorola, Inc. 2010. Alle Rechte vorbehalten.

Version 3 (CH_DE)

Prodotto, distribuito o venduto da Suncorp Technologies Ltd, licenziatario ufficiale di questo prodotto. MOTOROLA e il logo della M stilizzata e gli altri marchi commerciali e il trade dress Motorola sono di proprietà di Motorola, Inc. e sono utilizzati su licenza concessa da Motorola, Inc. MOTOROLA e il logo della M stilizzata sono registrati presso l'Ufficio Marchi e Brevetti degli Stati Uniti. Tutti gli altri nomi di prodotti o servizi appartengono ai rispettivi proprietari.
© Motorola, Inc. 2010. Tutti i diritti riservati.

Version 2 (CH_IT)

Fabriqué, distribué ou vendu par Suncorp Technologies Ltd., dépositaire officiel de ce produit. MOTOROLA, le logo M stylisé, les autres marques déposées et marques de fabrique Motorola sont la propriété de Motorola Inc. et sont utilisés sous licence de Motorola Inc. MOTOROLA et le logo M stylisé sont enregistrés auprès du bureau américain des brevets et des marques déposées. Tous les autres noms de produits ou de services appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
© Motorola, Inc. 2010. Tous droits réservés.

Version 2 (CH_FR)

CE